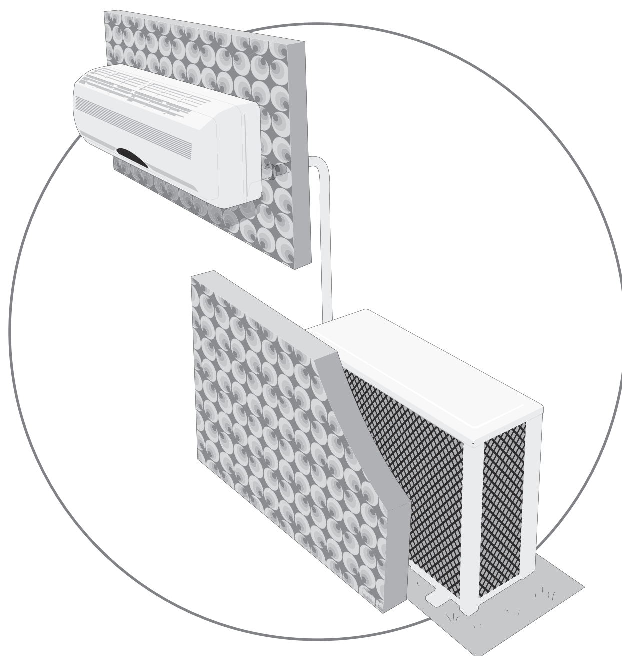


BEDIENUNGSANLEITUNG DE
ISTRUZIONI PER L'USO IT
INSTRUCTIONS DE SERVICE FR
OPERATING INSTRUCTIONS GB
INSTRUCCIONES DE USO ES
BEDIENINGSHANDLEIDING NL
BETJENINGSVEJLEDNING DK
BRUKSANVISNING SE
BRUKSANVISNING NO
KÄYTTÖOHJE FI

R SERIES

comfee®

For more multi-language manuals,please check
the CD or visit our website: http://www.mideagermany.de

BEDIENUNGSANLEITUNG

INFORMATIONEN



Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns, dass Sie ein Produkt erworben haben, das für höchste Ansprüche entwickelt und überprüft wurde. Lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sowie die Installationsanleitung vor der Montage des Gerätes durch, so dass Sie alle Funktionen dieses Gerätes genau kennenlernen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen im Bedarfsfall auf.

Dieses Handbuch enthält eine Vielzahl hilfreicher Informationen und Hinweise zur richtigen Nutzung und Wartung der Klimaanlage. In der Fehlerbeseitigung finden Sie Tipps zu häufig auftretenden Problemen. Schauen Sie zuerst unter diesen Tipps nach, bevor Sie einen Kundendienst beauftragen.

Vorsicht

1. Alle Montage-, Reparatur und Wartungsarbeiten müssen durch einen autorisierten Fachbetrieb gemäß den im Land geltenden Installationsvorschriften durchgeführt werden.
2. Die Klimaanlage darf nicht von Kleinkindern oder geschwächten Personen ohne Beaufsichtigung bedient werden.
3. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie die Klimaanlage nicht als Spielzeug behandeln.

SICHERHEITSHINWEISE

Die nachstehenden Hinweise sind unbedingt zu befolgen, damit sich der Benutzer und andere Personen keine Verletzungen zuziehen und Sachschäden vermieden werden können. Eine Fehlbedienung infolge der Nichtbeachtung entsprechender Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden führen.

1. Schließen Sie das Gerät an die richtige Stromzufuhr an. Andernfalls kann vielleicht ein elektrischer Schlag ausgelöst werden oder durch hohe Hitzeentwicklung ein Brand entstehen.
2. Das Gerät darf nicht durch An- und Abschalten der Stromversorgung in Betrieb genommen oder ausgeschaltet werden. Unter Umständen kann dadurch ein elektrischer Schlag verursacht werden bzw. ein Brand durch die hohe Hitzeentwicklung entstehen.
3. Beschädigen Sie auf keinen Fall das Netzkabel und verwenden Sie kein nicht spezifiziertes Kabel. Ein elektrischer Schlag oder ein Brand können die Folge sein.

4. Verändern Sie die Länge des Netzkabels nicht und schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an. Unter Umständen kann dadurch ein elektrischer Schlag verursacht bzw. ein Brand durch die hohe Hitzeentwicklung entstehen.
5. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in einer feuchten Umgebung. Ein elektrischer Schlag oder ein Brand könnte die Folge sein.
6. Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf im Raum befindliche Personen. Dadurch könnte ihre Gesundheit beeinträchtigt werden.
7. Sorgen Sie stets für eine wirksame Erdung. Ohne Erdung des Gerätes könnten Sie einen elektrischen Schlag bekommen.
8. Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser an elektrische Komponenten gelangen kann. Andernfalls könnte dies einen Ausfall der Anlage oder einen Stromschlag nach sich ziehen.
9. Bauen Sie stets einen Trennschalter ein und verwenden Sie einen eigenen Stromkreis für die Klimaanlage. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann einen Brand oder elektrischen Schlag zur Folge haben.
10. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, wenn ungewöhnliche Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät kommen. Ansonsten könnte ein Brand oder elektrischer Schlag die Folge sein.
11. Verwenden Sie keine lockeren oder beschädigten Steckdosen. Ansonsten könnte ein Brand oder elektrischer Schlag die Folge sein.
12. Öffnen Sie das Gerät nicht bei laufendem Betrieb. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen.
13. Halten Sie Schusswaffen vom Gerät fern. Das kann einen Brand verursachen.
14. Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von Heizgeräten. Ansonsten könnte ein Brand oder elektrischer Schlag die Folge sein.
15. Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Stoffen, wie Benzin, Waschbenzin, Verdünner, u.a. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.
16. Belüften Sie den Raum vor Inbetriebnahme der Klimaanlage, wenn ein Gasleck an einem anderen Gerät aufgetreten ist. Es besteht Explosions- und Brandgefahr sowie die Gefahr von Verbrennungen.
17. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren oder zu modifizieren. Dies könnte einen Ausfall des Gerätes oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben.
18. Beim Austausch des Luftfilters dürfen die Metallteile des Gerätes nicht berührt werden. Das kann Verletzungen verursachen.
19. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Wasser könnte in das Gerät eindringen und die Isolierung zerstören. Außerdem kann unter Umständen ein elektrischer Schlag die Folge sein.
20. Lüften Sie den Raum gut, wenn Sie die Klimaanlage gleichzeitig mit einem Herd bzw. ähnlichen Geräten betreiben. Ohne ausreichende Belüftung kann Sauerstoffmangel auftreten.
21. Das Gerät darf nicht bei eingeschalteter Stromzufuhr gereinigt werden, da dies ansonsten einen Brand oder elektrischen Schlag mit schweren Verletzungen auslösen könnte.

22. Setzen Sie keine Haustiere oder Zimmerpflanzen dem direkten Luftstrom der Anlage aus. Tiere und Pflanzen können unter der direkten Zugluft leiden.
23. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als vorgesehen. Verwenden Sie diese Klimaanlage nicht zur Konservierung von Präzisionsgeräten, Lebensmitteln, Haustieren, Pflanzen o.ä.
24. Unterbrechen Sie bei Sturm oder Orkan den Betrieb und schließen Sie die Fenster. Beim Betrieb mit offenen Fenstern werden der Innenraum und die Möbel unter Umständen durchnässt.
25. Zur Unterbrechung der Stromzufuhr ziehen Sie bitte nicht am Kabel sondern am Netzstecker. Wenn Sie dieser Anleitung nicht folgen, kann das Gerät beschädigt werden oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.
26. Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird. Andernfalls könnte es zu einem Ausfall des Gerätes oder einem Brand kommen.
27. Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse im Bereich um die Lufteinlassöffnungen oder im Luftauslasskanal befinden. Andernfalls könnte es zu einem Ausfall des Gerätes oder einem Unfall kommen.
28. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Montageträger des Außengerätes durch länger andauernde Witterungseinflüsse nicht beschädigt ist. Wenn der Träger beschädigt ist, besteht die Gefahr, dass das Gerät herunterfällt und dadurch Schaden nimmt.
29. Reinigen Sie den Filter regelmäßig alle zwei Wochen. Setzen Sie den Filter stets vorschriftsmäßig wieder ein. Beim Betrieb ohne Filter, kann es zu einem Ausfall des Gerätes kommen.
30. Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel, z.B. Wachse oder Verdünner. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen Tuch. Das Erscheinungsbild dann durch eine farbliche Veränderung des Gerätes oder Kratzer auf der Oberfläche beeinträchtigt werden.
31. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Netzkabel ab und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gequetscht wird. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder Stromschlages.
32. Trinken Sie das evtl. vom Gerät tropfende Wasser nicht. Die darin enthaltenen Verunreinigungen können Krankheiten verursachen.
33. Gehen Sie beim Auspacken und Einbauen des Gerätes vorsichtig vor. Scharfe Kanten können Verletzungen verursachen.
34. Falls Wasser in das Gerät eindringt, schalten Sie die Anlage aus und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Trennschalter. Rufen Sie einen Wartungstechniker.
35. Einsatz in Serverräumen: Grundsätzlich sind diese Klimageräte nicht für den Einsatz in Serverräumen geeignet. Das Gerät kann jedoch nachgerüstet werden. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachbetrieb.
36. Versuchen Sie niemals, die Anlage selbst ein- oder auszubauen bzw. neu wieder einzubauen. Unsachgemäße Montage kann zu Leckagen führen – lassen Sie alle Montagearbeiten stets nur von einem autorisierten Fachmann durchführen.

VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Die Montage muss von einem autorisierten Fachbetrieb der Kälte- und Klimatechnik vorgenommen werden.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut mit dem Untergrund verbunden ist.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht mit defektem oder nicht standarisiertem Netzkabel.
4. Bitte benutzen Sie die Stromzufuhr des Klimagerätes nicht zusammen mit anderen Geräten.
5. Benutzen Sie den Netzstecker nicht mit Verlängerungskabel.
6. Schalten Sie das Gerät nie durch Ziehen des Netzsteckers aus.

Reinigung und Pflege

1. Gehen Sie beim Auspacken, Reinigen und Filter wechseln vorsichtig vor. Scharfe Kanten können Verletzungen verursachen.
2. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, da dies in das Gerät eindringen und die Isolierung zerstören kann. Außerdem kann unter Umständen ein elektrischer Schlag die Folge sein.
3. Bevor Sie das Gerät reinigen, stellen Sie sicher, dass der Strom ausgeschaltet ist.

Service

Für Reparatur und Wartung nehmen Sie bitte Kontakt mit einem autorisierten Fachbetrieb auf.
Um einen störungsfreien Betrieb dieses Produktes zu gewährleisten, sollte das Gerät mindestens einmal pro Jahr gewartet werden. Bitte beachten Sie:

1. Sämtliche Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten müssen von Fachpersonal der Kälte- und Klimatechnik vorgenommen werden.
2. Dem Wartungsplan ist selbständig Folge zu leisten.
3. Unsachgemäße Reparatur oder in Eigeninitiative durchgeführte Arbeiten sowie die Nichtbeachtung von Wartungshinweisen führen zum vollständigen Verlust der Gewährleistung.
4. Gleiches gilt für die Nichteinhaltung von zeitlich vorgeschriebenen Wartungsintervallen.
5. Belege für die durchgeführten Inspektionen sind aufzubewahren.
6. Der Montageort ist so auszuwählen, dass die Anlage auch für zukünftige Wartungs- und Reparaturarbeiten problemlos zugänglich ist. Sollte die Anlage nicht vom Boden aus zugänglich sein, fallen unter Umständen Steigerkosten an, die nicht in der Garantie enthalten sind.

BEDIENUNGSTEMPERATUR

Temperatur/ Modus	Kühlung	Heizung	Entfeuchtung
Raumtemperatur	17 °C ~ 32 °C	17 °C ~ 30 °C	17 °C ~ 32 °C
Außentemperatur	18 °C ~ 43 °C	-7 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C
Außentemperatur für Modelle mit PTC-Heizung (optional)	18 °C ~ 43 °C	-15 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C

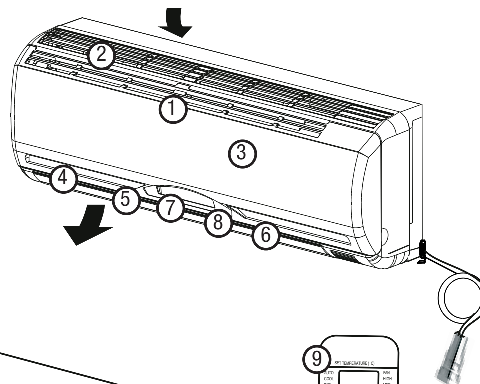
VORSICHT

1. Wenn die Klimaanlage außerhalb des oben genannten Toleranzbereiches betrieben wird, werden unter Umständen bestimmte Schutzfunktionen aktiviert, die zu einer abnormen Funktionsweise des Gerätes führen.
2. Relative Luftfeuchtigkeit im Raum unter 80 %. Wenn die Klimaanlage bei einer höheren Raumluftfeuchtigkeit betrieben wird, kann sich an der Oberfläche der Anlage Kondenswasser ablagern. Stellen Sie in diesem Fall den vertikalen Luftstromschlitz auf den größtmöglichen Winkel ein (senkrecht zum Boden) und stellen Sie den Lüftermodus „HIGH“ ein.
3. Die optimale Leistung des Gerätes wird innerhalb des in der Tabelle angegebenen Betriebstemperaturbereiches erreicht.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

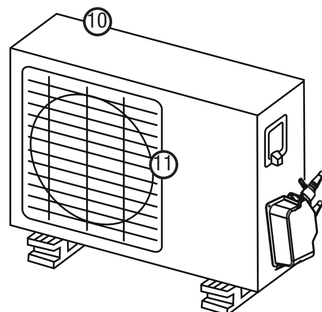
INNENEINHEIT

① Frontplatte
② Lufteinlass
③ Luftfilter
④ Luftauslass
⑤ Horizontales Luftstromgitter
⑥ Vertikaler Luftstromschlitz
⑦ Anzeigefeld
⑧ Fernbedienungssignalempfänger
⑨ Fernbedienung



AUßENEINHEIT

⑩ Lufteinlass
⑪ Luftauslass



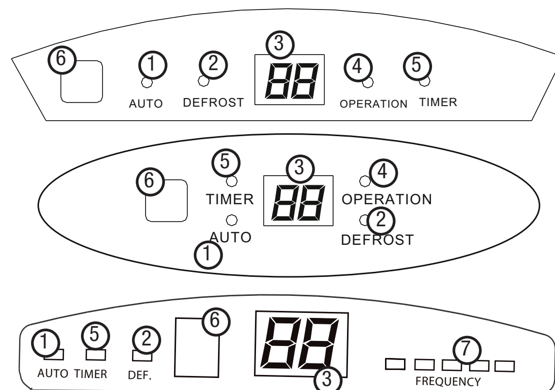
Die Bedienungsanzeigenleuchte blinkt (5 x / Sek.), wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

HINWEIS

Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur der besseren Erläuterung. Das Aussehen der von Ihnen gekauften Klimaanlage kann daher von diesen Abbildungen leicht abweichen.
Im Zweifel ist die tatsächliche Form des Gerätes maßgebend.

DISPLAY DES INNENGERÄTES

Das Anzeigefeld des Innengerätes kann je nach Modell variieren.



① **AUTO** Anzeige
Die Anzeige leuchtet, wenn das Gerät im Betriebsmodus AUTO ist.

② **ENTFROSTEN** Anzeige (nur für Modelle mit Kühlung und Heizung)
Die Anzeige leuchtet, wenn das Gerät automatisch die Funktion Entfrosten startet oder wenn die Eigenschaft Warmluft im Betriebsmodus Heizung aktiviert ist.

③ **TEMPERATUR** Anzeige
Zeigt die Einstellungstemperatur, wenn das Gerät in Betrieb ist.

④ **OPERATION** Anzeige
Die Anzeige blinkt nach dem Einschalten des Stroms und leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist.

⑤ **TIMER** Anzeige
Die Anzeige leuchtet, wenn der Timer „ON“ eingeschaltet ist.

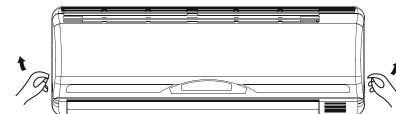
⑥ **SIGNALEMPFÄNGER** der Fernbedienung

⑦ **FREQUENZ** Diese Anzeige ist unterteilt in fünf Bereiche.
Der vom Kompressor jeweils abgerufene Frequenzbereich wird angezeigt.
Je höher die Frequenz ist, desto mehr Bereiche sind ausgeleuchtet.

MANUELLER BETRIEB

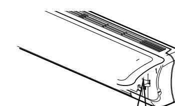
Im manuellen Betriebsmodus können Sie die Anlage zeitweilig manuell steuern, falls Sie die Fernbedienung verlegt haben oder die Batterien der Fernbedienung leer sind.

a) Öffnen Sie die Frontplatte und heben Sie sie an, bis die Platte in geöffneter Stellung hörbar einrastet.
b) Drücken Sie die Taste, bis die Anzeige AUTO leuchtet. Das Gerät läuft jetzt im erzwungenen automatischen Modus (die standardmäßig eingestellte Temperatur ist 24 °C).
c) Schließen Sie die Frontplatte wieder.



VORSICHT

1. Bei mehrmaligem Drücken der Taste zur manuellen Steuerung, ändert sich der Betriebsmodus in folgender Reihenfolge: AUTO, COOL, OFF.
2. Drücken Sie die Taste zweimal, wird das Gerät im erzwungenen Kühlmodus betrieben. Dieser Modus ist nur für Testzwecke bestimmt.
3. Der dritte Druck auf die Taste stoppt das Gerät.
4. Verwenden Sie einfach wieder die Fernbedienung, wenn Sie die Steuerung per Fernbedienung wieder aufnehmen möchten.

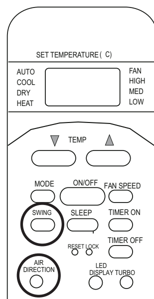


OPTIMALER BETRIEB

Beachten Sie folgende Hinweise, damit die optimale Leistung des Gerätes erreicht wird:

1. Stellen Sie den Luftstrom richtig ein, so dass dieser nicht direkt auf Personen gerichtet ist.
2. Stellen Sie die Temperatur auf ein Niveau ein, bei dem Sie sich wohl fühlen. Stellen Sie das Gerät nicht auf extreme Temperaturwerte ein.
3. Schließen Sie im Modus COOL (Kühlung) oder HEAT (Heizung) Türen und Fenster, damit die Geräteleistung nicht beeinträchtigt wird.
4. Verwenden Sie die Taste TIMER ON auf der Fernbedienung, um einen Zeitpunkt auszuwählen, zu dem sich die Klimaanlage einschalten soll.
5. Stellen Sie keine Gegenstände in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses auf, da dies unter Umständen die Leistung der Klimaanlage verringert und einen Funktionsausfall zur Folge haben kann.
6. Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig. Durch einen zugesetzten Filter kann die Kühl- oder Heizleistung beeinträchtigt werden.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem horizontalem Luftschlitz.

EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

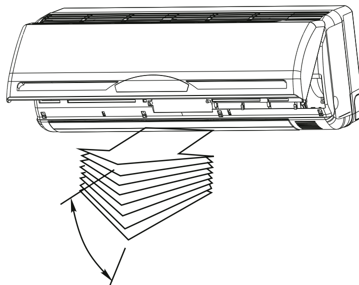


1. Stellen Sie die Richtung des Luftstroms richtig ein, damit Ihr Wohlbefinden nicht beeinträchtigt wird und keine Temperaturunterschiede im Raum entstehen.
2. Stellen Sie den horizontalen Luftschlitz mit der Fernbedienung ein.
3. Stellen Sie den vertikalen Luftschlitz mit der Hand ein.

Einstellen der horizontalen Luftstromrichtung (rauf – runter)

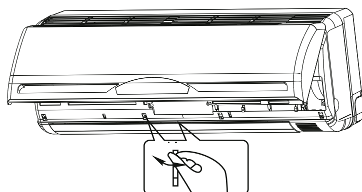
Die Klimaanlage stellt die horizontale Luftstromrichtung automatisch mit dem Betriebsmodus ein.

1. Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb des Gerätes aus.
2. Halten Sie auf der Fernbedienung die Taste AIR DIRECTION gedrückt, um den Luftschlitz in die gewünschte Richtung zu bewegen.
3. Stellen Sie die horizontale Luftstromrichtung auf die gewünschte Position ein.
4. Bei jeder anschließenden Inbetriebnahme, wird der horizontale Luftstrom automatisch auf die Richtung eingestellt, in die der Luftschlitz durch Drücken der Taste AIR DIRECTION bewegt wurde.



Einstellen der vertikalen Luftstromrichtung (links-rechts)

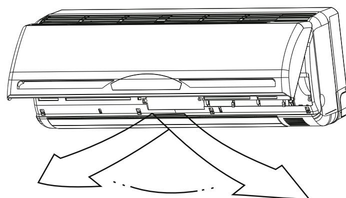
1. Stellen Sie den vertikalen Luftschlitz von Hand ein, indem Sie den Hebel rechts bzw. links neben dem vertikalen Luftschlitz verstellen (modellabhängig).
2. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht in das Gebläse oder den horizontalen Luftschlitz geraten und dass die vertikalen Luftschlitze nicht beschädigt werden.
3. Wenn die Klimaanlage ausgeschaltet ist und sich der horizontale Luftschlitz in einer bestimmten Stellung befindet, bewegen Sie den Hebel am linken (bzw. rechten, je nach Modell) Ende des Luftauslasses in die gewünschte Stellung.



Automatische horizontale Luftstromänderung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb der Klimaanlage aus.

1. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste SWING. Um die Funktion zu beenden, drücken Sie die Taste SWING erneut.
2. Drücken Sie die Taste AIR DIRECTION, um den Luftschlitz in einer gewünschten Stellung zu fixieren.





VORSICHT

1. Die Taste AIR DIRECTION und SWING sind deaktiviert, wenn die Klimaanlage nicht in Betreib ist (sowie ebenfalls, wenn die Einstellung TIMER ON aktiviert ist).
2. Die Klimaanlage sollte nicht über einen längeren Zeitraum hinweg mit nach unten gerichtetem Luftstrom im Kühl- oder Trocknungsmodus betrieben werden. Anderfalls kann sich Kondenswasser am horizontalen Luftschlitz ablagern, welches auf den Fußboden oder auf die Möbel tropfen könnte.
3. Verstellen Sie den horizontalen Luftschlitz nicht manuell. Verwenden Sie dazu stets die Taste AIR DIRECTION oder SWING. Wenn Sie diesen Luftstromschlitz von Hand verstellen, kann dieser beim Betrieb unter Umständen eine Fehlfunktion aufweisen. Beim Auftreten einer solchen Fehlfunktion, muss die Anlage einmal gestoppt und neu gestartet werden.
4. Wenn die Klimaanlage sofort wieder neu gestartet wird, bewegt sich der horizontale Luftschlitz unter Umständen ca. 10 Sekunden lang nicht.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem horizontalen Luftschlitz.
6. Wenn die Klimaanlage an die Stromversorgung angeschlossen wird (erstmaliges Einschalten der Stromzufuhr), wird durch den horizontalen Luftschlitz unter Umständen ein zehn Sekunden andauernder Ton erzeugt. Dies ist normal und keine Fehlfunktion.

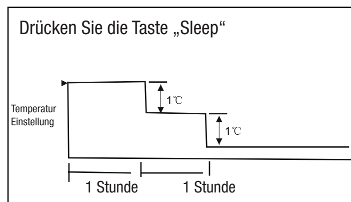
AUFSTELLEN UND INBETRIEBNAHME

Automatischer Betrieb

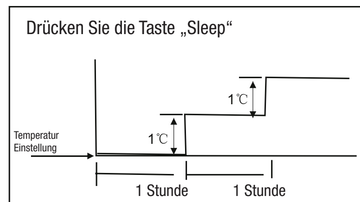
1. Wenn Sie den automatischen Modus (AUTO) der Klimaanlage einstellen, wird jeweils in Abhängigkeit von der gewünschten Temperatureinstellung und der Raumtemperatur, automatisch der Betriebsmodus Kühlung oder Heizung (nur bei Modellen mit Kühl- und Heizfunktion) bzw. nur der Lüfterbetrieb aktiviert.
2. Durch die Klimaanlage wird hierbei die Raumtemperatur automatisch auf den von Ihnen eingestellten Temperaturwert eingestellt.
3. Falls der automatische Modus nicht erwünscht ist, können Sie den gewünschten Betriebszustand der Klimaanlage auch manuell auswählen.

Sleep Betrieb

1. Drücken Sie die SLEEP Taste auf der Fernbedienung während des Kühl-, Heiz- oder Auto-Betriebs.
2. Die Klimaanlage wird die eingestellte Temperatur automatisch nach einer Stunde um 1 °C erhöhen (Kühlbetrieb) bzw. senken (Heizbetrieb).
3. Nach einer weiteren Stunde wird dieser Vorgang automatisch wiederholt.
4. Nach 7 Stunden schaltet sich die Anlage aus – die Gebläsestärke wird automatisch geregelt.
5. Mit diesem Betrieb sparen Sie Energie bei angenehmer Temperatur.



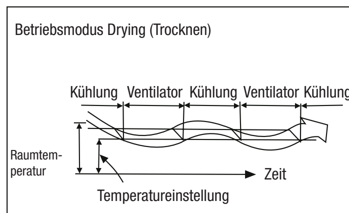
HEIZUNG



KÜHLUNG

Entfeuchtungsbetrieb

1. Durch den Modus „Entfeuchten“, wird abhängig von der Differenz zwischen der eingestellten Temperatur und der tatsächlichen Raumtemperatur ggf. automatisch der Entfeuchtungsbetrieb ausgewählt.
2. Die Temperatur wird bei gleichzeitiger Entfeuchtung der Luft reguliert, indem jeweils die Kühlung oder nur das Gebläse wiederholt ein- oder ausgeschaltet wird. Für die Lüfterdrehzahl wird AUTO angezeigt; hierbei wird eine geringere Drehzahl gewählt.



ENERGIESPARENDES HEIZEN MIT WÄRMEPUMPE

Alle COOLIX Split-Klimageräte und Split-Inverter-Klimageräte sind mit modernster Wärmepumpentechnik für den Betriebsmodus Heizen ausgestattet. Diesem umweltfreundlichen Heizsystem gehört die Zukunft, da als Antriebsenergie keine fossilen Brennstoffe erforderlich sind. Stattdessen entziehen Wärmepumpen einen Großteil der benötigten Energie aus der Umwelt – sie transportiert Wärme/Energie nur von einem Ort an den anderen. Für diesen Transport wird nur der Antriebsstrom für den Kompressor benötigt. Im Gegensatz dazu wandelt ein elektrischer Heizstrahler lediglich Strom eins zu eins in Wärme/ Energie um.

Im Prinzip funktioniert eine Wärmepumpe wie ein Klimagerät mit umgekehrter Zielsetzung. Während das Klimagerät dem Wohnraum Wärme entzieht und nach draußen abgibt, entzieht die Wärmepumpe dem Außenbereich die Wärme und gibt sie als Heizenergie an den Raum ab.

Im Gegensatz zu herkömmlichen Heizsystemen vollzieht sich in der Wärmepumpe kein Verbrennungsprozess, sondern ein thermodynamischer Kreisprozess: Aufgrund seines niedrigen Siedepunktes verdampft ein im System zirkulierendes Kältemittel unter dem Einfluss der aufgenommenen Umweltwärme und dies auch bei Außentemperaturen von bis zu -7 °C (bis zu -15 °C falls PTC-Heizung vorhanden).

Die dem System ebenfalls zugeführte Antriebsenergie bewirkt eine Verdichtung des gasförmigen Kältemittels, durch die Erhöhung des Drucks steigt zugleich dessen Temperatur. In einem Kondensator wird das Kältemittel wieder verflüssigt, wobei es sowohl die zugeführte Antriebsenergie, als auch die Wärmeenergie aus der Umwelt auf einem höheren Temperaturniveau an das Heizmedium abgibt. Der Kreislauf schließt sich, indem ein nachgeschaltetes Entspannungsventil den Druck wieder vermindert.

PTC Heizung (bei einigen Modellen)

Positive Temperature Coefficient (englisch für positiver Temperaturkoeffizient). Die Außeneinheit ist mit einem Heizkabel versehen, dass sich automatisch erwärmt, wenn die Außentemperatur unter einen bestimmten Wert sinkt. Damit wird Eisbildung in der Wanne der Außeneinheit verhindert und eine Nutzung des Heizbetriebes der Klimaanlage bis zu 15° Außentemperatur ermöglicht.

Ionisator (bei einigen Modellen)

Anionen regen die Blutzirkulation an, verbessern die Lungenfunktion und unterdrücken effektiv Atemwegserkrankungen, wie Asthma und Lungenentzündung.

Biofilter (bei einigen Modellen)

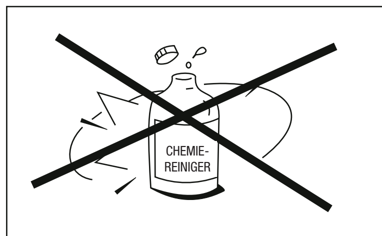
Der Biofilter enthält spezielle biologische Enzyme und einen ECO Filter, welcher sehr kleine Staubpartikel fängt und Bakterien und Pilze neutralisiert.

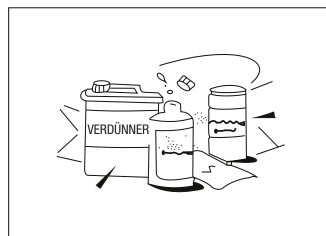
REINIGUNG

1. Vor der Reinigung muss die Klimaanlage ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen werden.
2. Achten Sie darauf, dass Sie beim Filterwechsel nicht mit Metallteilen am Gerät in Berührung kommen. Durch scharfe Kanten könnten Sie sich Schnittverletzungen zuziehen.
3. Verwenden Sie kein Wasser zur Reinigung im Inneren der Klimaanlage.
4. Durch Wasser kann die Isolierung zerstört werden, wodurch dann ein elektrischer Schlag verursacht werden könnte.
5. Die Lamellen des Verflüssigers am Außengerät sind bei Bedarf, doch mindestens 1 mal jährlich, mit einer Bürste und Druckluft zu reinigen.

Reinigung des Innengerätes und der Fernbedienung

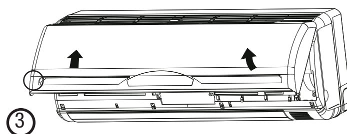
1. Wischen Sie das Innengerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch ab.
2. Falls das Innengerät sehr stark verschmutzt ist, verwenden Sie zum Abwischen ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch.
3. Die Frontplatte des Innengerätes kann abgenommen und mit Wasser gereinigt werden. Wischen Sie die Platte anschließend mit einem trockenem Tuch ab.
4. Verwenden Sie keine chemisch behandelten Wisch- oder Staubtücher zur Reinigung des Gerätes.
5. Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Waschbenzin, Verdünner, Scheuerpulver oder ähnliche Lösungsmittel.
6. Diese Mittel können die Kunststoffoberfläche des Gerätes unter Umständen beschädigen oder deformieren.

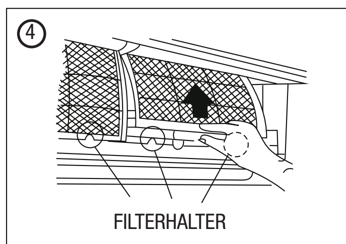


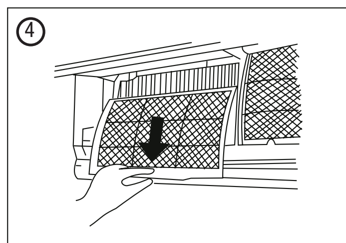


Reinigung des Luftfilters

1. Durch einen verschmutzten Luftfilter verringert sich die Kühlleistung der Klimaanlage.
2. Reinigen Sie den Filter daher alle zwei Wochen.
3. Heben Sie die Frontplatte des Innengerätes an, bis die Platte in geöffneter Stellung hörbar einrastet (③).
4. Heben Sie den Luftfilter am Griffstück leicht an, um den Filter aus der Filterhalterung herauszunehmen und ziehen Sie ihn dann nach unten heraus. Nehmen Sie den Luftfilter aus dem Innengerät heraus (④).
5. Säubern Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit Wasser aus.
6. Trocknen Sie den Filter anschließend an einem kühlen Ort.

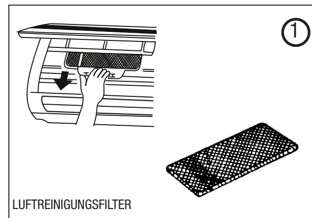


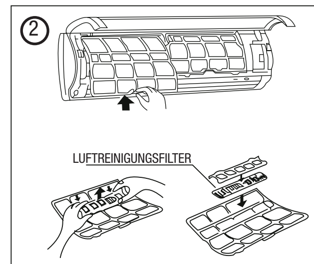


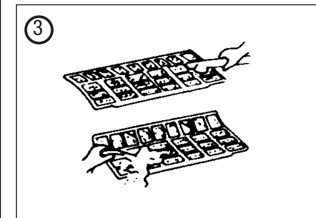


Reinigung des Luftreinigungsfilters

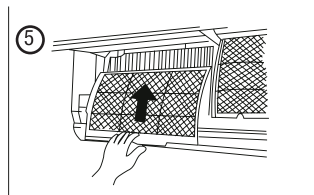
1. Nehmen Sie den Luftreinigungsfilter aus dem Halterungsrahmen. (Die Vorgehensweise zum Einsetzen und Herausnehmen des Luftreinigungsfilters unterscheidet sich jeweils in Abhängigkeit vom Modell – siehe dazu die Abbildungen ① und ②).
2. Reinigen Sie den Luftreinigungsfilter mindestens einmal pro Monat und nehmen Sie alle 4 bis 5 Monate einen Filterwechsel vor.
3. Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger und trocknen Sie ihn dann an einem kühlen Ort (③).
4. Setzen Sie den Luftreinigungsfilter wieder ein.







5. Legen Sie den oberen Teil des Luftfilters wieder in das Gerät ein und achten Sie darauf, dass die linke und rechte Kante richtig ausgerichtet sind. Setzen Sie den Filter dann vollständig ein (⑤).



PFLEGE UND LAGERUNG

Falls Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum außer Betrieb nehmen möchten, führen Sie folgende Schritte aus:

1. Lassen Sie das Gebläse etwa eien halben Tag lang laufen, um die Anlage von innen zu trocknen.
2. Schalten Sie die Klimaanlage aus und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus.
3. Das Außengerät muss in regelmäßigen Abständen gewartet und gereinigt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reinigen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler oder Ihre Fachwerkstatt.

Überprüfungen vor erneuter Inbetriebnahme

1. Überprüfen Sie, ob die Verkabelung intakt und angeschlossen ist.
2. Überprüfen Sie, ob der Luftfilter eingesetzt ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Luftauslass und -einlass nicht versperrt sind.

TIPPS ZUR BEDIENUNG

Die folgenden Ereignisse können im normalen Betrieb auftreten.

1. Schutzfunktion der Klimaanlage, Kompressorschutz:

- Der Kompressor kann nach einem Stopp für die Dauer von drei Minuten nicht wieder angelassen werden. Anti-Kaltluft (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion).
- Das Gerät verfügt über eine spezielle Funktion, die verhindert, dass Kaltluft im Heizmodus ausgeblasen wird, wenn sich der Wärmetauscher des Innengerätes in einer der folgenden drei Situationen befindet und die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht wurde:
  A) Heizbetrieb wurde gerade erst gestartet.
  B) Entfrostung läuft.
  C) Heizbetrieb mit Niedrigtemperatur.
- Innen- und Außengebläse werden beim Entfrosten abgeschaltet (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion) Entfrostung läuft (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion).
- Bei niedrigen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, kann sich am Außengerät während des Heizzyklus Eis ablagern. Dies führt zu einer verringerten Heizleistung der Klimaanlage.
- In diesem Zustand unterbricht die Klimaanlage den Heizbetrieb und startet den Abtaumodus (Entfrostung) automatisch.
- Die Abtauzeit kann zwischen 4 und 10 Minuten schwanken, je nach Außentemperatur und Menge der Eisablagerung am Außengerät.

2. Weißer Nebel kommt aus dem Innengerät:

- Ein weißer Nebel kann im Kühlmodus bei großen Temperaturunterschieden zwischen Lufteinlass und Luftauslass in Räumen mit einer hohen relativen Luftfeuchtigkeit entstehen.
- Wenn die Klimaanlage nach dem Entfrosten im Heizmodus neu gestartet wird, entsteht unter Umständen durch Feuchtigkeit ein weißer Nebelschleier, der beim Abtauvorgang freigesetzt wird.

3. Leises Geräusch kommt aus der Klimaanlage:

- Unter Umständen ist bei laufendem oder kurz vorher abgeschaltetem Kompressor ein zischendes Geräusch hörbar. Dieses Geräusch wird durch das durch die Leitungen fließende Kältemittel verursacht.
- Unter Umständen kann bei laufendem oder kurz vorher abgeschaltetem Kompressor auch ein „quietschendes“ Geräusch hörbar sein. Dieses Geräusch wird durch die Wärmeausdehnung und Kältekontraktion der Kunststoffteile im Gerät bei Temperaturänderungen verursacht..
- Ebenfalls kann ein Geräusch zu hören sein, wenn beim erstmaligen Einschalten der Stromversorgung, der Luftschlitz in seine Ausgangsposition zurückversetzt wird.

4. **Aus dem Innengerät wird Staub ausgeblasen:**
   – Dies ist ein normales Verhalten, wenn die Klimaanlage für einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war oder erstmalig in Betrieb genommen wird.

5. **Ein seltsamer Geruch kommt aus dem Innengerät:**
   – Dieser Geruch entsteht im Innengerät und wird von bestimmten Werkstoffen oder Möbeln abgegeben, bzw. durch Zigarettenrauch verursacht.

6. **Die Klimaanlage schaltet aus dem Kühlungs- oder Heizungsmodus (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion) auf ausschließlichen Gebläsebetrieb um:**
   – Wenn die Innentemperatur die festgelegte Temperatureinstellung der Klimaanlage erreicht hat, schaltet sich der Kompressor automatisch ab und die Klimaanlage schaltet in den Gebläsebetrieb um (FAN). Der Kompressor wird erneut zugeschaltet, sobald die Innentemperatur im Kühlungsmodus (COOL) bis zum Einstellwert ansteigt oder im Heizungsmodus (HEAT) auf den Einstellwert absinkt.

7. **Beim Kühlbetrieb in Räumen mit hoher, relativer Luftfeuchtigkeit (über 80 % rel. Luftfeuchte), können sich auf der Oberfläche des Innengerätes Wassertropfen ablagern:**
   – Stellen Sie den horizontalen Luftschlitz auf die maximale Luftauslassposition ein und wählen Sie eine hohe Lüfterdrehzahl (HIGH).

8. **Heizungsmodus (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion):**
   – Die Klimaanlage saugt warme Luft aus dem Außengerät ab und gibt diese beim Heizbetrieb über das Innengerät an die Umgebung ab. Bei sinkenden Außentemperaturen verringert sich die durch die Klimaanlage angesaugte Warmluftmenge entsprechend. Gleichzeitig erhöht sich die Wärmelast der Klimaanlage infolge der großen Differenz zwischen Innen- und Außentemperatur. Falls durch die Klimaanlage keine ausreichende Temperatur errreicht werden kann, wird die Verwendung eines zusätzlichen Heizgerätes empfohlen.

9. **Funktion zum automatischen Neustart: Bei einem Stromausfall während des Betriebes, wird das Gerät komplett abgeschaltet:**
   – Bei Geräten ohne automatische Neustartfunktion blinkt die Anzeige OPERATION am Innengerät nach Wiederherstellung der Stromzufuhr. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung.
   Bei Geräten mit automatischer Neustartfunktion wird die Klimaanlage nach Wiederherstellung der Stromzufuhr automatisch neu gestartet. Alle früheren Einstellungen wurden gespeichert und werden beim Neustart beibehalten.

10. **Eine Blitzentladung oder das Funktelefon eines Autos, das in der Nähe der Anlage in Betrieb ist, kann zu Fehlern im Gerät führen:**
    – Unterbrechen Sie in diesem Fall kurz die Stromzufuhr des Gerätes und stellen Sie dann die Verbindung wieder her. Drücken Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung, um das Gerät neu zu starten.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursache	Was ist zu tun?
Das Gerät startet nicht.	Stromausfall	Warten Sie, bis der Strom wieder hergestellt ist.
	Unter Umständen wurde der Netzstecker herausgezogen.	Überprüfen Sie, ob der Stecker fest in der Wandsteckdose steckt.
	Vielleicht ist die Sicherung defekt.	Wechseln Sie die Sicherung aus.
	Vielleicht ist die Batterie der Fernbedienung leer.	Wechseln Sie die Batterie aus.
	Mit dem Timer wurde eine falsche Zeit eingestellt.	Warten Sie bis der Timer abgelaufen ist, oder löschen Sie die Timer-Einstellung.
Gerät kühlt oder heizt nicht sehr gut (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion), obwohl ein Luftstrom aus der Klimaanlage kommt.	Falsche Temperatureinstellung.	Stellen Sie die richtige Temperatur ein. Eine detaillierte Anleitung hierzu finden Sie im Abschnitt „Verwenden der Fernbedienung“.
	Luftfilter ist blockiert.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Türen oder Fenster sind geöffnet.	Schließen Sie bitte die Türen oder Fenster.
	Lufteinlass oder -auslass des Innen- oder Außengerätes wurde versperrt.	Beseitigen Sie zunächst alle Hindernisse und starten Sie das Gerät dann neu.
	Dreiminütige Schutzabschaltung des Kompressors wurde aktiviert.	Warten.

Falls das Problem durch diese Tipps nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an die auf der Rückseite angegebene Service-Hotline. Schildern Sie dem zuständigen Mitarbeiter dabei die Störung und nennen Sie das Gerätemodell.

VORSICHT

Schalten Sie das Gerät sofort ab, falls einer der folgenden Störungen auftritt. Unterbrechen Sie die Stromversorgung zum Gerät. Wenden Sie sich an die nächstgelegene Kundenwerkstatt.

1. Anzeige RUNNING oder andere Anzeigen blinken in schneller Folge (5 x pro Sekunde). Die Anzeigen blinken auch weiter, nachdem die Stromversorgung abgeschaltet und wieder eingeschaltet wurde.
2. Sicherung brennt oft durch, oder Schutzschalter wird häufig ausgelöst.
3. Fremdobjekte oder Wasser dringen in die Klimaanlage ein.
4. Die Fernbedienung funktioniert nicht oder nur fehlerhaft.
5. Andere abnorme Situation.

VERKAUFSBEDINGUNG

Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege des Produktes gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer und Benutzer muss selbst beurteilen, wann und wie lange er dieses Gerät benutzt.

Sollten Probleme mit diesem Produkt auftreten, beachten Sie bitte die Anweisungen in den Garantiebedingungen. Bitte versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren, da dies zum Verfall der Garantie führt und Personen- und Sachschäden nach sich ziehen kann.

GARANTIEBEDINGUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben und hoffen, dass es Ihnen nur Freude bereitet.
Sollten Sie dennoch einen Grund zur Reklamation erkennen, wenden Sie sich bitte an die rückseitig angegebene Telefonnummer. Geben Sie bei einer Störung Ihre genaue Anschrift, Telefonnummer und den Gerätetyp (vom Typenschild des Gerätes) an. Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft.

Diese Garantie bezieht sich auf Ersatzleistungen oder Reparaturen eines Produktes, das Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist. Diese Garantie gilt weder für Schäden aufgrund von gewerblichem Einsatz, Missbrauch oder unsachgemäßen Einsatz noch für zusätzliche Schäden. Der Hersteller haftet nicht für Begleit- oder Folgeschäden gleich welcher Art. Diese Einschränkung gilt nicht für Einwohner von Staaten, in denen der Ausschluss der Haftung für Begleit- und Folgeschäden nicht erlaubt ist. Die Garantie wird nur auf den ursprünglichen Kauf des Produktes gewährt. Diese Garantie gilt nicht für Filterelemente, die diesem Produkt beiliegen können, außer für Schäden bei Material- und Herstellungsfehlern. Der Hersteller repariert bzw. ersetzt dieses Produkt nach eigenem Ermessen, wenn daran Material- oder Verarbeitungsmängel festgestellt werden.

Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss, oder fehlerhafte Installationen sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Das Gerät wird nach Möglichkeit an Ort und Stelle in Stand gesetzt. Nach unserer Wahl können wir das Gerät zur Reparatur auf unsere Kosten zur Kundendienstwerkstatt zurück transportieren.

Nur wenn durch Nachbesserung(en) oder Umtausch des Gerätes die herstellerseitig vorgesehene Nutzung endgültig nicht zu erreichen sein sollte, kann der Käufer gemäß der gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen, gerechnet vom Tag des Kaufes, Herabsetzung des Kaufpreises oder Aufhebung des Kaufvertrages verlangen. Schadensersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind ausgeschlossen.

Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnen wir für unsere Dienstleistung übliche Zeit- und Wege-Entgelt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung unter der auf der Rückseite angegebenen Rufnummer zu melden.

Der Garantieanspruch ist vom Käufer – durch Vorlage der Kaufquittung und Installationsberichts des autorisierten Fachbetriebs – nachzuweisen. Bei Nichtvorlage ist die Reparatur kostenpflichtig. Eine Rückerstattung – nach späterer Einsendung der Kaufquittung – kann nur innerhalb von einem Monat nach Rechnungsdatum gewährt werden.

Bevor Sie den Kundendienst anfordern kontrollieren Sie bitte, ob es sich nicht um einen Bedienungsfehler oder eine Ursache handelt, die mit der Funktion Ihres Gerätes nichts zu tun haben. Lesen Sie dazu sorgfältig die Bedienungsanleitung!
Wenn keine Funktion, prüfen Sie bitte vorerst:
a) ob die Steckdose Strom hat, eventuell durch Anschluss eines anderen elektrischen Gerätes
b) ob der Schuko-Stecker in Ordnung ist und fest in der Steckdose sitzt
c) ob der Thermostatknebel nicht auf Stopp steht

MANUALE DI ISTRUZIONI

INFORMAZIONI



Caro cliente,

la ringraziamo per aver acquistato un prodotto che è stato sviluppato e testato per ottenere grandi prestazioni. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima della messa in servizio iniziale e dell'installazione prima del montaggio, in modo tale da comprendere correttamente tutte le funzioni di questo dispositivo. Conservare questo manuale di istruzioni per poterlo consultare in caso di necessità.

Questo manuale contiene un numero di informazioni e indicazioni utili per l'uso e la manutenzione del climatizzatore. Nella sezione della risoluzione dei problemi si trovano i suggerimenti per affrontare le problematiche più frequenti.
Si prega di vedere questi suggerimenti prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Attenzione

1. Tutti i lavori di montaggio, riparazione e manutenzione devono essere eseguiti da personale autorizzato in conformità con le procedure di installazione vigenti nel proprio paese.
2. Il climatizzatore non deve essere azionato da bambini o da persone con handicap senza la supervisione di un responsabile.
3. I bambini devono essere sorvegliati, poiché potrebbero considerare il climatizzatore come un giocattolo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le indicazioni riportate devono assolutamente essere osservate, per evitare danni a cose o persone, causate dall'utente o da altre persone. Una mancata osservanza di tali indicazioni può comportare danni a persone o cose.

1. Connettere il dispositivo ad una corretta alimentazione di corrente. In caso contrario si potrebbero verificare delle scosse elettriche, o incendi causati da un elevato surriscaldamento del dispositivo.
2. Il dispositivo non può essere acceso o spento in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica. In alcune circostanze si potrebbero verificare delle scosse elettriche, o incendi causati da un elevato surriscaldamento del dispositivo.
3. Non danneggiare in ogni caso il cavo di alimentazione e non usate nessun cavo diverso da quello specificato.
   La conseguenza può essere una scossa o un incendio.

4. Non modificare a lunghezza del cavo di alimentazione e non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente. In alcune circostanze si potrebbero verificare delle scosse elettriche, o incendi causati da un elevato surriscaldamento del dispositivo.
5. Non toccare il cavo di corrente con le mani bagnate o in condizioni di umidità. La conseguenza potrebbe essere una scossa o un incendio.
6. Non dirigere mai il flusso d'aria direttamente sulle persone presenti nell'ambiente. In questo modo di potrebbe compromettere la loro salute.
7. Fornire un'adeguata messa a terra del dispositivo. Senza il collegamento a terra del dispositivo è possibile prendere delle scosse elettriche.
8. Fare in modo che non penetri acqua all'interno dei componenti elettrici del dispositivo. Altrimenti si potrebbe verificare un mancato funzionamento del climatizzatore o delle scosse elettriche.
9. Predisporre sempre un sezionatore e utilizzare una circuito dedicato per il climatizzatore. Una non osservanza di tale indicazione può avere come conseguenza una scossa elettrica o un incendio.
10. Interrompere l'alimentazione di corrente se si sentono rumori o odori insoliti o se fuoriesce del fumo dal dispositivo. Altrimenti la conseguenza potrebbe essere una scossa o un incendio.
11. Non utilizzare una presa di corrente allentata o danneggiata. Altrimenti la conseguenza potrebbe essere una scossa o un incendio.
12. Non trasportare il dispositivo mentre esso è in funzione. Ciò può causare delle scosse elettriche.
13. Tenere lontano dal dispositivo qualsiasi arma da fuoco. Ciò può causare un incendio.
14. Non posizionare il cavo di corrente vicino a fonti di calore. Altrimenti la conseguenza potrebbe essere una scossa o un incendio.
15. Non posizionare il cavo di corrente vicino a gas infiammabili o sostanze come benzina, benzina per smacchiare, diluenti o simili. C'è il rischio di esplosione o il pericolo di incendio.
16. Fare aerare l'ambiente prima di azionare il climatizzatore se si verifica una fuga di gas proveniente da altri dispositivi. C'è il rischio di esplosione, il pericolo di incendio e di ustioni.
17. Non tentare mai di riparare, smontare o modificare da soli il dispositivo. Ciò potrebbe avere come conseguenza una scossa elettrica o un mancato funzionamento dei dispositivo.
18. Durante la sostituzione del filtro dell'aria, le parti metalliche del dispositivo non devono essere toccate. Ciò può causare danni a persone.
19. Non pulire l'apparecchio con acqua. L'acqua potrebbe penetrare nel dispositivo e danneggiare il sistema di isolamento. Inoltre, in determinate circostanze la conseguenza potrebbe essere una scossa o un incendio.
20. Fare aerare bene l'ambiente se si aziona il climatizzatore in concomitanza con un fornello elettrico o altri dispositivi simili. Senza una sufficiente ventilazione si può creare una carenza di ossigeno.
21. Il dispositivo non può essere pulito se esso è collegato all''alimentazione, poichè ci potrebbe essere il rischio di scosse elettriche o di gravi danni a persone.

22. Non esporre animali o piante direttamente al flusso d'aria del climatizzatore. Le dirette correnti d'aria potrebbero danneggiarli.
23. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il climatizzatore per conservare strumenti di precisione, alimenti, animali, piante o affini.
24. In caso di tempeste o uragani interrompere il funzionamento del dispositivo e chiudere la finestra. Se si aprono le finestre durante il funzionamento, l'ambiente interno e l'arredamento si bagnerà.
25. Per interrompere l'alimentazione non tirare dal cavo, ma dalla presa di corrente. Se non si seguono queste istruzioni, il dispositivo potrebbe essere danneggiato e la conseguenza potrebbe essere una scossa elettrica.
26. Disattivare l'interruttore principale se non si usa il climatizzatore per un lungo periodo di tempo. Altrimenti si potrebbe verificare un mancato funzionamento del climatizzatore o un incendio.
27. Fare attenzione che nessun ostacolo non ostruisca le aperture di ingresso dell'aria o il canale di scarico dell'aria. Altrimenti si potrebbe verificare un mancato funzionamento del climatizzatore o un incidente.
28. Assicurarsi regolarmente che la staffa di montaggio del dispositivo esterno non sia danneggiata da una continua esposizione agli agenti atmosferici. Se essa è danneggiata, ci potrebbe essere il pericolo che il dispositivo cada e che causi dei danni.
29. Pulire il filtro regolarmente ogni due settimane. Inserire il filtro nuovamente in base alle disposizioni previste. Se il dispositivo è azionato senza filtro, esso potrebbe non funzionare.
30. Non utilizzare solventi forti, ad es. cere o diluenti. Pulire il dispositivo con panno morbido e umido. L'aspetto del dispositivo potrebbe cambiare colore o subire dei graffi superficiali.
31. Non appoggiare alcun oggetto pesante sul cavo di alimentazione e fare in modo di non distorcerlo. C'è il rischio di incendio o scosse elettriche.
32. Non bere l'acqua che fuoriesce dal dispositivo. Le impurità contenute in essa possono causare delle malattie.
33. Rimuovere con cautela l'imballaggio e montare il dispositivo con attenzione. Gli spigoli appuntiti possono causare danni a persone.
34. Nel caso in cui penetri dell'acqua all''interno del dispositivo, spegnere il climatizzatore e interrompere il circuito tramite il sezionatore. Chiamare un tecnico addetto alla manutenzione.
35. <u>Utilizzo in camere con server</u>: In linea di massima questo dispositivo non è previsto per un utilizzo in camere con server. Tuttavia, esso può subire delle modifiche per adattarsi a tale uso. Si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
36. Non tentare mai di montare, smontare e rimontare il climatizzatore da soli. Un montaggio non corretto può comportare delle perdite – lasciate eseguire tutti i lavori di montaggio sempre e solo ad un tecnico autorizzato.

PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO

1. Il montaggio deve essere eseguito da personale autorizzato con competenza nel settore della climatizzazione e refrigerazione.
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben collegato alla parete.
3. Non utilizzare il dispositivo con cavi difettosi e non conformi agli standard.
4. Non utilizzare l'alimentazione del climatizzatore assieme ad altri dispositivi.
5. Non utilizzare la presa con una prolunga.
6. Non spegnere mai il dispositivo staccando la spina.

Pulizia e manutenzione

1. Rimuovere con cautela l'imballaggio, eseguire la pulizia e sostituire il filtro. Gli spigoli appuntiti possono causare danni a persone.
2. Non pulire il dispositivo con acqua poichè essa potrebbe penetrare nel dispositivo e danneggiare il sistema di isolamento. Inoltre, in determinate circostanze la conseguenza potrebbe essere una scossa elettrica o un incendio.
3. Prima di pulire il dispositivo, assicurarsi che l'alimentazione sia staccata.

Servizio di assistenza

Per la riparazione e la manutenzione bisogna rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
Per garantire un funzionamento senza problemi, il dispositivo dovrebbe subire almeno un intervento di manutenzione annuale. Fare attenzione a:

1. Tutti i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione devono essere eseguiti da personale autorizzato con competenza nel settore della climatizzazione e refrigerazione.
2. Eseguire il piano di manutenzione in base alla propria sequenza di operazioni.
3. Dei lavori di riparazione non idonei o di iniziativa dell'utente, nonché una mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione comporta una totale perdita della garanzia.
4. Ciò vale anche in caso di non osservanza degli intervalli di manutenzione previsti.
5. Le ricevute dei controlli eseguiti devono essere conservate.
6. Bisogna scegliere un luogo di montaggio adatto per poter effettuare senza problemi i futuri lavori di manutenzione e riparazione. Se il climatizzatore non è accessibile dal pavimenti, si verificano dei costi aggiuntivi, che non sono coperti dalla garanzia.

TEMPERATURA D'ESERCIZIO

Temperatura / modalità	Raffreddamento	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura ambiente	17 °C ~ 32 °C	17 °C ~ 30 °C	17 °C ~ 32 °C
Temperatura esterna	18 °C ~ 43 °C	-7 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C
Temperatura esterna per i modelli con riscaldamento PTC (opzionale)	18 °C ~ 43 °C	-15 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C

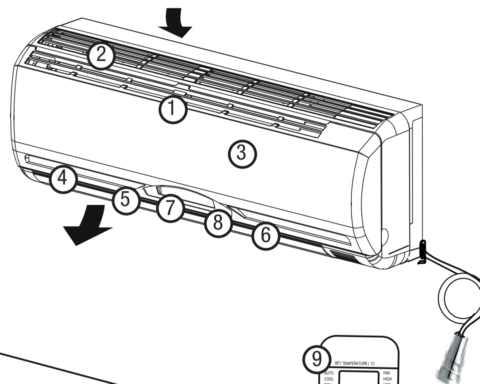
ATTENZIONE

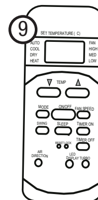
1. Quando si aziona il climatizzatore al di fuori degli intervalli di tolleranza menzionati, in alcune circostanze vengono attivate delle funzioni di protezioni che potrebbero comportare un funzionamento anormale del dispositivo.
2. Umidità relativa dell'ambiente sotto l'80 %. Se si aziona il climatizzatore con una umidità relativa dell'ambiente superiore a tale valore, è possibile che si formi della condensa sulla superficie del climatizzatore. Impostare in questo caso l'aletta del flusso d'aria con una angolazione più ampia possibile (perpendicolare al pavimento) e passare alla modalità di ventilazione „HIGH“.
3. Le prestazioni ottimali del dispositivo vengono raggiunte all'interno dei valori indicati nella tabella delle temperature d'esercizio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

UNITA' INTERNA SPLIT

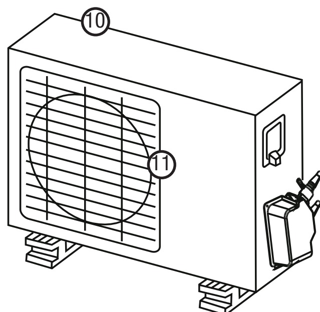
① Piastra frontale
② Ingresso dell'aria
③ Filtro dell'aria
④ Uscita dell'aria
⑤ Griglia orizzontale del flusso d'aria
⑥ Griglia verticale del flusso d'aria
⑦ Display
⑧ Ricevitore del segnale del telecomando
⑨ Telecomando





UNITA' ESTERNA

⑩ Ingresso dell'aria
⑪ Uscita dell'aria



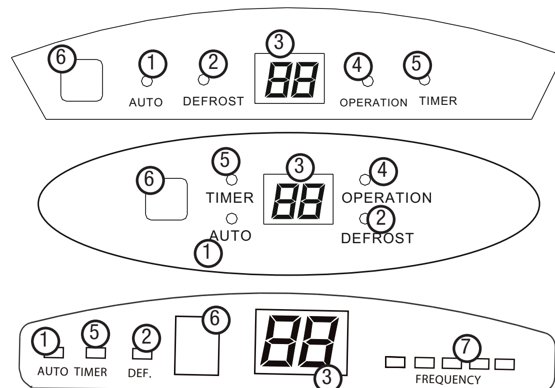
La spia del display lampeggia (5 x / sec) quando il dispositivo è in funzione.

AVVISO

Tutte le immagini in questo manuale servono a fornire una migliore comprensione del dispositivo. L'aspetto del climatizzatore acquistato può essere leggermente diverso da quello raffigurato nelle immagini.
In caso di dubbio, fanno fede le reali dimensioni del dispositivo.

DISPLAY DELLO SPLIT

Il display dello split può variare in base al modello.



① **AUTO** spia di segnalazione
Essa si illumina quando il dispositivo è impostato nella modalità di funzionamento AUTO.

② **DEFROST** spia di segnalazione (solo per i modelli con refrigerazione e riscaldamento)
Essa si illumina quando il dispositivo è impostato automaticamente nella modalità di sbrinamento o quando è attivata l'opzione aria calda nella modalità di riscaldamento.

① **TEMPERATURA** spia di segnalazione
Visualizza la temperatura impostata, quando il dispositivo è attivato.

④ **OPERATION** spia di segnalazione
Dopo aver attivato il dispositivo essa lampeggia e rimane accesa quando il dispositivo è in funzione.

⑤ **TIMER** spia di segnalazione
Essa si illumina quando è attivato il Timer con la funzione Timer „ON“.

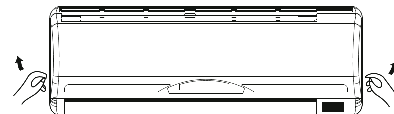
⑥ **RICEVITORE DEL SEGNALE** del telecomando

⑦ **FREQUENCY** Questa visualizzazione è suddivisa in cinque segmenti.
Viene visualizzato l'intervallo di frequenza utilizzato dal compressore.
Maggiore è la frequenza, più segmenti sono visualizzati.

FUNZIONAMENTO MANUALE

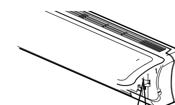
Nella modalità di funzionamento manuale è possibile controllare il climatizzatore manualmente in maniera temporanea, nel caso di cui non si ha abbia a disposizione il telecomando o se le sue batterie sono scariche.

a) Aprire la piastra frontale e sollevarla finchè essa non sia in posizione del tutto aperta.
b) Premere il tasto finchè non si illumina la spia AUTO. Il dispositivo passa forzatamente alla modalità automatica (la temperatura standard impostata è di 24 °C).
c) Richiudere la piastra frontale.



ATTENZIONE

1. Ogni volta che si preme il tasto, il dispositivo passa alla modalità successiva nella sequenza di programmazione: AUTO, COOL, OFF.
2. Premendo il tasto 2 volte, il dispositivo passa forzatamente alla modalità di refrigerazione. Questa modalità ha la funzione solo di testare il dispositivo.
3. Premendo il tasto una terza volta si arresta il funzionamento.
4. Utilizzare nuovamente il telecomando se si vuole controllare il dispositivo a distanza.



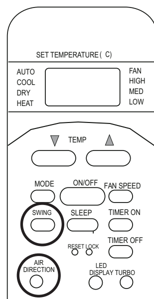


FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Prestare attenzione alle seguenti indicazioni per ottenere un funzionamento ottimale del dispositivo:

1. Impostare correttamente il flusso d'aria, in modo tale da non dirigerlo direttamente sulle persone presenti nell'ambiente.
2. Impostare la temperatura ad un livello adeguato al proprio benessere. Non impostare il dispositivo a temperature estreme.
3. Nella modalità COOL (refrigerazione) o HEAT (riscaldamento) chiudere porte e finestre in modo tale da non influenzare le prestazioni del dispositivo.
4. Utilizzare il tasto TIMER ON sul telecomando per scegliere il momento in cui il climatizzatore si dovrà accendere.
5. Non posizionare alcun oggetto vicino al punto di ingresso/uscita dell'aria poichè in certe circostanza potrebbero diminuire le prestazioni del climatizzatore e avere come conseguenza un mancato funzionamento dello stesso.
6. Pulire il filtro dell'aria regolarmente. Aggiungendo un altro filtro si potrebbe influenzare la potenza di refrigerazione o riscaldamento.
7. Non azionare il dispositivo con l'aletta orizzontale chiusa.

IMPOSTAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

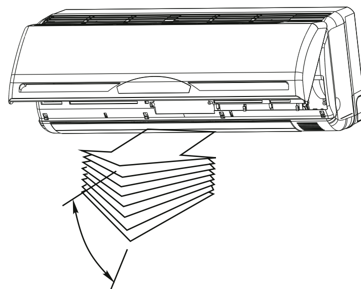


1. Impostare correttamente la direzione del flusso d'aria, in modo tale da non influenzare il vostro benessere e da non creare escursioni termiche all'interno dell'ambiente.
2. Non azionare il dispositivo con l'aletta orizzontale chiusa.
3. Regolare manualmente l'aletta verticale.

Impostare la direzione orizzontale del flusso d'aria (in alto – in basso)

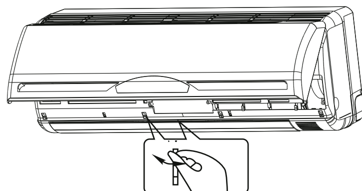
Il climatizzatore imposta la direzione orizzontale del flusso d'aria automaticamente con la modalità di funzionamento.

1. Eseguire questa funzione mentre il climatizzatore è in funzione.
2. Tenere premuto sul telecomando il tasto AIR DIRECTION per muovere l'aletta orizzontale nella direzione desiderata.
3. Impostare la direzione orizzontale del flusso sulla posizione desiderata.
4. Per ogni funzionamento successivo, il flusso d'aria orizzontale viene impostato automaticamente nella direzione del flusso d'aria, nella quale l'aletta di aerazione è stata spostata premendo il tasto AIR DIRECTION.



Impostare la direzione verticale del flusso d'aria (sinistra-destra)

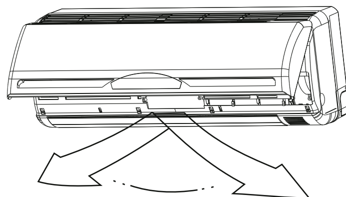
1. Impostare l'aletta di aerazione verticale manualmente, mentre si regola a destra o a sinistra la levetta posta vicino all'aletta di aerazione verticale (in base al modello).
2. Prestare attenzione a non inserire le dita nelle fessure dell'aletta orizzontale e a non danneggiare l'aletta verticale.
3. Quando il climatizzatore è spento e l'aletta orizzontale si trova in una posizione specifica, bisogna spostare la levetta, a sinistra (o a destra, in base al modello) dello scarico dell'aria, nella posizione desiderata.



Cambiamento automatico del flusso d'aria in orizzontale

Eseguire questa funzione mentre il climatizzatore è in funzione.

1. Per far ciò bisogna premere il tasto SWING sul telecomando. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione SWING.
2. Premere il tasto AIR DIRECTION per fissare l'aletta orizzontale nella direzione desiderata.





ATTENZIONE

1. I tasti AIR DIRECTION e SWING sono disattivati quando il climatizzatore non è in funzione (la stessa cosa vale quando è attivata l'impostazione TIMER ON).
2. Il climatizzatore non dovrebbe funzionare per molto tempo, con il flusso di corrente direzionato verso il basso, nella modalità di refrigerazione o di deumidificazione. Altrimenti si potrebbe formare dell'acqua di condensa sull'aletta verticale che potrebbe gocciolare sul pavimento o sui mobili sottostanti.
3. Non regolare manualmente l'aletta orizzontale. Per far ciò bisogna premere sempre il tasto AIR DIRECTION o SWING. Se si aziona manualmente questa aletta per il flusso d'aria, essa potrebbe avere dei malfunzionamenti in certe circostanze durante il funzionamento del climatizzatore. Se si presentano tali malfunzionamento bisogna spegnere e riaccendere il climatizzatore.
4. Se il climatizzatore deve essere subito riacceso, l'aletta orizzontale potrebbe non muoversi per una durata di circa 10 secondi.
5. Non azionare il dispositivo con l'aletta orizzontale chiusa.
6. Se il climatizzatore è collegato all'alimentazione (primo allacciamento alla corrente), dall'aletta orizzontale verrà emesso un segnale acustico per una durata di circa 10 secondi. E' normale che sia così, non è alcuna segnalazione d'errore.

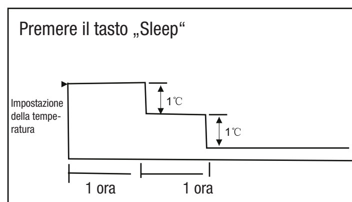
MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

Funzionamento automatico

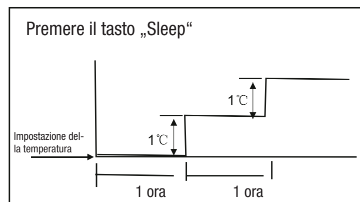
1. Se si imposta la modalità automatica (AUTO) il climatizzatore attiverà, in base alla temperatura impostata e alla temperatura dell'ambiente, la modalità di refrigerazione, riscaldamento (solo per modelli con entrambe le funzioni di refrigerazione e riscaldamento) o solo la modalità di ventilazione.
2. Grazie al climatizzatore, nell'ambiente si creerà automaticamente la temperatura impostata da voi.
3. Nel caso in cui la modalità automatica sia indesiderata è possibile passare manualmente alla modalità di funzionamento desiderata per il climatizzatore.

Modalità sleep:

1. Premere il tasto SLEEP sul telecomando durante il funzionamento di refrigerazione , riscaldamento o automatico.
2. Il climatizzatore alzerà automaticamente il valore delle temperatura impostata di 1 °C (modalità refrigerazione) o la abbasserà di 1 °C (modalità riscaldamento).
3. Dopo un'ora il climatizzatore ripeterà lo stesso procedimento automaticamente.
4. Dopo 7 ore il climatizzatore si spegnerà automaticamente – la potenza di ventilazione verrà regolata automaticamente.
5. Con questa modalità si risparmia energia e si ha una temperatura piacevole.



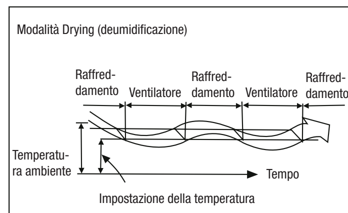
RISCALDAMENTO



RAFFREDDAMENTO

Modalità di deumidificazione

1. Nella modalità „Deumidificazione“il climatizzatore aziona automaticamente la modalità di deumidificazione, tramite il rilevamento della reale temperatura dell'ambiente e la temperatura impostata.
2. La temperatura viene regolata in concomitanza alla deumidificazione dell'aria, mentre la refrigerazione o la ventilazione vengono spenti, accesi o ripetuti. Per il regime di ventilazione viene visualizzato AUTO, con la selezione di un basso regime.



RISCALDAMENTO A RISPARMIO ENERGETICO CON LA POMPA DI CALORE

Tutti i climatizzatori split della COOLIX e i climatizzatori split inverter sono dotati della più moderna tecnologia inerente alle pompe di calore per funzionare in modalità di riscaldamento. Questo sistema di riscaldamento eco-compatibile appartiene al futuro, poichè non saranno più disponibili i combustibili fossili per produrre energia. Invece le pompe di calore prendono una gran parte dell'energia necessaria dall'ambiente – trasportano il calore/energia solo da un luogo all'altro. Per il trasporto viene solo utilizzata l'energia per il compressore. Al contrario, un fascio di elettrico di calore trasforma la corrente in calore/energia in rapporto di 1 a 2.

La pompa di calore funziona con lo stesso principio del climatizzatore, ma con l'obiettivo inverso. Mentre il climatizzatore sottrae calore all'ambiente circostante e lo cede all'esterno, la pompa di calore sottrae calore dall'esterno e lo cede all'ambiente interno sotto forma di energia termica.

Rispetto ai tradizionali sistemi di riscaldamento, con la pompa di calore non avviene alcuna combustione, ma un processo ciclico termodinamico. A causa del suo basso punto di ebollizione, all'interno del sistema evapora un refrigerane sotto l'influsso del calore preso dall'ambiente, anche a temperature fino a -7 °C (fino a -15 °C con riscaldamento PTC).

L'energia di attivazione convogliata nel sistema ha un effetto di condensazione del refrigerante gassoso e con l'aumento della pressione aumenta anche la temperatura. Il refrigerante viene condensato nuovamente in un condensatore, nel quale l'energia di attivazione convogliata e l'energia termica dell'ambiente fanno sì che il mezzo riscaldante ceda calore ad una temperatura maggiore. Il ciclo si chiude quando una valvola di espansione posta a valle riduce nuovamente la pressione.

Riscaldamento PTC (solo in alcuni modelli)

Positive Temperature Coefficient (coefficiente di temperatura positivo). L'unità esterna è provvista di un cavo riscaldante, che si riscalda automaticamente quando la temperatura esterna si abbassa al di sotto di un determinato valore.
In questo modo si evita la formazione di ghiaccio nel recipiente dall'unità esterna ed è possibile un utilizzo del climatizzatore con la modalità di riscaldamento anche con una temperatura esterna di 15 °C.

Ionizzatore (solo in alcuni modelli)

Gli anioni stimolano la circolazione del sangue, migliorano le funzioni polmonari e contrastano in maniera efficace le malattie delle vie respiratorie come l’asma e la polmonite.

Biofiltro (solo in alcuni modelli)

Il biofiltro contiene speciali enzimi biologici e un ECO filtro che cattura le particelle di polveri, i batteri e i funghi.

PULIZIA

1. Prima della pulizia il climatizzatore deve essere spento e bisogna staccare l'alimentazione.
2. Prestare attenzione a non toccare le parti metalliche del dispositivo durante la sostituzione del filtro. E' possibile farsi male a causa degli spigoli appuntiti.
3. Non utilizzare acqua per la pulizia delle parti interne del climatizzatore.
4. Se penetra dell'acqua è possibile danneggiare il sistema di isolamento e ciò può comportare una scossa elettrica.
5. Le lamelle del condensatore dell'unità esterna dovrebbero essere pulite in caso di necessità, almeno 1 volta all'anno, con una spazzola o con aria compressa.

Pulizia dello split e del telecomando

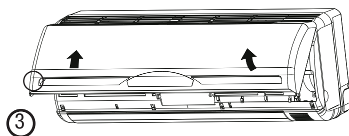
1. Pulire lo split e il telecomando con un panno asciutto.
2. Se lo split è molto sporco,per la pulizia utilizzare un panno inumidito con acqua calda.
3. La piastra frontale dello split può essere rimossa e pulita con acqua. Pulire la piastra con un panno asciutto.
4. Non utilizzare un panno imbevuto di detergenti o sostanza chimiche per la pulizia del dispositivo.
5. Non utilizzare in nessun caso benzina per smacchiare, diluente, polvere abrasiva o altre sostanze simili per pulire il dispositivo.
6. In certe circostanze, tali sostanze potrebbero danneggiare o deformare la superficie in plastica del dispositivo.

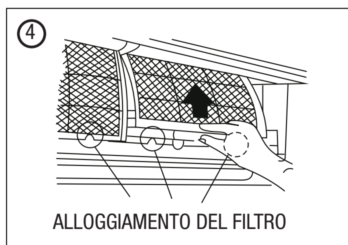


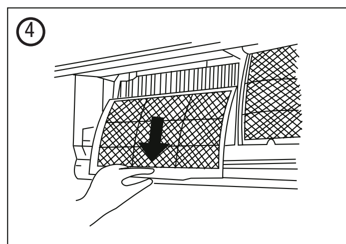


Pulizia del filtro dell'aria

1. Con il filtro dell'aria sporco si riduce la potenza refrigerante del climatizzatore.
2. Pulire il filtro regolarmente ogni due settimane.
3. Aprire la piastra frontale e sollevarla finchè essa non sia in posizione del tutto aperta (③).
4. Sollevare leggermente il filtro dall'impugnatura per rimuoverlo dal proprio alloggiamento e tirarlo verso il basso. Rimuovere il filtro dell'aria dallo split (④).
5. Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua pulita.
6. In seguito, far asciugare il filtro in un luogo fresco.

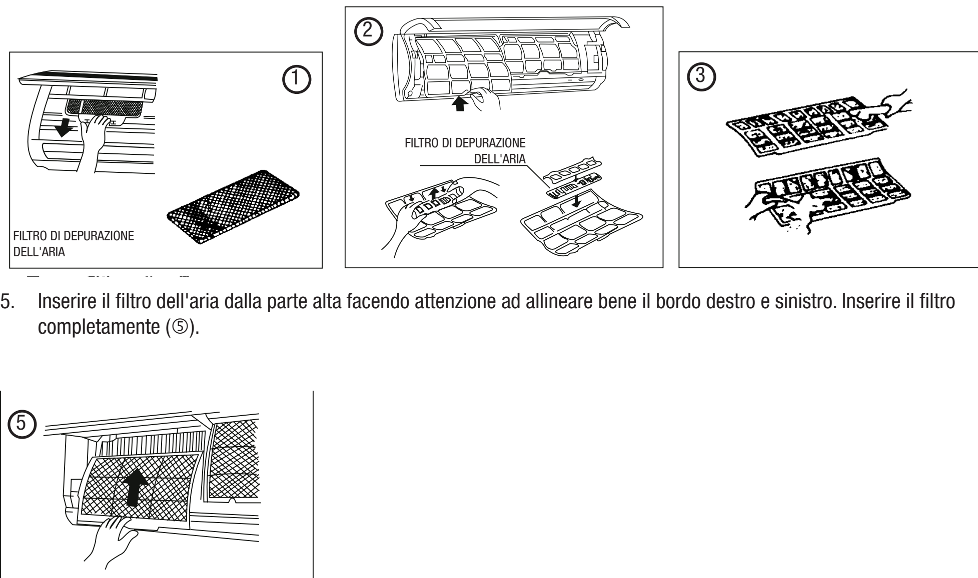






Pulizia del filtro di depurazione dell'aria

1. Rimuovere il filtro di depurazione dell'aria dal proprio alloggiamento. (il procedimento per inserire e rimuovere il filtro di depurazione dell'aria varia in base ai modelli – vedere le immagini ① e ②).
2. Pulire il filtro di depurazione dell'aria almeno una volta al mese ed eseguire la sua sostituzione ogni 4 o 5 mesi.
3. Pulire il filtro con una aspirapolvere e farlo asciugare in un luogo fresco (③).
4. Inserire nuovamente il filtro di depurazione dell'aria.



5. Inserire il filtro dell'aria dalla parte alta facendo attenzione ad allineare bene il bordo destro e sinistro. Inserire il filtro completamente (⑤).

CURA E CONSERVAZIONE

Nel caso in cui non si utilizzi il dispositivo per molto tempo si prega di osservare i seguenti punti:

1. Lasciare la ventilazione accesa per mezza giornata in modo tale da far asciugare il climatizzatore dall'interno.
2. Spegnere il climatizzatore e staccare l'alimentazione di corrente. Rimuovere le batterie dal telecomando.
3. L'unità esterna deve essere soggetta ad una manutenzione e una pulizia regolare. Non tentare mai di eseguire da soli la manutenzione o la pulizia. Rivolgersi ad un rivenditore specializzato o ad un tecnico competente.

Controlli da eseguire prima di rimettere in servizio il dispositivo

1. Controllare se il cablaggio è intatto e bel collegato.
2. Controllare se il filtro dell'aria è inserito.
3. Assicurarsi che le aperture di ingresso e scarico dell'aria non siano ostruite.

SUGGERIMENTI PER L'UTILIZZO

Durante un normale funzionamento si possono verificare i seguenti eventi.

1. **Funzione di protezione del climatizzatore, protezione del compressore:**
   - Il compressore non si può avviare per circa 3 minuti dopo un arresto del suo funzionamento.
     Anti-aria fredda (solo nei modelli con funzione refrigerante e di riscaldamento).
   - Il climatizzatore ha una funzione speciale che impedisce all'aria fredda di essere soffiata nella modalità di riscaldamento, quando lo scambiatore termico dello split si trova in una delle seguenti situazioni e non è ancora stata raggiunta la temperatura impostata:
     A) Prima viene avviata la modalità di riscaldamento.
     B) Interviene il processo di sbrinamento.
     C) Modalità di riscaldamento a temperatura bassa.
   - Viene disattivata la ventilazione interna es esterna durante lo sbrinamento (solo modelli con funzione di refrigerazione e riscaldamento) e interviene lo sbrinamento (solo modelli con funzione di refrigerazione e riscaldamento).
   - In caso di temperature esterne basse e di una elevata umidità dell'aria è possibile che si formi del ghiaccio durante il ciclo di riscaldamento. Ciò potrebbe comportare una ridotta prestazione di riscaldamento del climatizzatore.
   - In tale circostanza il climatizzatore interrompe il processo di riscaldamento e avvia automaticamente la modalità di scioglimento (sbrinamento).
   - Il tempo di sbrinamento può durare dai 4 ai 10 minuti, in base alla temperatura esterna e alla quantità di ghiaccio formatasi sul dispositivo esterno.

2. **Fuoriesce nebbia bianca dallo split:**
   - E' possibile che fuoriesca della nebbia bianca dallo split a causa dell'escursione termica fra le aperture di ingresso e di uscita dell'aria in concomitanza di un'umidità relativa molto alta.
   - Se il climatizzatore viene riavviato dopo aver eseguito il ciclo di sbrinamento, in alcune circostanze potrebbe fuoriuscire della nebbia bianca, a causa dell'umidità, durante il processo di sbrinamento.

3. **Il climatizzatore emette un leggero rumore:**
   - In alcune circostanze, durante il funzionamento o dopo lo spegnimento del compressore si può sentire un leggero rumore sibilante. Questo rumore è causato del refrigerante che scorre nelle tubature.
   - In alcune circostanze, durante il funzionamento o dopo lo spegnimento del compressore si può sentire un leggero rumore "stridente". Questo rumore è provocato dalla dilatazione termica e dalla contrazione termica delle parti in plastica del dispositivo in caso di escursioni termiche.
   - Si può sentire un rumore anche quando, dopo aver connesso per la prima volta il dispositivo all'alimentazione, l'aletta di aerazione torna nella sua posizione iniziale.

4. **Fuoriesce della polvere dallo split:**
   – E' normale se il climatizzatore è stato inattivo per molto tempo o quando viene messo in funzione per la prima volta.

5. **Fuoriesce un odore strano dallo split:**
   – Questo odore nello split viene dato da particolari mobili o materiali o causato ad esempio il fumo di sigaretta.

6. **Il climatizzatore passa dalla modalità di refrigerazione o di riscaldamento (solo per i modelli con funzione di refrigerazione e riscaldamento) esclusivamente da una modalità di ventilazione.**
   – Quando la temperatura interna raggiunge il valore impostato nel climatizzatore si stacca automaticamente il compressore e si passa alla modalità di ventilazione (FAN). Il compressore viene attivato nuovamente non appena la temperatura interna sale al di sotto della temperatura impostata nella modalità (COOL) o scende al di sotto della temperatura impostata nella modalità (HEAT).

7. **Durante la modalità di refrigerazione con un'umidità relativa dell'aria elevata (oltre l'80%) è possibile che si formino delle gocce di condensa sulla superficie dello split.**
   – Posizionare l'aletta orizzontale alla massima posizione di apertura e selezionare un alto regime di ventilazione (HIGH).

8. **Modalità di riscaldamento (solo nei modelli con funzione refrigerante e di riscaldamento):**
   – Il climatizzatore aspira l'aria calda dell'unità esterna e la diffonde nell'ambiente interno, con la modalità di riscaldamento, tramite lo split. In caso di temperature esterne in ribasso, si riduce la quantità di aria calda aspirata dal climatizzatore. Intanto aumenta il carico termico del climatizzatore a causa della grande escursione termica fra la temperatura interna ed esterna. Nel caso in cui tramite il climatizzatore non si riesce a raggiungere una temperatura adeguata, si raccomanda l'uso di un ulteriore dispositivo di riscaldamento.

9. **Funzione per il riavvio automatico: A seguito di una caduta di tensione durante il funzionamento del dispositivo, esso viene completamente disattivato.**
   – Nei dispositivi senza funzione automatica di riavvio, la spia OPERATION lampeggia sullo split dopo il ripristino dell'alimentazione di corrente. Per riavviare il dispositivo, premere il tasto ON/OFF sul telecomando. Nei dispositivi con funzione automatica di riavvio, il climatizzatore viene attivato dopo il ripristino dell'alimentazione di corrente. Tutte le precedenti impostazioni vengono memorizzate e ripristinate al riavvio.

10. **La scarica elettrica di un fulmine o un radiotelefono di un'auto, nelle vicinanze del climatizzatore, possono causare dei malfunzionamenti:**
   – In questo caso bisogna interrompere l'alimentazione del dispositivo e ripristinare la connessione.
   Per riavviare il dispositivo, premere il tasto ON/OFF sul telecomando.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Cosa fare?
Il dispositivo non si avvia.	Caduta di tensione	Attendere fino al ripristino dell'alimentazione di corrente.
	In alcune circostanze la spina è stata staccata.	Assicurarsi che la spina sia inserita saldamente nella presa di corrente.
	Forse il fusibile è difettoso.	Sostituire il fusibile.
	Forse le batterie del telecomando sono scariche.	Sostituire le batterie.
	Con il timer è stato impostato un orario errato.	Attendere fino alla scadenza del timer o cancellarne le impostazioni.
Il climatizzatore non refrigera o non riscalda molto bene (solo per i modelli con funzione di refrigerazione e riscaldamento) anche se la funzione di ventilazione va bene.	E' stata impostata erroneamente la temperatura.	Impostare la corretta temperatura. Si trovano delle istruzioni dettagliate nella sezione „Utilizzo del telecomando“.
	Filtro dell'aria bloccato.	Pulire il filtro dell'aria.
	Porte e finestre nella camera in cui si usa il climatizzatore sono aperte.	Chiudere porte e finestre.
	Le aperture di ingresso e uscita dell'aria dell'unità esterna o dello split sono bloccate.	Rimuovere tutti gli ostacoli e riaccendere il dispositivo.
	E' stato attivato lo spegnimento del compressore per una durata di 3 minuti.	Attendere.

Nel caso in cui le problematiche non vengano risolte tramite questi suggerimenti, si prega di rivolgersi al numero di assistenza clienti indicato sul retro. Descrivere al collaboratore competente tutti i sintomi del malfunzionamento, indicando il modello di dispositivo.

ATTENZIONE

Spegnere immediatamente il dispositivo se si verifica uno dei seguenti malfunzionamenti. Staccare la corrente elettrica al dispositivo. Si prega di rivolgersi al centro assistenza clienti più vicino.

1. La spia RUNNING o altre spie lampeggiamo velocemente in sequenza (5 x al secondo).
   Le spie continuano a lampeggiare anche dopo l'interruzione e il ripristino dell'alimentazione.
2. Spessa si brucia il fusibile o scatta la funzione di protezione.
3. Acqua o altri corpi estranei penetrano all'interno del climatizzatore.
4. Il telecomando funziona male o non funziona affatto.
5. Altra situazione anormale.

CONDIZIONI DI VENDITA

L'acquirente accetta le condizioni di vendita e si assume la responsabilità per il corretto utilizzo e mantenimento del prodotto, in base a quanto descritto in questo manuale di istruzioni. L'acquirente e l'utente devono valutare da soli, quando usare questo dispositivo e per quanto tempo tenerlo in funzione.

In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, si prega di rifarsi alle indicazioni contenute nelle condizioni di garanzia. Si prega di non tentare di smontare o di riparare da soli il prodotto poichè comporta una decadenza della garanzia e potrebbe causare dei danni a persone o cose.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La ringraziamo di aver scelto questo dispositivo e speriamo che esso le sia davvero utile.
In caso di reclami si prega di rivolgersi al numero di assistenza clienti indicato sul retro. In caso di guasto indicare il proprio indirizzo corretto, il numero di telefono e il tipo di dispositivo (dalla targhetta del dispositivo stesso).
Questo dispositivo è stato realizzato e controllato con metodi più moderni.

Questa garanzia si riferisce a servizi sostitutivi o a riparazioni di un prodotto con difetti di produzione o dei materiali. Questa garanzia non copre danni sorti da un uso industriale di tale dispositivo, uso non conforme alle disposizioni o altri danni di qualsiasi altra natura. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni accidentali o emergenti di qualsiasi natura. Questa limitazione non vale per gli abitanti negli stati nei quali non è permessa l'esclusione di responsabilità per danni accidentali o emergenti. La garanzia si riferisce solo all'acquisto originario del prodotto. Questa garanzia non copre i filtri in dotazione di questo prodotto, salvo per danni dovuti a difetti di produzione o dei materiali degli stessi. Il produttore ripara o sostituisce questo prodotto in base alla propria discrezione, quando viene dimostrato un reale difetto dei materiali o di fabbricazione.

Ci si riserva il diritto di modifiche tecniche, errori, refusi di stampa.

La garanzia decade nel momento in cui l'acquirente o soggetti terzi intervengono sul dispositivo. La garanzia non copre i danni sorti da un uso non conforme alle disposizioni, ad un montaggio o uno stoccaggio errato, ad un allacciamento errato, ad installazioni errato o ad altre cause provenienti da forza maggiore. Ci si riserva il diritto di apportare migliorie ai componenti difettosi, di cambiarli o di sostituire l'intero dispositivo. Le parti o i dispositivo sostituiti diventano automaticamente di nostra proprietà. Il dispositivo riceve la manutenzione in base al luogo e alla posizione. A nostra scelta possiamo trasportare a spese nostre il dispositivo presso un centro di assistenza clienti.

L'acquirente può, in base alle condizioni di garanzia, la cui validità parte dal giorno dell'acquisto, ridurre il prezzo d'acquisto o esigere la rescissione del contratto d'acquisto solo se non è avvenuta una miglioria o la sostituzione del dispositivo da parte del produttore, assicurando una definitiva fruizione del prodotto. Si escludono risarcimenti per danni conseguenti.

In caso di richieste e di risarcimenti inutili al nostro servizio clienti calcoliamo un rimborso un base al tariffario. I reclami devono essere sporti, immediatamente subito dopo il riscontro di una anomalia, al numero indicato sul retro.

La garanzia deve essere dimostrata dall'acquirente – tramite una copia della ricevuta d'acquisto e la ricevuta di installazione di un tecnico autorizzato. In caso di assenza di tali ricevute la riparazione sarà a spese dell'acquirente. Un rimborso – a seguito dell'invio della ricevuta di acquisto – può essere garantita solo entro une mese dalla data di fatturazione.

Prima di interpellare il sevizio clienti, controllare se il problema è un errore di utilizzo o una vera e propria causa, che non ha nulla a che fare col funzionamento del vostro dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso del dispositivo!
Se non è alcuna funzione, controllare prima:
a) se c'è davvero la corrente nella presa, collegando un altro dispositivo elettrico.
b) se la presa schuko è a posto ed è ben inserita nella presa di corrente.
c) se la manopola del termostato non è in posizione di Stop

MANUEL D'UTILISATION

INFORMATIONS



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acquis un produit qui a été développé et contrôlé pour répondre à des exigences supérieures. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant la première mise en service ainsi que le manuel d'installation avant le montage de l'appareil afin de connaître précisément toutes les fonctions de cet appareil. Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

Ce manuel contient un grand nombre d'informations et de remarques utiles visant à une utilisation et à une maintenance adéquates de l'installation de climatisation. Dans la rubrique Dépannage, vous allez trouver des conseils relatifs aux problèmes les plus fréquemment rencontrés. Lisez tout d'abord ces conseils avant d'appeler un service après-vente.

Attention

1. Tous les travaux de montage, de réparation et de maintenance doivent impérativement être réalisées par une entreprise spécialisée autorisée en conformité avec les directives d'installation en vigueur dans le pays.
2. L'installation de climatisation ne doit pas être utilisée sans surveillance par des enfants en bas âge ou des personnes séniles.
3. Il est impératif de surveiller les enfants en bas âge afin qu'ils ne transforment pas l'appareil de climatisation en jouet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les indications suivantes doivent impérativement être respectées afin que l'utilisateur et d'autres personnes ne se blessent pas et que des dommages matériels soient évités. Une mauvaise utilisation de l'appareil suite à un non respect des instructions correspondantes peut conduire à des blessures ou à des dommages.

1. Raccordez l'appareil à l'alimentation électrique adéquate. En cas de non respect, un choc électrique peut éventuellement être déclenché ou un incendie peut se produire suite à un développement de chaleur.
2. Il est interdit de mettre l'appareil en service ou de l'arrêter en allumant et en éteignant l'alimentation électrique.
   Dans certains cas, un choc électrique peut se produire ou un incendie peut être provoqué suite à un fort développement de chaleur.

3. Ne détériorez sous aucun prétexte le câble électrique et n'utilisez pas de câble non spécifié. Un choc électrique et/ou un incendie peuvent être la conséquence.
4. Ne modifiez pas la longueur du câble d'alimentation et ne raccordez aucun autre appareil sur la même prise électrique. Dans certains cas, un choc électrique peut se produire ou un incendie peut être provoqué suite à un fort développement de chaleur.
5. N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées ou dans un environnement humide. Un choc électrique et/ou un incendie peuvent être la conséquence.
6. N'orientez pas le flux d'air directement sur des personnes se trouvant dans la pièce. Leur santé pourrait en être entravée.
7. Veillez toujours à établir une mise à la terre efficace. Sans mise à la terre de l'appareil, vous pourriez vous électrocuter.
8. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas dans les composants électriques. En cas de non respect, ceci pourrait conduire à une panne de l'installation ou à un choc électrique.
9. Installez toujours un disjoncteur et utilisez un propre circuit électrique pour l'installation de climatisation. Le non respect de ces remarques peut conduire à un incendie ou à un choc électrique.
10. Interrompez l'alimentation électrique lorsque des bruits inhabituels, des odeurs ou de la fumée sortent de l'appareil. Un choc électrique et/ou un incendie peuvent sinon en être la conséquence.
11. N'utilisez pas de prises électriques endommagées ou mal fixées. Un choc électrique et/ou un incendie peuvent sinon en être la conséquence.
12. N'ouvrez pas l'appareil lorsque le moteur tourne. Ceci peut provoquer un choc électrique.
13. Tenez les armes à feu hors de portée de l'appareil. Ceci peut provoquer un incendie.
14. N'acheminez pas le câble électrique à proximité d'appareils de chauffage. Un choc électrique et/ou un incendie peuvent sinon en être la conséquence.
15. N'acheminez pas le câble électrique à proximité de gaz ou de substances inflammables comme de l'essence, de l'éther de pétrole, des solvants et autres. Risque d'explosion ou d'incendie.
16. Aérez la pièce avant la mise en service de l'installation de climatisation lorsqu'une fuite de gaz s'est produite sur un autre appareil. Risque d'explosion et d'incendie et risque de brûlures.
17. N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le modifier. Ceci pourrait conduire à une panne de l'appareil ou à un choc électrique.
18. Lors du remplacement du filtre à air, n'entrez pas en contact avec les pièces métalliques de l'appareil. Ceci peut conduire à des blessures.
19. Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. De l'eau pourrait pénétrer dans l'appareil et détériorer l'isolation. Un choc électrique pourrait de plus en être la conséquence.
20. Aérez bien la pièce lorsque vous exploitez l'installation de climatisation simultanément avec un four ou d'autres appareils similaires. Une carence en oxygène peut se produire si l'aération est insuffisante.
21. Il est interdit de nettoyer l'appareil lorsque l'alimentation électrique est allumée, sinon ceci pourrait causer un incendie ou un choc électrique avec des conséquences liées à de graves blessures.

22. N'exposez pas d'animaux domestiques ou de plantes d'agrément au flux direct d'air de l'installation. Les animaux et les plantes peuvent souffrir de courants d'air directs.
23. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues. N'utilisez pas cette installation de climatisation pour la conservation d'appareils de précision, de denrées alimentaires, d'animaux domestiques, de plantes ou similaires.
24. En cas d'orage ou de tempête, interrompez le fonctionnement et fermez les fenêtres. En cas d'exploitation avec des fenêtres ouvertes, l'intérieur et les meubles peuvent être éventuellement mouillés.
25. Pour couper l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le câble mais débranchez la fiche au niveau de la prise. Si vous ne respectez pas les instructions figurant dans ce manuel, l'appareil peut être endommagé ou un choc électrique peut en être la conséquence.
26. Éteignez l'interrupteur principal lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée. En cas de non respect, une panne de l'appareil ou un incendie risque de se produire.
27. Veillez à ce que des obstacles n'obstruent pas le périmètre des ouvertures d'entrée d'air ou le canal de sortie d'air. En cas de non respect, une panne de l'appareil ou un accident risque de se produire.
28. Assurez-vous régulièrement que le support de montage de l'appareil extérieur ne soit pas endommagé par les influences atmosphériques permanentes prolongées. Si le support est endommagé, risque de chute de l'appareil ou de détérioration de ce dernier.
29. Nettoyez régulièrement le filtre, toutes les deux semaines. Réinstallez toujours le filtre selon les directives. En cas d'utilisation sans filtre, risque de panne de l'appareil.
30. N'utilisez pas de solvants puissants, par exemple des cires ou des diluants. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux. Une modification de couleur de l'appareil ou la présence de rayures sur la surface peut porter préjudice à l'apparence de l'appareil.
31. Ne posez pas d'objets lourds sur le câble électrique et veillez à ce que le câble ne soit pas coincé. Risque d'incendie ou de choc électrique.
32. Ne buvez pas l'eau qui s'égoutte éventuellement de l'appareil. Les impuretés contenues dans cette eau peuvent causer des maladies.
33. Lors du déballage et du montage de l'appareil, travaillez avec précaution. Les arêtes vives peuvent causer des blessures.
34. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, éteignez l'installation et interrompez le circuit électrique avec le disjoncteur. Contactez un technicien de maintenance.
35. Utilisation dans des locaux pour serveurs : de principe, ces appareils de climatisation ne sont pas appropriés pour une utilisation dans des locaux destinés aux serveurs. L'appareil peut cependant être ultérieurement équipé en complément. Pour cela, veuillez vous adresser à une entreprise spécialisée homologuée.
36. N'essayez jamais de monter, de remonter ou de démonter l'installation de votre propre chef. Un montage non conforme peut conduire à des fuites – pour l'exécution de l'ensemble des travaux de montage, veuillez toujours vous adresser à un spécialiste homologué.

AVANT LA MISE EN SERVICE

1. Le montage doit être réalisé par une entreprise spécialisée homologuée dans la technique frigorifique et de climatisation.
2. Assurez-vous que l'appareil est bien relié avec le sol sur lequel il repose.
3. N'utilisez pas l'appareil avec un câble électrique défectueux ou non normé.
4. Veuillez utiliser l'alimentation électrique exclusivement pour l'appareil de climatisation et non pas avec d'autres appareils.
5. N'utilisez pas la fiche secteur avec une rallonge.
6. N'éteignez jamais l'appareil en débranchant sur la fiche secteur.

Nettoyage et entretien

1. Lors du déballage, du nettoyage et du remplacement du filtre, travaillez avec précaution. Les arêtes vives peuvent causer des blessures.
2. Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau étant donné qu'elle pourrait pénétrer dans l'appareil et détériorer l'isolation. Un choc électrique pourrait de plus en être la conséquence.
3. Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que le courant électrique est bien coupé.

Service

Pour les réparations et la maintenance, veuillez contacter une entreprise spécialisée homologuée.
Afin de garantir un parfait fonctionnement de ce produit, il est recommandé de procéder à une maintenance de l'appareil au moins une fois par an. Notez bien :

1. tous les travaux de maintenance, de service et de réparation doivent impérativement être réalisés par du personnel qualifé dans le domaine de la technique frigorifique et de climatisation.
2. Il est impératif de suivre les instructions figurant dans le plan de maintenance.
3. Des réparations non conforme ou la réalisation de travaux exécutés de votre propre initiative ainsi que le non respect d'instructions de maintenance conduisent à l'annulation intégrale de la garantie.
4. La même règle est applicable au non respect d'intervalles de maintenance prescrits à un certain rythme.
5. Les documents confirmant la réalisation des inspection doivent être impérativement conservés.
6. Le lieu de montage doit être choisi de telle manière que l'installation soit accessible sans problème pour de futurs travaux de réparation et de maintenance. Si l'installation n'est pas accessible à partir du sol, des frais de montée/levage qui ne sont pas compris dans la garantie devront être éventuellemetn facturés en plus.

TEMPÉRATURE D'UTILISATION

Température / mode	Refroidissement	Chauffage	Déshumidification
Température ambiante	17 °C ~ 32 °C	17 °C ~ 30 °C	17 °C ~ 32 °C
Température extérieure	18 °C ~ 43 °C	-7 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C
Température extérieure pour des modèles avec chauffage PTC (en option)	18 °C ~ 43 °C	-15 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C

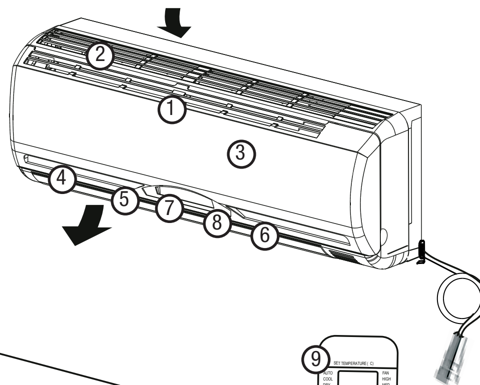
ATTENTION

1. Si l'installation de climatisation est exploitée hors de la plage de tolérance indiquée ci-dessus, des fonctions de protection vont être éventuellement activés, ce qui peut conduire à un fonctionnement anormal de l'appareil.
2. Humidité relative de l'air dans la pièce inférieure à 80 %. Lorsque l'installation de climatisation est exploitée à un niveau d'humidité élevé de l'air, de l'eau de condensation peut se former à la surface de l'installation. Dans ce cas, réglez la fente de circulation d'air verticale sur l'angle le plus important possible (à la verticale par rapport au sol) et réglez l'appareil sur le mode de ventilation "HIGH".
3. La performance optimale de l'appareil est atteinte dans la plage de température d'exploitation indiquée dans le tableau.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

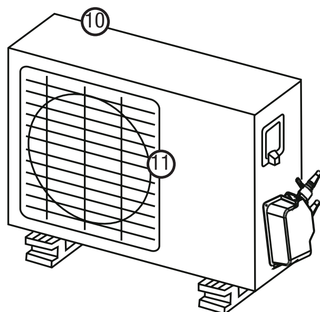
UNITÉ INTÉRIEURE

① Plaque frontale
② Entrée d'air
③ Filtre à air
④ Sortie d'air
⑤ Grille de flux d'air horizontale
⑥ Fente de flux d'air verticale
⑦ Champ d'affichage
⑧ Récepteur de signaux de télécommande
⑨ Télécommande



UNITÉ EXTÉRIEURE

⑩ Entrée d'air
⑪ Sortie d'air



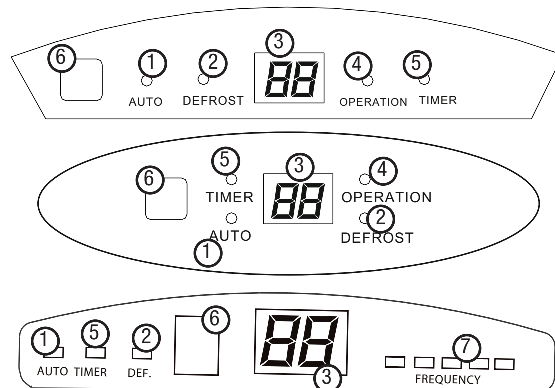
Le témoin d'affichage de commande clignote (5 x / s) lorsque vous mettez l'appareil en service.

REMARQUE

Toutes les illustrations figurant dans ce manuel sont uniquement à titre informatif pour servir à une meilleure compréhension. Pour cette raison, l'apparence de l'installation de climatisation que vous avez achetée peut légèrement diverger de ces illustrations.
En cas de doute, la forme réelle de l'appareil est décisive.

ÉCRAN DE L'APPAREIL INTÉRIEUR

Le champ d'affichage de l'appareil intérieur peut varier selon le modèle.



① Affichage **AUTO**
L'affichage s'allume lorsque l'appareil est en mode de fonctionnement AUTO.

② Affichage **DEFROST** (uniquement pour les modèles avec fonctions de refroidissement et de chauffage)
L'affichage s'allume lorsque l'appareil démarre automatiquement la fonction de dégivrage ou lorsque la propriété Air chaud est activée dans le mode de fonctionnement Chauffage.

③ Affichage de **TEMPÉRATURE**
Indique la température de réglage lorsque l'appareil est en fonctionnement.

① Affichage **OPERATION**
L'affichage clignote après la mise sous tension et s'allume lorsque l'appareil est en service.

③ Affichage **TIMER**
L'affichage s'allume lorsque la minuterie (Timer) est activée, c'est-à-dire sur "ON".

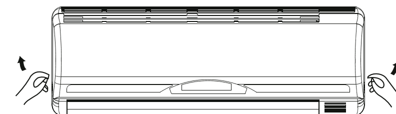
⑥ **RÉCEPTEUR DE SIGNAUX** de la télécommande

⑦ **FREQUENCY** Cet affichage est subdivisé en cinq domaines.
La plage de fréquence respectivement appelée par le compresseur est indiquée.
Plus la fréquence est élevé, plus le nombre de plages illuminées est important.

FONCTIONNEMENT MANUEL

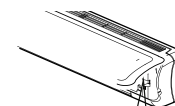
En mode de fonctionnement manuel, vous pouvez temporairement commander l'installation manuellement si vous avez égaré la télécommande ou si les piles de la télécommande sont vides.

a) Ouvrez la plaque frontale et soulevez cette dernière jusqu'à ce que la plaque s'enclenche audiblement dans la position ouverte.
b) Appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'affichage AUTO s'allume. L'appareil fonctionne maintenant en mode automatique forcé (la température réglée par défaut est de 24 °C).
c) Refermez la plaque frontale.



ATTENTION

1. Lorsque vous appuyez plusieurs fois sur la touche de la commande manuelle, vous modifiez le mode de fonctionnement dans l'ordre suivant : AUTO, COOL, OFF.
2. Appuyez deux fois sur la touche pour exploiter l'appareil en mode de refroidissement forcé. Ce mode est uniquement défini à des fins de test.
3. Si vous appuyez une troisième fois sur la touche, l'appareil s'arrête.
4. Utilisez simplement de nouveau la télécommande si vous souhaitez de nouveau reprendre la commande par télécommande.



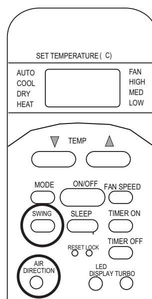
AUTO/COOL

FONCTIONNEMENT OPTIMAL

Respectez les instructions suivantes afin de pouvoir atteindre une performance optimale avec l'appareil :

1. réglez correctement le flux d'air afin que ce dernier ne soit pas directement dirigé sur des personnes.
2. Réglez la température à un niveau auquel vous vous sentez bien. Ne réglez pas l'appareil sur des valeurs extrêmes de température.
3. En mode COOL (refroidissement) ou HEAT (chauffage), fermez les portes et les fenêtres afin que la performance de l'appareil ne soit pas entravée.
4. Utilisez la touche TIMER ON sur la télécommande afin de choisir un moment auquel l'installation de climatisation doit se mettre en marche.
5. Ne disposez pas d'objets à proximité de la sortie et de l'entrée d'air étant donné que ceci peut éventuellement réduire la performance de l'installation de climatisation et avoir pour conséquence une panne de fonctionnement.
6. Nettoyez régulièrement le filtre à air. La performance de refroidissement ou de chauffage peut être entravée par l'installation d'un filtre supplémentaire.
7. N'exploitez pas l'appareil avec la fente d'aération horizontale fermée.

RÉGLAGE DE LA DIRECTION DE FLUX D'AIR

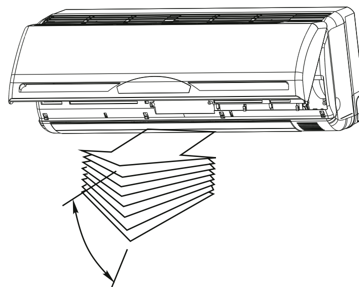


1. Réglez correctement la direction du flux d'air afin de ne pas nuire à votre bien-être et pour que des différences de température ne soient pas créées dans la pièce.
2. Réglez la fente d'air horizontale avec la télécommande.
3. Réglez la fente d'air verticale manuellement.

Réglage de la direction de flux d'air horizontale (haut – bas)

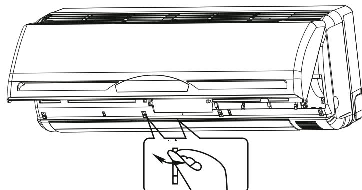
L'installation de climatisation règle automatiquement la direction du flux d'air horizontal avec le mode de fonctionnement.

1. Exécutez cette fonction lorsque l'appareil est en fonctionnement.
2. Sur la télécommande, maintenez la touche AIR DIRECTION enfoncée pour déplacer la fente d'aération dans la direction souhaitée.
3. Réglez la direction de flux d'air horizontal sur la position souhaitée.
4. Lors de chaque mise en service suivante, le flux d'air horizontal est automatiquement réglé dans la direction dans laquelle la fente d'aération a été déplacée en appuyant sur la touche AIR DIRECTION.



Réglage de la direction de flux d'air vertical (gauche-droite)

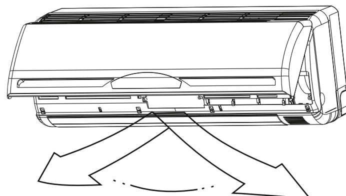
1. Réglez la fente d'air verticale manuellement en déplaçant le levier vers la droite ou vers la gauche à côté de la fente d'aération verticale (selon le modèle).
2. Veillez à ce que vos doigts ne pénètrent pas dans la soufflante ou la fente d'aération horizontale et que les fentes d'aération verticales ne soient pas endommagées.
3. Lorsque l'installation de climatisation est éteinte et que la fente d'aération horizontale se trouve dans une position déterminée, déplacez le levier vers l'extrémité gauche (ou vers l'extrémité droite, selon le modèle) de la sortie d'air dans la position souhaitée.



Modification automatique de flux d'air horizontal

Exécutez cette fonction lorsque l'installation de climatisation est en fonctionnement.

1. Sur la télécommande, appuyez sur la touche SWING. Pour terminer la fonction, appuyez de nouveau sur la touche SWING.
2. Appuyez sur la touche AIR DIRECTION pour fixer la fente d'aération dans la position souhaitée.





ATTENTION

1. Les touches AIR DIRECTION et SWING sont désactivées lorsque l'installation de climatisation n'est pas en fonctionnement (également aussi lorsque le réglage TIMER ON est activé).
2. Il est déconseillé d'exploiter l'installation de climatisation pendant une période prolongée avec le flux d'air dirigé vers le bas en mode de refroidissement et de déshumidification. De l'eau de condensation peut sinon se former au niveau de la fente d'aération horizontale et pourrait ainsi goutter par terre ou sur des meubles.
3. Ne réglez pas la fente d'aération horizontale manuellement. À cet effet, utilisez toujours la touche AIR DIRECTION ou SWING. Si vous réglez cette fente de flux d'air manuellement, cette dernière peut éventuellement présenter un dysfonctionnement pendant l'exploitation. Si une telle panne se produit, l'installation doit être arrêtée une fois puis redémarrée.
4. Lorsque l'installation de climatisation est immédiatement de nouveau démarrée, la fente d'aération horizontale sera éventuellement immobilisée pendant env. 10 secondes.
5. N'exploitez pas l'appareil avec la fente d'aération horizontale fermée.
6. Lorsque l'installation de climatisation est raccordée à l'alimentation électrique (activation de l'alimentation électrique pour la première fois), un signal permanent sera éventuellement audible pendant dix secondes à travers la fente d'aération horizontale. Cet état est normal, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

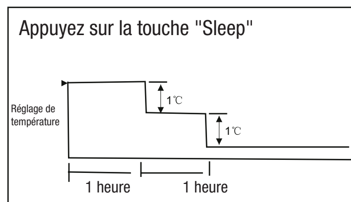
INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

Mode automatique

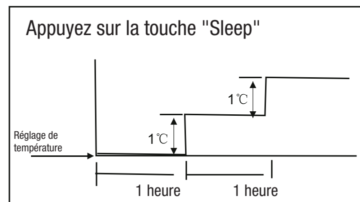
1. Lorsque vous réglez le mode automatique de l'installation de climatisation, le mode de refroidissement ou de chauffage (uniquement sur les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) ou uniquement le mode de ventilation sera respectivement activé selon le réglage de la température souhaitée et la température ambiante.
2. De par l'installation de climatisation, la température de la pièce est ici automatiquement réglée sur la valeur de température que vous aurez réglée.
3. Si le mode automatique n'est pas souhaitée, vous pouvez également sélectionner manuellement l'état de fonctionnement souhaité de l'installation de climatisation.

Mode Sleep

1. Sur la télécommande, appuyez sur la touche SLEEP pendant le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique.
2. L'installation de climatisation va automatiquement augmenter (mode de refroidissement) ou abaisser (mode de chauffage) la température réglée de 1 °C au bout d'une heure.
3. Au bout d'une heure, cette procédure est automatiquement répétée.
4. Au bout de 7 heures, l'installation est éteinte – la puissance de la soufflante est automatiquement régulée.
5. Dans ce mode, vous économisez de l'énergie tout en conservant une température agréable.



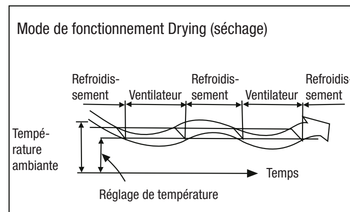
CHAUFFAGE



REFROIDISSEMENT

Mode de déshumidification

1. Grâce au mode "Déshumidifier", le mode de déshumidification va éventuellement être sélectionné automatiquement en fonction de la différence entre la température réglée et la température réelle de la pièce.
2. Avec une déshumidification simultanée de l'air, la température est réglée de telle manière que le refroidissement ou uniquement la soufflante est activé ou désactivé de manière répétée. Pour le régime du ventilateur, la valeur AUTO est indiquée ; un plus faible régime sera ici sélectionné.



CHAUFFAGE ÉCONOMIQUE EN ÉNERGIE AVEC POMPE À CHALEUR

Tous les appareils de climatisation séparables COOLIX ainsi que les appareils de climatisation d'inversion séparables sont équipés de la technique de pointe avec pompe à chaleur pour le mode de fonctionnement Chauffage. Ce système de chauffage écologique est un produit porteur d'avenir étant donné qu'aucun combustible fossile n'est nécessaire comme énergie d'entraînement. Les pompes à chaleur extraient une grande partie de l'énergie nécessaire de l'environnement – elle transporte uniquement la chaleur/l'énergie d'un point à un autre. Pour ce transport, seul le courant d'entraînement du compresseur est nécessaire. Contrairement à ce système, un radiateur électrique convertit simplement de l'électricité en chaleur/énergie.

De principe, une pompe à chaleur fonctionne comme un appareil de climatisation dans l'objectif inverse. Alors que l'appareil de climatisation retire de la chaleur à la pièce et l'expulse vers l'extérieur, la pompe à chaleur extrait la chaleur à l'extérieur et la réinjecte sous forme d'énergie de chauffage dans la pièce.

Contrairement aux systèmes de chauffage courants, aucun processus de combustion n'a lieu dans la pompe à chaleur, mais un processus de circuit thermodynamique : En raison de son faible point d'ébullition, un fluide frigorigène circulant dans le système s'évapore sous l'influence de la chaleur de l'environnement emmagasinée, également à des températures extérieures jusqu'à -7 °C (jusqu'à -15 °C si un chaffage PTC est disponible).

L'énergie d'entraînement également alimentée sur le système exerce un effet de compression sur le fluide frigorigène gazeux et grâce à l'augmentation de la pression, sa température augmente également. Le fluide frigorigène est de nouveau liquéfié dans un condensateur, tout en sachant que l'énergie d'entraînement alimentée, mais également l'énergie thermique de l'environnement transmet à un niveau de température plus élevé au chauffage. Le circuit se ferme par une soupape de détente installée en aval qui réduit de nouveau la pression.

Chauffage PTC (sur certains modèles)

Positive Temperature Coefficient (terme anglais signifiant "coefficient de température positif"). L'unité extérieure est pourvue d'un câble chauffant qui se réchauffe automatiquement lorsque la température extérieure passe en-dessous d'une certaine valeur. De cette manière, la formation de glace est empêchée dans la cuve de l'unité extérieure et une utilisation de la fonction de chauffage de l'installation de climatisation est possible jusqu'à 15° de température extérieure.

Ionisateur (sur certains modèles)

Les anions activent la circulation du sang, améliorent la fonction pulmonaire et réduisent efficacement les maladies des voies respiratoires comme l'asthme et des pneumonies.

Biofiltre (sur certains modèles)

Le biofiltre contient des enzymes biologiques spéciaux et un filtre ECO qui retient de très fines particules de poussières et neutralise les bactéries et les champignons.

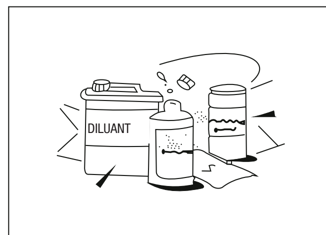
NETTOYAGE

1. Avant le nettoyage, il est impératif d'éteindre l'installation de climatisation et de couper l'alimentation électrique.
2. Lors du remplacement du filtre, veillez à ne pas entrer en contact avec des pièces métalliques de l'appareil.
   En raison des arêtes vives, vous pouvez vous couper.
3. N'utilisez pas d'eau pour le nettoyage de l'intérieur de l'installation de climatisation.
4. L'eau peut détériorée l'isolation ce qui pourrait causer un choc électrique.
5. Si nécessaire, les lamelles du liquéfacteur sur l'appareil extérieur doivent être nettoyées au minimum 1 fois par an avec une brosse et de l'air comprimé.

Nettoyage de l'intérieur de l'appareil et de la télécommande

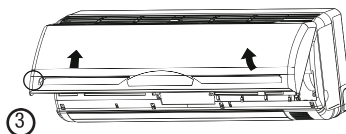
1. Essuyez l'appareil intérieur et la télécommande avec un chiffon sec.
2. Si l'appareil intérieur est fortement encrassé, utilisez un chiffon imbibé d'eau froide pour l'essuyer.
3. La plaque frontale de l'appareil intérieur peut être retirée et nettoyée à l'eau.
   Essuyez ensuite la plaque avec un chiffon sec.
4. N'utilisez pas de chiffons d'essuyage ou à poussières chimiquement traités pour le nettoyage de l'appareil.
5. Pour le nettoyage, n'utilisez sous aucun prétexte de l'éther de pétrole, du diluant, de la poudre à récurer ou des solvants similaires.
6. Ces produits peuvent éventuellement détériorer ou déformer la surface plastique de l'appareil.

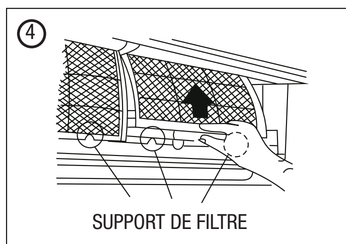


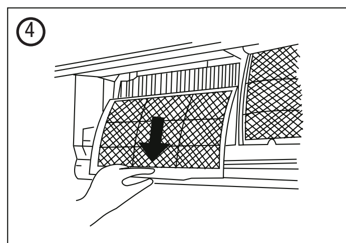


Nettoyage du filtre à air

1. Si le filtre à air est encrassé, la performance de refroidissement de l'installation de climatisation est réduite.
2. Pour cette raison, nettoyez le filtre toutes les deux semaines.
3. Soulevez la plaque frontale de l'appareil intérieur jusqu'à ce que la plaque s'enclenche audiblement dans la position ouverte (③).
4. Soulevez légèrement le filtre à air au niveau de la poignée pour sortir le filtre de son support et sortez-le en le tirant vers le bas. Sortez le filtre à air de l'appareil intérieur (④).
5. Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau.
6. Séchez ensuite le filtre dans un endroit frais.

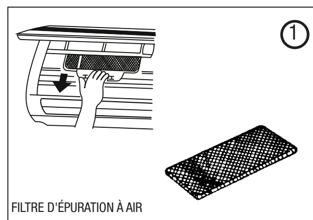


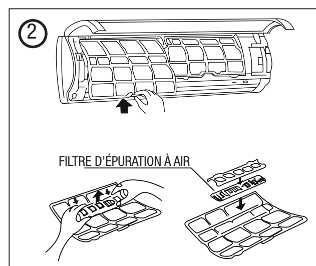


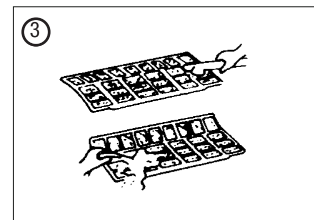


Nettoyage du filtre d'épuration à air

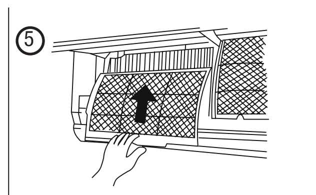
1. Sortez le filtre d'épuration à air du cadre support. (La procédure d'insertion et de sortie du filtre d'épuration à air est différente selon le modèle – voir à cet effet les illustrations ① et ②).
2. Nettoyez le filtre d'épuration à air au minimum une fois par mois et procédez à un remplacement du filtre tous les 4 à 5 mois.
3. Nettoyez le filtre avec un aspirateur et séchez ce dernier ensuite dans un endroit frais (③).
4. Repositionnez le filtre d'épuration à air.







5. Posez la partie supérieure du filtre à air de nouveau dans l'appareil et veillez à ce que les bordures droite et gauche soient correctement orientées. Installez ensuite le filtre intégralement (⑤).



ENTRETIEN ET STOCKAGE

Si vous souhaitez mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée, veuillez exécuter les étapes suivantes :

1. Laissez tourner la soufflante pendant environ une demi-journée pour sécher l'installation de l'intérieur.
2. Éteignez l'installation de climatisation et interrompez l'alimentation en courant électrique.
   Sortez les piles de la télécommande.
3. L'appareil extérieur doit être soumis à une maintenance et nettoyé à des intervalles réguliers. N'essayez pas de procéder à une maintenance ou de nettoyer l'appareil de votre propre chef. À cet effet, adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à votre atelier professionnel.

Contrôles avant une nouvelle mise en service

1. Contrôlez si le câble est intact et raccordé.
2. Vérifiez si le filtre à air est monté.
3. Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne soient pas bloquées.

CONSEILS D'UTILISATION

Les événements suivants peuvent se produire pendant le fonctionnement normal.

1. **Fonction de protection de l'installation de climatisation, protection du compresseur :**
   - suite à un arrêt, le compresseur ne peut pas être redémarré immédiatement, un délai de trois minutes est nécessaire. Anti-air froid (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage).
   - L'appareil dispose d'une fonction spéciale qui empêche que l'air froid soit expulsé en mode de chauffage lorsque l'échangeur thermique de l'appareil intérieur se trouve dans une des trois situations suivantes et que la température réglée n'a pas encore été atteinte :
     A) Le mode de chauffage vient juste d'être démarré.
     B) Le dégivrage est en cours.
     C) Mode de chauffage à faible température.
   - Pendant le dégivrage, la soufflante intérieure et extérieure est coupée (uniquement sur les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage), le dégivrage fonctionne (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage).
   - Lors de faibles températures extérieures et d'humidité élevée de l'air, de la glace peut se former sur l'appareil extérieur pendant le cycle de chauffage. Ceci conduite à une moindre performance de chauffage de l'installation de climatisation.
   - Dans cet état, l'installation de climatisation interrompt le mode de chauffage et démarre automatiquement le mode de dégel (dégivrage).
   - Le temps de dégivrage peut varier entre 4 et 10 minutes selon la température extérieure et l'épaisseur de glace qui s'est formée au niveau de l'appareil extérieur.

2. **Du brouillard blanc sort de l'appareil intérieur :**
   - en mode de refroidissement, un brouillard blanc peut se former entre l'entrée d'air et la sortie d'air lorsqu'il y a de grandes différences de températures et en présence d'une humidité relative élevée de l'air.
   - Lorsque l'installation de climatisation est redémarrée après le dégivrage en mode de chauffage, un voile brumeux blanc est éventuellement formé en raison de l'humidité – il est libéré pendant la procédure de dégivrage.

3. **Un faible bruit proviant de l'installation de climatisation :**
   - dans certains cas, un grésillement est audible lorsque le compresseur tourne ou qu'il vient juste d'être éteint. Ce bruit est produit par le fluide frigorigène qui s'écoule dans les tuyaux.
   - Dans certains cas, un crissement est audible lorsque le compresseur tourne ou qu'il vient juste d'être éteint. Ce bruit est causé par l'extension de la chaleur et la contraction du froid des pièces plastiques dans l'appareil lors des variations de températures.
   - Un bruit peut être également perçu lors de la première mise en marche de l'alimentation électrique, qui renvoit la fente d'air dans sa position d'origine.

4. **De la poussière est expulsée à partir de l'appareil intérieur :**
   – il s'agit d'un comportement normal lorsque l'installation de climatisation était éteinte pendant une période prolongée ou a été mise en service pour la première fois.

5. **Une odeur bizarre émane de l'appareil intérieur :**
   – cette odeur est générée dans l'appareil intérieur. Elle est émise par certaines substances ou meubles ou par de la fumée de cigarettes.

6. **L'installation de climatisation permute à partir du mode de refroidissement ou de chauffage (uniquement pour les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) sur le mode exclusif de soufflante :**
   – Lorsque la température intérieure a atteint le réglage de température définie de l'installation de climatisation, le compresseur s'éteint automatiquement et l'installation de climatisation permute dans le mode de soufflante (FAN). Le compresseur est de nouveau activé dès que la température intérieure augmente jusqu'à la valeur réglée en mode de refroidissement (COOL) ou descend jusqu'à la valeur réglée en mode de chauffage (HEAT).

7. **Lorsque le mode de refroidissement est activé dans des pièces avec une humidité relative élevée (plus de 80 % d'humidité relative), des goutelettes d'eau peuvent se former sur la surface de l'appareil intérieur :**
   – Réglez la fente d'aération horizontale sur la position de sortie d'air maximale et sélectionnez un régime plus élevé sur le ventilateur (HIGH).

8. **Mode de chauffage (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) :**
   – l'installation de climatisation extrait de l'air chaud de l'appareil extérieur et renvoie ce dernier à l'environnement en mode de chauffage par le biais de l'appareil intérieur. Lorsque les températures extérieures baissent, la quantité d'air chaud aspirée par l'installation de climatisation est réduite en correspondance. La charge thermique de l'installation de climatisation est simultanément augmentée suite à la grande différence entre la température intérieure et extérieure. S'il n'est pas possible d'atteindre un niveau de température suffisant par l'installation de climatisation, l'utilisation d'un appareil de chauffage supplémentaire est recommandée.

9. **Fonction lors du redémarrage automatique : en cas de panne de courant pendant le fonctionnement, l'appareil est intégralement coupé :**
   – sur des appareils sans fonction de redémarrage automatique, l'affichage OPERATION clignote au niveau de l'appareil intérieur après le rétablissement de l'alimentation électrique. Pour redémarrer l'appareil, appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Pour les appareils avec une fonction de redémarrage automatique, l'installation de climatisation est automatiquement redémarrée après le rétablissement de l'alimentation en courant électrique. Tous les paramètres précédents ont été mémorisés et sont conservés lors du redémarrage.

10. **Une décharge éclair ou le radiotéléphone d'une voiture en service à proximité de l'installation, peut conduire à des pannes dans l'appareil :**
    – Dans ce cas, interrompez brièvement l'alimentation électrique de l'appareil et rétablissez ensuite le raccordement. Pour redémarrer l'appareil, appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Que faire ?
L'appareil ne démarre pas.	Coupure de courant	Attendez jusqu'à ce que le courant électrique soit rétabli.
	La prise secteur a été éventuellement débranchée.	Contrôlez si la fiche est fermement insérée dans la prise murale.
	Le fusible est éventuellement défectueux.	Remplacez le fusible.
	La pile de la télécommande est éventuellement vide.	Remplacez la pile.
	Un temps erroné a été entré avec la minuterie (timer).	Attendez jusqu'à ce que le délai de la minuterie soit écoulé ou supprimez le réglage de la minuterie.
L'appareil ne refroidit ou ne chauffe pas très bien (uniquement les modèles avec la fonction de refroidissement et de chauffage) bien qu'un flux d'air sorte de l'installation de climatisation.	Mauvais réglage de température.	Réglez la température adéquate. Vous trouverez des instructions détaillées à ce sujet au paragraphe "Utilisation de la télécommande".
	Le filtre à air est bloqué.	Nettoyez le filtre à air.
	Des portes ou des fenêtres sont ouvertes.	Veuillez fermer les portes ou les fenêtres.
	L'entrée ou la sortie d'air de l'appareil intérieur ou extérieur a été bloquée.	Éliminez tout d'abord tous les obstacles et redémarrez ensuite l'appareil.
	La coupure de protection de trois minutes du compresseur a été activée.	Patientez.

Si le problème ne peut pas être éliminé à l'aide de ces conseils, veuillez vous adresser à la hotline de service figurant au dos. Décrivez la panne au collaborateur compétent et indiquez le modèle de l'appareil.

ATTENTION

Éteignez immédiatement l'appareil si une des pannes suivantes se produit. Coupez l'alimentation en courant de l'appareil. Adressez-vous à l'atelier de service après-vente le plus proche.

1. L'affichage RUNNING ou d'autres affichages clignotent à fréquence élevée (5 x par seconde). Les affichages continuent également à clignoter même après une coupure et une remise en marche.de l'alimentation électrique.
2. Le fusible fond souvent ou le disjoncteur est fréquemment déclenché.
3. Des objets étrangers ou de l'eau pénètre(nt) dans l'installation de climatisation.
4. La télécommande ne fonctionne pas ou présente des dysfonctionnements.
5. Autre situation anormale.

CONDITIONS DE VENTE

Comme condition d'achat, l'acheteur endosse la responsabilité pour une utilisation et un entretien adéquats du produit conformément au manuel d'utilisation. L'acheteur et l'utilisateur doivent juger de leur propre chef à quel moment et pendant combien de temps ils utilisent cet appareil.

En cas de problèmes avec ce produit, veuillez tenir compte des instructions figurant dans les conditions de garantie. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer l'appareil de votre propre chef étant donné que ceci conduit à une annulation de la garantie et peut également causer des dommages matériels et sur des personnes.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous nous réjouissons de votre choix porté sur cet appareil et espérons qu’il ne vous procurera que du plaisir.
Cependant, si vous considérez qu'une situation est sujette à réclamation, veuillez composer le numéro de téléphone indiqué ici au dos. En cas de panne, indiquez votre adresse précise, votre numéro de téléphone et le type de l'appareil (informations figurant sur la plaque signalétique de l'appareil). Cet appareil a été fabriqué et contrôlé selon les toutes dernières méthodes.

Cette garantie se rapporte à des prestations de remplacement ou à des réparations d'un produit présentant des vices de matériel ou de finition. Cette garantie n'est pas applicable à des dommages causés suite à une utilisation commerciale, à une utilisation abusive ou à une utilisation non conforme. Elle n'est également pas applicable à des dommages complémentaires. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour des dommages consécutifs ou secondaires quels qu'ils soient. Cette restriction n'est pas applicable aux habitants d'États dans lesquels l'exclusion de la responsabilité pour des dommages consécutifs ou secondaires n'est pas autorisée. La garantie accordée se rapporte uniquement à l'achat d'origine du produit. Cette garantie n'est pas applicable aux éléments de filtration qui pourraient être fournis avec ce produit, exception faite des dommages en rapport avec des vices de matériaux et de fabrication. Le fabricant répare ou remplace ce produit selon sa propre appréciation lorsque des vices de matériaux ou de finition ont été constatés sur ce dernier.

Sous réserve de modifications techniques, d’omissions et d'erreurs d'impression.

Le droit à la garantie est annulé lors d'interventions de l'acheteur ou de tierces personnes. Des dommages causés par un traitement ou une utilisation non conforme, une mauvaise installation ou un stockage non approprié, un raccordement non conforme ou des installations défectueuses ainsi que l'exercice de la force ou d'autres influences extérieures quelconques ne sont pas couverts par la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou de remplacer intégralement l'appareil. Nous sommes alors propriétaire des pièces ou des appareils remplacés. Dans la mesure du possible, l'appareil est réparé sur place. Selon notre choix, nous pouvons retransporter l'appareil à nos frais pour réparation dans l'atelier de réparation pour le service après-vente.

Au cas où il serait impossible de rétablir l'utilisation prévue par le fabricant suite à des améliorations, réparations ou à un remplacement de l'appareil, l'acheteur peut exiger une réduction du prix d'achat ou une annulation du contrat de vente à compter du jour de l'achat et en accord avec les conditions de garantie légales. Des prétentions à des dommages-intérêts, également du point de vue de dommages consécutifs, sont exclus.

En cas d'usage inutile ou injustifié du service après-vente, nous facturons les prix à l'heure et les déplacements pour notre prestation fournie. Les réclamations doivent être déclarées dans les meilleurs délais après constatation au numéro de téléphone indiqué ici au dos.

Le droit à la garantie doit être justifié par l'acheteur – sur présentation du ticket de caisse et du rapport d'installation de l'entreprise spécialisée homologuée. En cas de non présentation, la réparation est payante. Un remboursement – suite à un envoi ultérieur du ticket de caisse – peut uniquement être accordé dans un délai de un mois à compter de la date de la facture.

Avant d'appeler le service après-vente, veuillez contrôler s'il ne s'agit pas d'une erreur d'utilisation ou d'une cause qui n'a rien à voir avec le fonctionnement de l'appareil. À ce sujet, lisez attentivement le manuel d'utilisation !
Si l'appareil ne fonctionne pas, contrôlez tout d'abord :
a) si la prise est alimentée en courant électrique, éventuellement en raccordant un autre appareil électrique
b) si la fiche avec le contact de terre est en bon état et bien enfoncée dans la prise électrique
c) si le bouton du thermostat n'est pas réglé sur Stop.

OPERATING INSTRUCTIONS

INFORMATION



Dear Customer,

Thank you for choosing a product that has been developed and tested to the highest standards. Please read these operating instructions carefully prior to commissioning as well as the installation instructions before assembling the appliance so that you are closely acquainted with all its functions. Keep these operating instructions to hand for future reference.

This manual contains a lot of helpful information and notes on how to correctly use and maintain the air conditioning unit. The fault clearance section contains tips on frequently occurring problems. Always look through these tips before contacting customer service.

Caution

1. All assembly, repair and maintenance work must be carried out by an authorised dealer in accordance with the installation instructions applicable in the country of use.
2. The air conditioning unit must not be operated by small children or infirm persons without supervision.
3. Small children should be supervised to ensure that they do not use the air conditioning unit as a toy.

SAFETY INSTRUCTIONS

The instructions below must be followed closely to prevent the user and other persons from sustaining injuries and avoiding material damage. Maloperation due to failure to comply with the relevant instructions may result in injury or damage.

1. Connect the appliance to the correct power supply. Otherwise there is a potential risk of electric shock or a fire being caused by excessive heat generation.
2. The appliance must not be placed in and out of operation by switching the power supply on and off. Under certain circumstances, this may cause an electric shock or a fire due to excessive heat generation.
3. Never damage the mains cable and do not use a non-specified cable. This can result in electric shock or fire.
4. Do not change the length of the mains cable and do not connect other appliances to the same socket. Under certain circumstances, this may result in electric shock or fire due to excessive heat generation.
5. Do not operate the appliance with wet hands or in a humid environment. This may result in electric shock or fire.
6. Do not direct the air flow at people in the room. This can damage their health.

7. Always ensure effective earthing. An unearthed appliance could give you an electric shock.
8. Make sure that no water can run onto the electric components. This could result in equipment failure or electric shock.
9. Always fit a circuit breaker and use a separate electric circuit for the aid conditioning unit. Failure to observe these instructions may result in fire or electric shock.
10. Disconnect the power supply if the appliance gives off unusual noises, odours or smoke. Failure to do so may result in fire or electric shock.
11. Do not use any loose or damaged plug sockets. Failure to observe this instruction may result in fire or electric shock.
12. Do not open the appliance during operation. This can cause an electric shock.
13. Keep firearms away from the appliance. This can cause a fire.
14. Do not lay the mains cable near to heating appliances. Failure to observe this instruction may result in fire or electric shock.
15. Do not lay the mains cable near to inflammable gases or substances such as petrol, cleaning solvents, thinners etc. This will create an explosion or fire hazard.
16. If a gas leak has occurred on a different appliance, ventilate the room before commissioning the air conditioning unit. There is an explosion, fire and combustion hazard.
17. Do not attempt dismantle or modify the appliance. This could result in appliance failure or electric shock.
18. Do not touch the metal parts of the appliance when replacing the air filter. This can cause injury.
19. Do not clean the appliance with water. Water can enter the appliance and destroy the insulation. It may also cause electric shock.
20. Ventilate the room well if you operate the air conditioning unit at the same time as an oven or similar appliances. Inadequate ventilation can result in a lack of oxygen.
21. The appliance must not be cleaned when the power supply is switched on as this could cause a fire or electric shock with serious injury.
22. Do not expose pets or room plants to the direct air flow from the equipment. Draughts can cause ailment to pets and plants.
23. Use the appliance only for its intended purpose. Do not use the air conditioning unit for the preservation of precision appliances, foodstuffs, pets, plants etc.
24. Stop operation during storms or gales and close the window. Operating the appliance with open windows may cause the room interior and furnishings to become wet.
25. Disconnect the power supply by pulling the mains plug, not the cable. Failure to follow this instruction cause result in damage to the appliance or electric shock.
26. If you do not intend to use the appliance for a prolonged period, turn off the main switch. Failure to do so may cause appliance failure or fire.
27. Ensure there are no obstacles in the area around the air inlet openings or in the air outlet channel. Failure to do so may cause appliance failure or accident.

28. Regularly check that the mounting structure of the outdoor unit is not damaged by the long-term effects of weathering. If the structure is damaged, there is a risk of the appliance falling and breaking.
29. Clean the filter regularly every two weeks. Always refit the filter in accordance with the instructions. Operating without the filter can cause the appliance to fail.
30. Do not use strong solvents e.g. waxes or thinners. Use only a soft cloth to clean the appliance. The appearance of the appliance can be impaired by discolouration or scratches to its surface.
31. Do not place any heavy objects on the mains cable and make sure the cable is not squashed. There is a risk of fire or electric shock.
32. Do not drink any water that comes out of the appliance. The impurities contained in the water may cause sickness.
33. Work carefully when unpacking and installing the appliance. Sharp edges can cause injury.
34. Should water enter the appliance, switch off the equipment and interrupt the electric circuit using the circuit breaker. Call a service engineer.
35. Use in server rooms: These air conditioning units are not, in principle, suitable for use in server rooms. The appliance can however be retrofitted. Please contact an authorised dealer.
36. Never try to install, remove or reinstall the equipment yourself. Improper assembly can cause leaks – have all assembly work carried out only by an authorised dealer.

PRIOR TO COMMISSIONING

1. Assembly must be carried out by an authorised dealer of refrigeration and air conditioning systems.
2. Make sure that the appliance is properly positioned on a solid surface.
3. Do not use the appliance with a faulty or non-standard mains cable.
4. Please do not use the air conditioning unit's power supply for other appliances.
5. Do not use the mains plug with an extension cable.
6. Never switch off the appliance by pulling out the mains plug.

Cleaning and care

1. Work with care when unpacking, cleaning and changing the filter. Sharp edges can cause injury.
2. Do not clean the appliance with water as it can enter the appliance and destroy the insulation. It may also cause electric shock.
3. Make sure the power is switched off before cleaning the appliance.

Service

For repairs and maintenance, please contact an authorised dealer.
To guarantee trouble-free operation of this product, the appliance must be maintained at least once per year. Please note:

1. All maintenance, service and repair work must be carried out by specialists in refrigeration and air-conditioning systems.
2. The maintenance schedule must of course be followed.
3. Improper repairs, work carried out under one's own initiative and failure to observe the maintenance instructions will invalidate the warranty.
4. The same applies for non-compliance with the chronologically specified maintenance intervals.
5. Records of inspections carried out are to be retained.
6. The chosen installation location must allow easy access for future maintenance and repair work. If the equipment is not accessible from the floor, platform costs that are not covered by the warranty may be incurred.

OPERATING TEMPERATURE

Temperature/modus	Cooling	Heating	Dehumidification
Room temperature	17 °C ~ 32 °C	17 °C ~ 30 °C	17 °C ~ 32 °C
Outside temperature	18 °C ~ 43 °C	-7 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C
Outside temperature for models with PTC heating function (optional)	18 °C ~ 43 °C	-15 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C

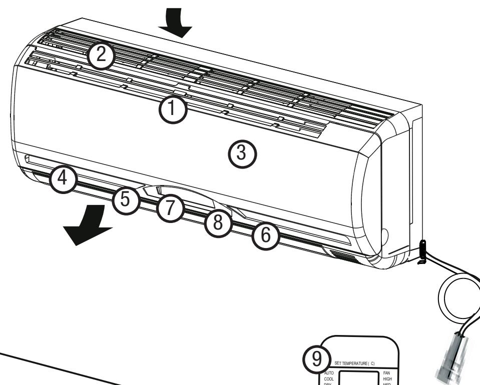
CAUTION

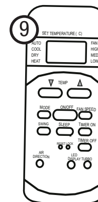
1. If the air conditioning unit is operated outside of the above tolerance ranges, certain protection functions, which cause the appliance to function abnormally, may be activated.
2. Relative humidity in the room below 80 %. If the air conditioning unit is operated at higher room air humidity, condensation can accumulate on the surface of the equipment. In this case, position the vertical louvre to the widest possible angle (vertical to the floor) and set the fan mode to "HIGH".
3. The appliance achieves optimum performance within the operating temperature range stated in the table.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

INDOOR UNIT

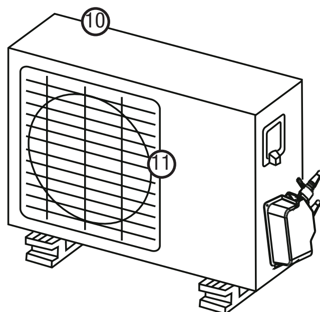
① Front panel
② Air inlet
③ Air filter
④ Air outlet
⑤ Horizontal louvre
⑥ Vertical louvre
⑦ Display panel
⑧ Remote control signal receiver
⑨ Remote control





OUTDOOR UNIT

⑩ Air inlet
⑪ Air outlet



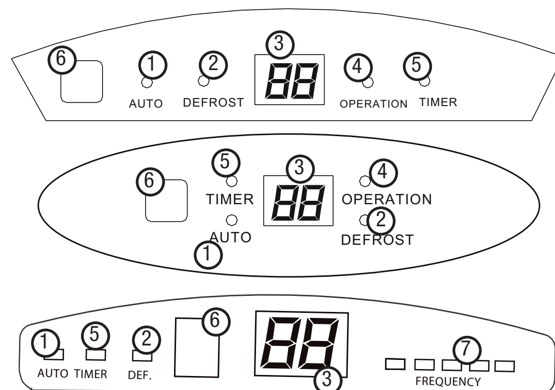
The operating display lamp flashes (5 x / sec.) when the appliance is placed in operation.

NOTE

All illustrations in this manual are purely to aid understanding. The appearance of the air conditioning unit you have purchased may therefore vary slightly from these illustrations.
In case of doubt, the actual form of the appliance governs.

INDOOR UNIT DISPLAY

The indoor unit's display panel can vary from model to model.



① **AUTO** display
The display illuminates when the appliance is in AUTO operating mode.

② **DEFROST** display (only for models with cooling and heating mode)
The display illuminates when the appliance automatically starts the defrost function or when the warm air feature is activated in heating mode.

① **TEMPERATURE** display
Displays the set temperature when the appliance is in operation.

① **OPERATION** display
The display flashes when the power has been switched on and illuminates when the appliance is in operation.

⑤ **TIMER** display
The display illuminates when the "ON" timer is activated.

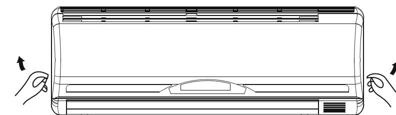
⑥ **SIGNAL RECEIVER** for the remote control

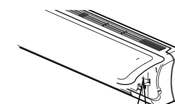
⑦ **FREQUENCY** This display is sub-divided into 5 ranges.
The frequency range called by the compressor is displayed.
The higher the frequency, the larger the number of illuminated ranges.

MANUAL OPERATION

In manual mode, you can control the equipment manually for a time if you have misplaced the remote control or its batteries are flat.

a) Open the front panel and raise it until the panel audibly engages in the open position.
b) Press the button until the AUTO display illuminates. The appliance will now run in forced automatic mode (the default set temperature is 24 °C).
c) Close the front panel.







CAUTION

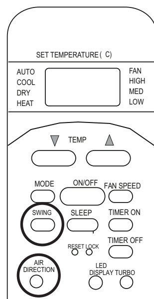
1. Repeatedly pressing the manual control button switches the operating mode in the following sequence: AUTO, COOL, OFF.
2. If you press the button twice, the appliance will operate in forced cooling mode. This mode is intended for test purposes only.
3. Pressing the button a third time will stop the appliance.
4. Start to use the remote control again if you want to resume operation by remote control.

OPTIMUM OPERATION

Observe the following instructions to ensure the appliance achieves its optimum performance:

1. Position the air flow so that it is not aimed directly at people.
2. Set the temperature to a level you find comfortable. Do not set the appliance to extreme temperature values.
3. In COOL (cooling) or HEAT (heating) mode, close doors and windows so that the appliance's performance is not impaired.
4. Use the TIMER ON button on the remote control to select a time at which the air conditioning unit is to be activated.
5. Do not place any objects near the air inlet or outlet, as this may reduce the air conditioning unit's performance and result in loss of function.
6. Clean the air filter on a regular basis. A clogged filter can impair the cooling or heating performance.
7. Do not operate the appliance with the horizontal louvre closed!

SETTING THE AIR FLOW DIRECTION

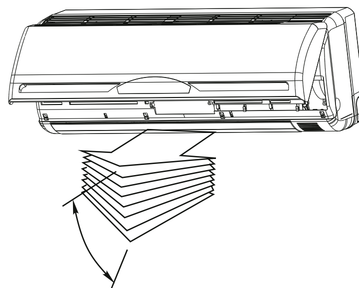


1. Set the air flow to a direction that is comfortable and so that no temperature differences occur in the room.
2. Set the horizontal louvre using the remote control.
3. Set the vertical louvre by hand.

Set the horizontal air flow direction (up – down)

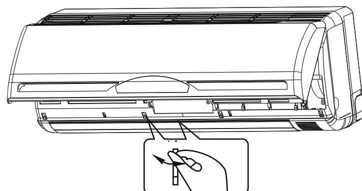
The air conditioning unit automatically sets the horizontal air flow direction with the operating mode.

1. Perform this function when the appliance is in operation.
2. Press and hold down the AIR DIRECTION button on the remote control to move the louvre in the desired direction.
3. Set the horizontal air flow direction to the desired position.
4. At each subsequent restart, the horizontal air flow is automatically set to the direction to which the louvre was moved by pressing the AIR DIRECTION button.



Setting the vertical air flow direction (left – right)

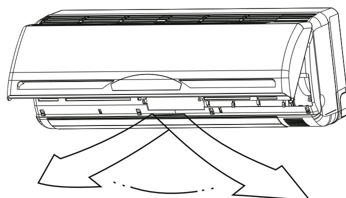
1. Set the vertical louvre by hand by moving the lever to the left or right near the vertical louvre (model-dependent).
2. Make sure you do not put your fingers into the blower or the horizontal louvre and that the vertical louvre is not damaged.
3. When the air conditioning unit is switched off and the horizontal louvre is at a certain position, move the lever at the left (or right depending on model) end of the air outlet into the desired position.



Automatic horizontal air flow change

Perform this function when the air conditioning unit is in operation.

1. Press the SWING button on the remote control. To end the function, press the SWING button again.
2. Press the AIR DIRECTION button to fix the louvre in the desired position.





CAUTION

1. The AIR DIRECTION and SWING button are deactivated when the air conditioning unit is not in operation (and also when the TIMER ON setting is activated).
2. The air conditioning unit should not be operated for a prolonged period with a downward air flow in cooling or drying mode. This may cause condensate to collect on the horizontal louvre and drip onto the floor or furniture.
3. Do not adjust the horizontal louvre manually. Always use the AIR DIRECTION or SWING button. Adjusting this louvre manually may cause it to malfunction during operation. If such a malfunction occurs, the equipment must be stopped and restarted.
4. If the equipment is restarted immediately, approx. 10 seconds can lapse before the horizontal louvre moves.
5. Do not operate the appliance with the horizontal louvre closed.
6. When the air conditioning unit is connected to the power supply (first time the power supply is switched on), a sound may be generated through the horizontal louvre for a period of ten seconds. This is normal and does indicate a malfunction.

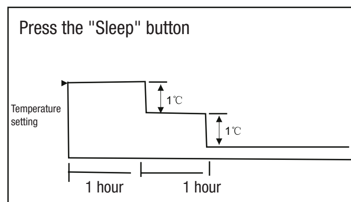
POSITIONING AND COMMISSIONING

Automatic mode

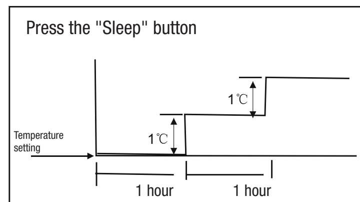
1. If you set automatic mode (AUTO) on the air conditioning unit, cooling or heating mode (applicable only for models with cooling and heating function) or only fan mode will be activated automatically.
2. The air conditioning unit will then automatically bring the room temperature to the temperature value you have set.
3. If automatic mode is not required, you can also set the air conditioning unit to the desired operating mode manually.

Sleep mode

1. Press the SLEEP button on the remote control during cooling, heating or auto mode.
2. After one hour, the air conditioning unit will automatically increase (cooling mode) or reduce (heating mode) the set temperature by 1 °C.
3. After another hour, this process will be repeated automatically.
4. After 7 hours, the equipment will switch off – the blower strength is regulated automatically.
5. This mode saves energy at a comfortable temperature.



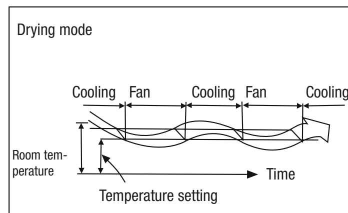
HEATING



COOLING

Dehumidification mode

1. In "dehumidify" mode, the dehumidification operation will be automatically selected if necessary. This depends on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
2. While the air is being dehumidified, the temperature is regulated by repeatedly switching the cooler or only the blower on and off. AUTO is displayed for the fan speed; a lower speed is selected.



ENERGY-SAVING HEATING WITH HEAT PUMP

All COOLIX split air conditioning units and split inverter air conditioning units are fitted with the latest heating pump technology for heating mode. This eco-friendly heating system is the future, as no fossil fuels are needed as operating power. Instead, heat pumps draw most of the required energy from the environment – they transport heat/energy only from one place to another. This requires only the operating power for the compressor. In contrast, an electrical heating element converts power into heat/energy one-to-one.

In principle, a heat pump functions just like an air conditioning unit with the opposite aim. While the air conditioning unit draws heat from the living room and discharges it to outside, the heat pump draws heat from outside and discharges it into the room as heat energy.

Unlike conventional heating systems, a thermodynamic circulation process rather than a combustion process occurs in the heat pump. Due to its low boiling point, a coolant circulating in the system evaporates under the effect of the absorbed environmental heat and does so at ambient temperatures of up to -7 °C (up to -15 °C if PTC heating function is present).

The operating power also fed to the system causes the gaseous coolant to compress, while the pressure rise increases its temperature. In a condenser, the coolant is re-liquefied and discharges both the fed operating power as well as the heat energy from the environment to the heating medium at a higher temperature. A downstream relief valve reduces the pressure again and closes the circuit.

PTC heating (applicable for certain models)

Positive Temperature Coefficient. The outdoor unit is fitted with a heating cable that heats up automatically when the outside temperature falls below a certain value. This prevents ice from forming in the tray of the outdoor unit and enables the heating mode on the air conditioning system to be used up to an outside temperature of 15°.

Ioniser (applicable for certain models)

Anions stimulate blood circulation, improve lung function and effectively suppress respiratory diseases such as asthma and inflammation of the lungs.

Biofilter (applicable for certain models)

The biofilter contains special biological enzymes and an ECO filter that catches minute dust particles and neutralises bacteria and fungus.

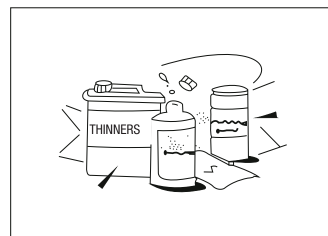
CLEANING

1. Prior to cleaning, the air conditioning unit must be switched off and the power supply disconnected.
2. Make sure you do not touch metal parts on the appliance when changing the filter.
   Sharp edges can cut and cause injury.
3. Do not use water to clean the inside of the air conditioning unit.
4. Water can destroy the insulation and this can cause electric shock.
5. The fins of the condenser on the outdoor unit must be cleaned with a brush and compressed air as required, although at least once per year.

Cleaning the indoor unit and the remote control

1. Wipe the indoor unit and the remote control with a dry cloth.
2. If the indoor unit is very dirty, wipe using a cloth moistened with cold water.
3. The front panel of the indoor unit can be removed and cleaned with water. Then wipe the panel using a dry cloth.
4. Do not use chemically treated cloths or dusters to clean the appliance.
5. Never use cleaning solvents, thinners, abrasive powders or similar solvents.
6. These agents can damage or deform the plastic surface of the appliance.

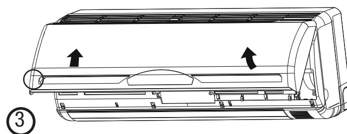


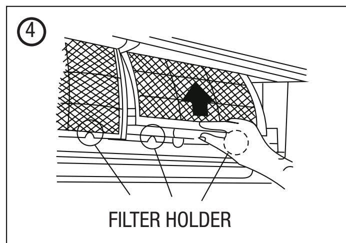


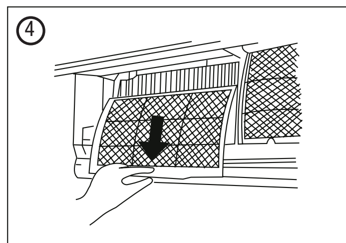
GB

Cleaning the air filter

1. A dirty air filter reduces the cooling performance of the air conditioning unit.
2. The filter must therefore be cleaned every two weeks.
3. Raise the front panel of the indoor unit until the panel audibly engages in the open position (③).
4. Raise the air filter on the handle slightly so you can remove the filter holder and then pull it out from below. Remove the air filter from the indoor unit (④).
5. Clean the air filter with a vacuum cleaner or wash it out with water.
6. Then leave the filter to dry in a cool place.

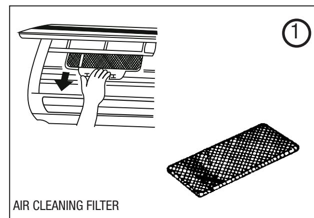


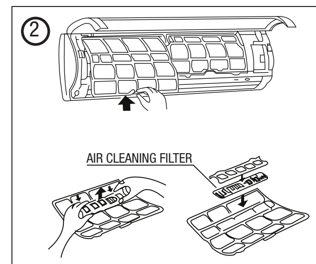


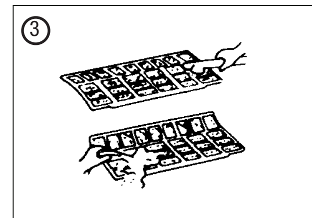


Cleaning the air purification filter

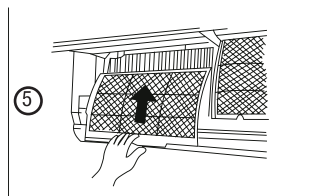
1. Remove the air purification filter from the holder frame. (The procedure for inserting and removing the air purification filter differs from model to model – see pictures ① and ②).
2. Clean the air purification filter at least once per month and change the filter every 4 to 5 months.
3. Clean the filter using a vacuum cleaner and leave it to dry in a cool place (③).
4. Refit the air purification filter.







5. Place the top part of the air filter back into the appliance, making sure that the left and right-hand edges are correctly aligned. Then insert the filter in full (⑤).



CARE AND STORAGE

If you want to take the appliance out of operation for a prolonged period, carry out the steps below:

GB

1. Allow the blower to run for about half a day to dry the equipment from inside.
2. Switch off the air conditioning unit and disconnect the power supply. Remove the batteries from the remote control.
3. The outdoor unit must be maintained and cleaned at regular intervals. Do not attempt to maintain or clean the appliance yourself. Contact your dealer or approved workshop.

Checks before re-commissioning

1. Check whether the cabling is intact and connected.
2. Check whether the air filter is inserted.
3. Make certain that the air outlet and inlet are not obstructed.

TIPS FOR OPERATION

The following events can occur in normal operation.

1. **Protection function of the air conditioning unit, compressor protection:**
   - After being stopped, the compressor cannot be restarted until three minutes have lapsed. Anti-cold air (applicable only for models with cooling and heating function).
   - The appliance has a special function that prevents it from blowing out cold air in heating mode if the heat exchanger of the indoor unit is in one of the following three situations and the set temperature has not yet been reached:
     A) Heating mode has only just been started.
     B) Defrost process is running.
     C) Heating operation at low temperature.
   - Internal and external blowers are deactivated during the defrost process (applicable only for models with cooling and heating function) Defrost process is running (applicable only for models with cooling and heating function).
   - At low outside temperatures and high air humidity, ice may form on the outdoor unit during the heating cycle. This reduces the heating performance of the air conditioning unit.
   - In this state, the air conditioning unit interrupts the heating operation and starts defrost mode automatically.
   - The defrost time can fluctuate between 4 and 10 minutes, depending on outside temperature and the degree of ice formation on the outdoor unit.

2. **White mist comes from the indoor unit:**
   - A white mist can occur in cooling mode when there is a large temperature differential between air inlet and air outlet in rooms with high relative air humidity.
   - If the air conditioning unit is restarted after defrosting in heating mode, humidity may sometimes create a shroud of white mist, which is released during the defrost process.

3. **Faint noise comes from the air conditioning unit:**
   - A sizzling noise can sometimes be heard when the compressor is running or has just been switched off. This noise is caused by the coolant flowing through the pipes.
   - A squeaking noise can sometimes be heard when the compressor is running or has just been switched off. This noise is caused by the heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the appliance when the temperature changes.
   - A noise can also be heard when the louvre is reset to its original position when the power supply is switched on for the first time.

4. The indoor unit blows out dust:
   – This is normal behaviour if the air conditioning unit has been switched off for a prolonged period or when it is placed in operation for the first time.

5. A strange odour comes from the indoor unit:
   – This odour builds up inside the indoor unit and is given off by certain materials or furniture. It can also be caused by cigarette smoke.

6. The air conditioning unit switches from cooling or heating mode (applies only for models with cooling and heating function) to blower mode only:
   – Once the inside temperature has reached the specified temperature setting of the air conditioning unit, the compressor deactivates automatically and the air conditioning unit switches to blower mode (FAN). The compressor is reactivated as soon as the inside temperature rises to the set value in cooling mode (COOL) or drops to the set value in heating mode (HEAT).

7. During cooling mode in rooms with high relative air humidity (over 80 % relative air humidity), drops of water can accumulate on the surface of the indoor unit:
   – Set the horizontal louvre to the maximum air outlet position and select a high fan speed (HIGH).

8. Heating mode (applicable only for models with cooling and heating function):
   – The air conditioning unit extracts warm air from the outdoor unit and, in heating mode, discharges this air into the environment. If the outside temperature drops, the amount of warm air extracted by the air conditioning unit will reduce accordingly. At the same time, the thermal load of the air conditioning unit increases due to the large differential between the inside and outside temperature. If the air conditioning unit is unable to achieve an adequate temperature, the use of an additional heater is recommended.

9. Automatic restart function: If the power fails during operation, the appliance will deactivate completely:
   – In the case of appliances without automatic restart function, the OPERATION display flashes on the indoor unit once the power supply has been restored. To restart the appliance, press the ON/OFF button on the remote control. In the case of appliances with automatic restart function, the air conditioning unit will restart automatically once the power supply has been restored. All previous settings have been saved and are retained at restart.

10. A lightning discharge or the mobile telephone in a car being used near to the equipment can cause the unit to malfunction.
   – In this case, disconnect and then reconnect the power supply to the appliance. To restart the appliance, press the ON/OFF button on the remote control.

FAULT CLEARANCE

Problem	Possible cause	What to do?
The appliance will not start.	Power failure	Wait until the power has been restored.
	The mains plug may have been plugged.	Check whether the plug is firmly connected to the wall socket.
	The fuse may be faulty.	Change the fuse.
	The remote control battery may be flat.	Change the battery.
	An incorrect time has been set using the timer.	Wait until the timer has expired or clear the timer setting.
Appliance cools down or heats inefficiently (applicable only for models with cooling and heating function) although the air conditioning unit produces an air flow.	Incorrect temperature setting.	Set the correct temperature. Detailed instructions can be found in the section entitled "Using the remote control".
	Air filter is blocked.	Clean the air filter.
	Doors or windows are open.	Please close the doors or windows.
	Air inlet or outlet of the indoor and outdoor unit has been obstructed.	Remove all obstructions and then restart the appliance.
	Compressor's three-minute safety cutout function has been activated.	Wait.

If this tip does not remedy the problem, please contact the Service Hotline detailed overleaf. Describe the fault to the employee concerned and state the appliance model.

CAUTION

Deactivate the appliance immediately if one of the following malfunctions occur. Disconnect the power supply to the appliance. Contact the nearest customer workshop.

1. RUNNING display or other displays flash in quick succession (5 x per second). The displays continue to flash after the power supply has been disconnected and reconnected.
2. Fuse often burns through or safety switch trips frequently.
3. Foreign objects or water get into the air conditioning unit.
4. The remote control does not function or functions inadequately.
5. Other abnormal situation.

TERMS OF SALE

The buyer assumes, as a purchase condition, responsibility for the correct use and care of the product in accordance with these operating instructions. The buyer and user must decide themselves when and for how long this appliance will be used.

Should problems occur with this product, please follow the instructions in the warranty conditions. Please do not try to open or repair this appliance yourself, as this may invalidate the warranty and can cause physical injury and property damage.

WARRANTY CONDITIONS

Congratulations on your purchase of this appliance. We hope it brings you pleasure.
Should you however have reason to complain, please call the number overleaf. In the event of malfunction, state your exact address, telephone number and appliance type (from the appliance's rating plate). This appliance has been manufactured and tested using the latest methods.

This warranty relates to replacements or repairs of a product that exhibits material or finishing defects. This warranty does not cover damage caused by commercial use, misuse or improper application, or additional damage. The manufacturer is not liable for collateral damage or consequential damage of any kind. This restriction does not apply for residents of states in which the liability exclusion for collateral damage and consequential damage is not permitted. The warranty is given only the original purchase of the product. This warranty does not cover filter elements that may be supplied with the product, the exceptions being damage to material and manufacturing defects. The manufacturer shall repair or replace this product as it sees fit if the product is found to contain material or finishing defects.

Technical changes, errors and printing errors excepted.

Intervention by the purchaser or a third party will invalidate the warranty. The warranty does not cover damage caused by improper handling or operation, incorrect positioning or storage, wrong connection or deficient installation, force majeure or other external influences. In the event of complaints, we reserve the right to repair or replace the defects parts or exchange the appliance. Exchanged parts or appliances become our property. Wherever possible, the appliance will be replaced in-situ. We may choose to return the appliance to the customer workshop for repair at our expense.

The purchaser may demand, in accordance with the statutory warranty conditions, calculated from the day of purchase, a reduction in the purchase price or cancellation of the purchase contract only if the usage intended by the manufacturer is no longer possible due to the appliance having been repaired or replaced. Damage claims, including for consequential damage, are precluded.

We shall charge the standard hourly and call-out rates if unnecessary or unjustified use is made of customer service. Complaints must be reported to the telephone number overleaf as soon as they are detected.

The purchaser must prove the warranty entitlement by presenting the purchase receipt and installation report from the authorised dealer. Failure to do so will incur a charge for the repair. A refund – on sending the purchase receipt in at a later time – can only be guaranteed within one month of the invoice date.

Before contacting customer service, check that the fault is not down to an operating error or cause that has nothing to do with the functioning of your appliance. Read the operating instructions carefully!
If the appliance does not function, please first check:
a) whether there is power to the socket, possibly by connecting a different electrical appliance
b) whether the plug is OK and fits securely in the socket
c) whether the thermostat knob is set to stop

INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN



Apreciado cliente,

la agradecemos la adquisición de este producto, el cual ha sido desarrollado y probado para cumplir con los más estrictos requisitos de calidad. Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha, así como las instrucciones de instalación antes del montaje del aparato, para familiarizarse con todas las funciones de este aparato. Conserve estas instrucciones de uso para su posterior consulta en caso necesario.

Este manual incluye una gran cantidad de información práctica e instrucciones para un correcto empleo y mantenimiento del aire acondicionado. En el apartado de solución de problemas, encontrará consejos para evitar los problemas que ocurren con mayor frecuencia. Antes de llamar al servicio técnico, consulte primero estos consejos.

Atención

1. Todas las tareas de montaje, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por técnicos autorizados según las normas de instalación vigentes de su país.
2. El aire acondicionado no debe ser utilizado por niños o personas discapacitadas sin supervisión.
3. No permita que los niños jueguen con el aire acondicionado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Siga estrictamente las siguientes instrucciones para evitar daños personales en el usuario y otras personas y daños materiales. Un funcionamiento incorrecto por no observar las instrucciones indicadas puede provocar heridas o daños.

1. Enchufe correctamente el aparato al suministro eléctrico. En caso contrario, puede provocar un choque eléctrico u originar un incendio debido a una generación excesiva de calor.
2. No encienda o apague el aparato enchufándolo o desenchufándolo del suministro eléctrico. Puede provocar un choque eléctrico u originar un incendio debido a una generación excesiva de calor.

3. No dañe el cable eléctrico ni utilice otro cable que no sea el especificado. Puede provocar un choque eléctrico o un incendio.
4. No modifique la longitud del cable eléctrico ni enchufe ningún otro aparato a la misma toma de corriente. Puede provocar un choque eléctrico u originar un incendio debido a una generación excesiva de calor.
5. No manipule el aparato con las manos mojadas ni en un entorno húmedo. Puede provocar un choque eléctrico o un incendio.
6. Evite que el flujo de aire dé directamente a las personas que se encuentran en la habitación. Puede afectar su salud.
7. Asegúrese siempre de que la toma de tierra es buena. La ausencia de una toma de tierra puede originar un choque eléctrico.
8. Evite que los componentes eléctricos entren en contacto con el agua. Puede provocar una avería del dispositivo o un choque eléctrico.
9. Instale siempre un disyuntor y utilice un circuito eléctrico exclusivo para el aire acondicionado. En caso contrario, puede provocar un incendio o un choque eléctrico.
10. Desenchufe el aparato del suministro eléctrico si detecta ruidos u olores extraños o sale humo del aparato. En caso contrario, puede provocar un incendio o un choque eléctrico.
11. No utilice una toma de corriente suelta o dañada. En caso contrario, puede provocar un incendio o un choque eléctrico.
12. No abra el aparato mientras está en funcionamiento. Puede provocar un choque eléctrico.
13. Mantenga el aparato alejado de las armas de fuego. Puede provocar un incendio.
14. No sitúe el cable eléctrico cerca de calefactores. En caso contrario, puede provocar un incendio o un choque eléctrico.
15. No sitúe el cable eléctrico cerca de gases o materiales combustibles, como gasolina, benceno, disolventes, etc. Puede provocar una explosión o un incendio.
16. Ventile la habitación antes de la puesta en marcha del aire acondicionado si se ha producido un escape de gas de otro aparato. Hay peligro de explosión, incendio y quemaduras.
17. No intente desmontar ni modificar el aparato. Puede provocar una avería del aparato o un choque eléctrico.
18. Al extraer los filtros de aire, no toque las partes metálicas del aparato. Puede provocar heridas.
19. No limpie el aparato con agua. El agua puede penetrar en el aparato y estropear el aislamiento. Además, puede provocar un choque eléctrico.
20. Ventile bien la habitación en caso de que utilice el aire acondicionado al mismo tiempo que una estufa o un aparato similar. Si la ventilación no es suficiente, puede provocar falta de oxígeno.
21. Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo del suministro eléctrico. En caso contrario, puede provocar un incendio o un choque eléctrico con heridas graves.

22. Evite que el flujo de aire dé directamente a los animales domésticos o plantas de interior. Los animales y plantas pueden sufrir daños.
23. No utilice el aparato para otros fines salvo los especificados. No utilice este aire acondicionado para conservar dispositivos de precisión, alimentos, animales domésticos, plantas, etc.
24. Apague el aparato y cierre la ventana en caso de vientos fuertes o tormenta. Si el aparato funciona con la ventana abierta puede humedecer la habitación y el mobiliario.
25. Tire del enchufe y no del cable para interrumpir el suministro eléctrico. En caso contrario, puede dañar el aparato o provocar un choque eléctrico.
26. Desconecte el interruptor principal si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo. En caso contrario, puede provocar una avería en el aparato o un incendio.
27. No coloque obstáculos en las entradas o salidas de aire. En caso contrario, puede provocar una avería en el aparato o un accidente.
28. Asegúrese de que el soporte de montaje del aparato externo no ha resultado dañado por una exposición prolongada. Si el soporte está dañado, existe el peligro de que el aparato caiga y provoque daños.
29. Limpie el filtro cada dos semanas. Inserte el filtro según las instrucciones. Si el aparato funciona sin filtro, puede resultar dañado.
30. No utilice ningún detergente fuerte, por ejemplo cera o disolventes. Limpie el aparato con un paño suave. El aspecto externo del aparato puede verse afectado por cambios del color o rasguños.
31. No coloque objetos pesados encima del cable eléctrico y evite que sea aplastado. Hay peligro de incendio o choque eléctrico.
32. No se beba el agua drenada por el aparato. Contiene contaminantes que pueden dañar su salud.
33. Vaya con cuidado al desembalar e instalar el aparato. Los bordes afilados pueden provocar heridas.
34. Si se introduce agua en el aparato, apáguelo y desenchúfelo del suministro eléctrico con el disyuntor. Llame al servicio técnico.
35. Empleo en salas de servidores: Este tipo de aire acondicionado no es adecuado para su empleo en salas de servidores. Sin embargo, el aparato puede ampliarse para cumplir esta función. Contacte con un técnico autorizado.
36. No intente montar, desmontar o volver a montar el dispositivo por sí mismo. Si el montaje no es correcto puede provocar escapes – sólo los técnicos autorizados pueden llevar a cabo las tareas de montaje.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. El montaje debe ser realizado por técnicos autorizados especializados en refrigeración y aire acondicionado.
2. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma de tierra.
3. Si el cable eléctrico está defectuoso o no es el estándar, no utilice el aparato.
4. No comparta la toma de corriente del aire acondicionado con otros aparatos.
5. No utilice un alargo para el enchufe.
6. No apague el aparato desenchufándolo.

Limpieza y mantenimiento

1. Vaya con cuidado al desembalar, limpiar y cambiar el filtro. Los bordes afilados pueden provocar heridas.
2. No limpie el aparato con agua. Puede penetrar en el aparato y estropear el aislamiento. Además, puede provocar un choque eléctrico.
3. Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico.

Servicio técnico

Para su reparación y mantenimiento, póngase en contacto con un técnico autorizado.
Para garantizar un funcionamiento correcto de este producto, el aparato debe ser inspeccionado al menos una vez al año. Siga las siguientes instrucciones:

1. Las tareas de mantenimiento y reparación deben ser realizadas por técnicos especializados en refrigeración y aire acondicionado.
2. Es necesario cumplir el plan de mantenimiento.
3. Una reparación inadecuada o una tarea realizada por propia iniciativa, así como el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento, suponen la pérdida total de la garantía.
4. Esto también es válido en caso de incumplimiento de los intervalos de mantenimiento.
5. Conserve los certificados de las inspecciones realizadas.
6. Escoja el sitio de montaje de manera que se pueda acceder fácilmente al aparato en las futuras tareas de mantenimiento y reparación. Si no se puede acceder al aparato desde el suelo, el mantenimiento o reparación puede comportar costes adicionales que no se incluyen en la garantía.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

Temperatura/modo	Refrigeración	Calefacción	Deshumidificación
Temperatura ambiente	17 ºC ~ 32 ºC	17 ºC ~ 32 ºC	17 ºC ~ 32 ºC
Temperatura externa	18 ºC ~ 43 ºC	-7 ºC ~ +24 ºC	18 ºC ~ 43 ºC
Temperatura externa para modelos con calefacción PTC (opcional)	18 ºC ~ 43 ºC	-15 ºC ~ +24 ºC	18 ºC ~ 43 ºC

ATENCIÓN

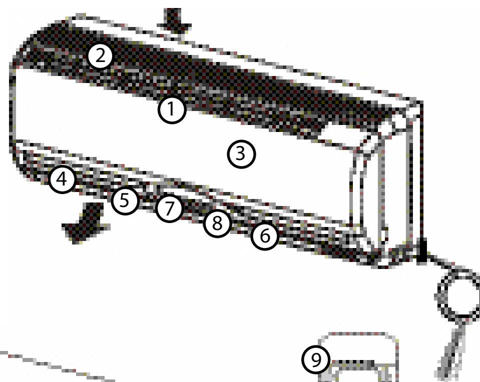
1. Si se utiliza el aire acondicionado en condiciones que se encuentran fuera de estos límites, se pueden activar determinadas funciones de protección que provocarán un funcionamiento anómalo del aparato.
2. Humedad relativa en la habitación por debajo del 80%. Si se utiliza el aire acondicionado con una humedad más elevada, se puede generar condensación en la superficie del dispositivo. Ajuste la rejilla vertical del flujo de aire en su ángulo máximo (perpendicular al suelo) y active el modo de ventilador a "HIGH".
3. El funcionamiento óptimo del aparato se consigue dentro de estos rangos de temperatura.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

ES

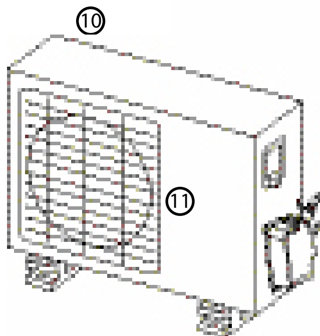
UNIDAD INTERNA

① Panel frontal
② Entrada de aire
③ Filtro de aire
④ Salida de aire
⑤ Rejilla horizontal del flujo de aire
⑥ Rejilla vertical del flujo de aire
⑦ Panel de visualización
⑧ Receptor de señales del mando a distancia
⑨ Mando a distancia



UNIDAD EXTERNA

⑩ Entrada de aire
⑪ Salida de aire



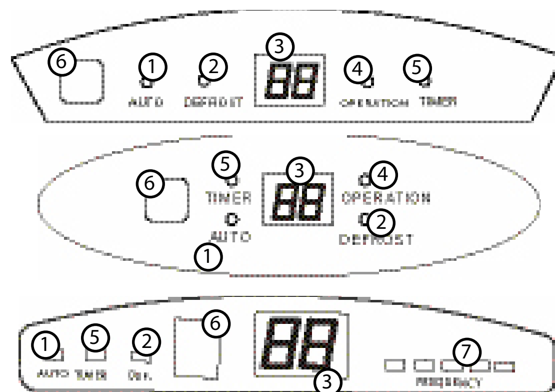
Las luces de funcionamiento parpadean (5 veces por segundo) cuando el aparato se encuentra en funcionamiento.

ATENCIÓN

Todas las ilustraciones de este manual sirven exclusivamente para una mejor comprensión. La apariencia del aire acondicionado que ha adquirido puede diferir ligeramente de estas ilustraciones.
En caso de duda, prevalece la forma de su aparato.

PANTALLA DEL APARATO INTERNO

El panel de visualización del aparato interno puede variar según el modelo.



① Indicación AUTO
La indicación se ilumina cuando el aparato funciona en modo AUTO.

② Indicación DESESCARCHE (sólo para modelos con refrigeración y calefacción)
La indicación se ilumina cuando el aparato inicia automáticamente la función de desescarche o se activa aire caliente en el modo de calefacción.

③ Indicación TEMPERATURA
Muestra la temperatura de ajuste cuando el aparato está en funcionamiento.

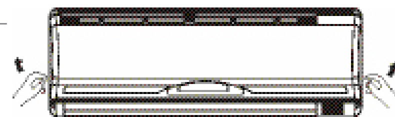
④ Indicación OPERATION
La indicación parpadea tras conectar el aparato al suministro eléctrico y se ilumina cuando está en funcionamiento.

⑤ Indicación TIMER
La indicación se ilumina cuando el temporizador se ha activado en "ON"

⑥ RECEPTOR DE SEÑALES del mando a distancia.

⑦ FRECUENCIA Esta indicación se divide en cinco.
Se indica el rango de frecuencia del compresor en cada momento.
Cuanto más elevada es la frecuencia, más áreas se iluminan.

FUNCIONAMIENTO MANUAL



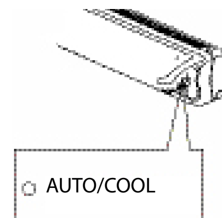
En el modo de funcionamiento manual, puede controlar temporalmente el dispositivo de forma manual si ha perdido el mando a distancia o se han agotado las pilas del mando a distancia.

a) Abra el panel frontal y levántelo hasta que quede fijo en posición abierta. Escuchará un clic.
b) Pulse el botón hasta que se ilumine la indicación AUTO. Ahora el aparato funciona en modo automático (la temperatura ajustada por defecto es 24 ºC).
c) Vuelva a cerrar el panel frontal.

ES

ATENCIÓN

1. Cada vez que pulse el botón de control manual, el modo de funcionamiento cambiará al siguiente de la serie: AUTO, COOL, OFF.
2. Pulse dos veces el botón para que el aparato funcione en modo de refrigeración forzado. Este modo sólo se utiliza para realizar pruebas.
3. Si pulsa el botón una tercera vez, el aparato se detiene.
4. Utilice directamente el mando a distancia para restaurar el funcionamiento del aparato con el mando a distancia.



FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Siga las siguientes instrucciones para obtener un funcionamiento óptimo del aparato:

1. Ajuste correctamente el flujo de aire para evitar que dé directamente a las personas.
2. Ajuste la temperatura a un nivel cómodo. No ajuste el aparato a temperaturas excesivas.
3. Cierre puertas y ventanas en el modo COOL (refrigeración) o HEAT (calefacción) para no reducir el rendimiento del aparato.
4. Utilice el botón TIMER ON del mando a distancia para seleccionar la hora en la que se debe encender el aire acondicionado.
5. No coloque objetos cerca de la entrada o salida de aire para no reducir el rendimiento del aire acondicionado y evitar averías.
6. Limpie regularmente el filtro de aire. Un filtro bloqueado puede reducir el rendimiento del modo de refrigeración o calefacción.
7. Si la rejilla horizontal de aire está cerrada no ponga en marcha el aparato.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

1. Ajuste correctamente la dirección del flujo de aire de manera que se encuentre cómodo y no haya diferencias de temperatura en la habitación.
2. Ajuste la rejilla horizontal de aire con el mando a distancia.
3. Ajuste la rejilla vertical de aire manualmente.

Ajustar la dirección horizontal del flujo de aire (arriba – abajo)

El aire acondicionado ajusta automáticamente la dirección horizontal del flujo de aire según el modo de funcionamiento.

1. Realice esta función cuando el aparato esté en funcionamiento.
2. Mantenga pulsado el botón AIR DIRECTION del mando a distancia para mover la rejilla de aire en la dirección deseada.
3. Ajuste la dirección horizontal del flujo de aire a la posición deseada.
4. En las siguientes puestas en marcha, el flujo de aire horizontal se ajusta automáticamente a la dirección en la que ha sido ajustado al pulsar el botón AIR DIRECTION.

ES

Ajustar la dirección vertical del flujo de aire (izquierda – derecha)

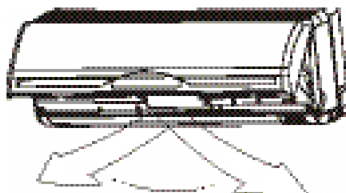
1. Ajuste manualmente la rejilla de aire vertical utilizando la pestaña que hay a la derecha o izquierda de la rejilla vertical (según el modelo).
2. Vaya con cuidado para no pillarse los dedos en el ventilador o la rejilla de aire horizontal y no estropear la rejilla de aire vertical.
3. Cuando el aire acondicionado esté apagado y la rejilla de aire horizontal se encuentre en una posición determinada, mueva la pestaña del extremo izquierdo (o derecho según el modelo) de la salida de aire en la posición deseada.



Cambiar automáticamente el flujo de aire horizontal

Realice esta función cuando el aire acondicionado esté en funcionamiento.

1. Pulse el botón SWING del mando a distancia. Para cancelar la función, vuelva a pulsar el botón SWING.
2. Pulse el botón AIR DIRECTION para fijar la rejilla de aire en la posición deseada.



ATENCIÓN



1. Los botones AIR DIRECTION y SWING se desactivan cuando el aire acondicionado no está en funcionamiento (incluso cuando está activado el temporizador).
2. En los modos de refrigeración o seco, no mantenga en funcionamiento el aire acondicionado durante largos períodos de tiempo con el flujo de aire orientado hacia abajo. En caso contrario, puede generar condensación en la rejilla horizontal de aire que puede caer al suelo o en los muebles.
3. No ajuste manualmente la rejilla de aire horizontal. Utilice los botones AIR DIRECTION o SWING. Si ajusta manualmente esta rejilla, el aparato puede funcionar mal. En caso de que el aparato funcione mal, deténgalo y vuelva a ponerlo en funcionamiento.
4. Cuando el aire acondicionado se pone en marcha inmediatamente después de haberse detenido, la rejilla de aire horizontal puede tardar unos 10 segundos en moverse.
5. Si la rejilla horizontal de aire está cerrada no ponga en marcha el aparato.
6. Cuando el aire acondicionado está conectado al suministro eléctrico (primera conexión a la toma de corriente), la rejilla de aire horizontal puede emitir un ruido durante unos diez segundos. Es normal y no significa que funcione mal.

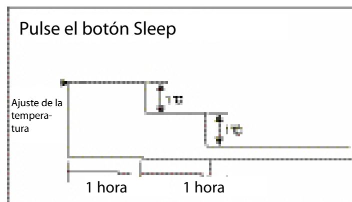
INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Modo automático

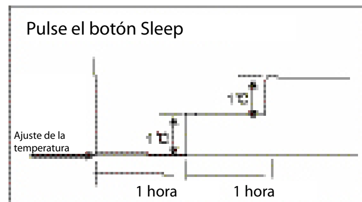
1. Al ajustar el aire acondicionado en modo automático (AUTO), éste automáticamente selecciona los modos de refrigeración o calefacción (sólo en los modelos de refrigeración y calefacción) o sólo ventilación según la temperatura seleccionada y la temperatura ambiente.
2. El aire acondicionado controla la temperatura ambiente para que se acerque a la temperatura seleccionada.
3. Si no desea utilizar el modo automático, puede seleccionar manualmente el funcionamiento del aire acondicionado que prefiera.

Modo Sleep

1. Pulse el botón SLEEP del mando a distancia mientras el aire acondicionado está en modo automático, refrigeración o calefacción.
2. El aire acondicionado aumenta (modo refrigeración) o disminuye (modo calefacción) automáticamente 1 ºC la temperatura seleccionada tras una hora.
3. Tras otra hora, este procedimiento se repite automáticamente.
4. Al cabo de siete horas, el dispositivo se detiene – la potencia del ventilador se regula automáticamente.
5. Con este modo de funcionamiento, se ahorra energía y se consigue una temperatura agradable.



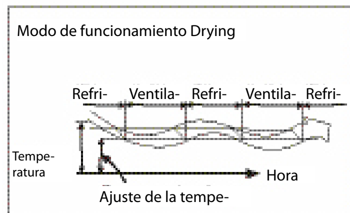
CALEFACCIÓN



REFRIGERACIÓN

Modo de deshumidificación

1. El modo de deshumidificación selecciona automáticamente la función de deshumidificación según la diferencia entre la temperatura ajustada y la temperatura ambiente real.
2. La temperatura se regula durante la deshumidificación del aire alternando entre los modos de refrigeración o sólo ventilador. En el indicador de velocidad del ventilador aparece AUTO y funciona a baja velocidad.



CALEFACCIÓN CON AHORRO DE ENERGÍA MEDIANTE BOMBA DE CALOR

Todos los aires condicionados split y aires acondicionados split-inverter de COOLIX están equipados con la técnica más moderna en bombas de calor para el modo de calefacción. Este sistema de calefacción respetuoso con el medio ambiente pertenece al futuro porque no se necesita ningún material combustible fósil para obtener energía. En su lugar, la bomba de calor toma la mayor parte de la energía necesaria del medio ambiente – transporta la energía/calor de un sitio a otro. Para este transporte, sólo es necesario que el compresor disponga de energía. En cambio, el calefactor eléctrico únicamente convierte la electricidad en calor/energía.

En principio, una bomba de calor funciona igual que un aire acondicionado pero su fin es exactamente el contrario. Mientras un aire acondicionado toma el calor de la habitación y lo expulsa al exterior, la bomba de calor toma el calor del exterior y lo expulsa dentro de la habitación en forma de energía calorífica.

Al contrario que los habituales sistemas de calefacción, en la bomba de calor no se produce ningún proceso de combustión, sino un proceso cíclico termodinámico: debido a su bajo punto de ebullición, el refrigerante que circula por el sistema se evapora por la influencia del calor medioambiental y de las temperaturas externas de hasta -7 ºC (hasta -15 ºC en el caso de calefacción PTC).

La energía conducida por el sistema da lugar a una condensación del refrigerante en forma de gas, aumentado al mismo tiempo su temperatura por el incremento de la presión. En un condensador, el refrigerante se licua de nuevo, con lo que no sólo desprende la energía conducida, sino también la energía calorífica tomada del medio ambiente a una temperatura elevada en el modo de calefacción. El ciclo se cierra y la válvula de distensión conectada disminuye de nuevo la presión.

Calefacción PTC (en algunos modelos):

Positive Temperature Coefficient (en inglés para coeficiente positivo de temperatura). La unidad externa está equipada con un cable calefactor que se calienta automáticamente cuando la temperatura exterior disminuye por debajo de un valor determinado. De este modo, se evita la formación de escarcha en la cuba de la unidad externa y el aire acondicionado puede funcionar con una temperatura exterior de hasta 15 ºC.

ES

Ionizador (en algunos modelos):

Los aniones limpian la circulación sanguínea, mejoran la función de los pulmones y disminuyen de manera efectiva enfermedades respiratorias como el asma y la pulmonía.

Biofiltro (en algunos modelos):

El biofiltro contiene una enzima biológica especial y un filtro ECO que captura las partículas de polvo muy pequeñas y neutraliza las bacterias y los hongos.

LIMPIEZA

1. Antes de la limpieza, apague el aire acondicionado y desenchúfelo del suministro eléctrico.
2. Asegúrese de que cuando sustituye los filtros no toca las partes metálicas del aparato. Los bordes afilados pueden provocar heridas.
3. No utilice agua para limpiar el interior del aire acondicionado.
4. El agua puede estropear el aislamiento y provocar un choque eléctrico.
5. Limpie las láminas del condensador del aparato externo al menos 1 vez al año con un cepillo y aire comprimido.

Limpieza del aparato interno y el mando a distancia

1. Frote el aparato interno y el mando a distancia con un paño seco.
2. Si el aparato interno está muy sucio, utilice un paño humedecido con agua fría.
3. Extraiga el panel frontal y límpielo con agua. A continuación séquelo con un paño seco.
4. No utilice paños tratados químicamente ni guardapolvos para limpiar el aparato.
5. No utilice benceno, disolventes, polvos abrasivos ni ninguna otra solución similar para limpiar el aparato.
6. Estos productos pueden dañar o deformar la superficie plástica del aparato.

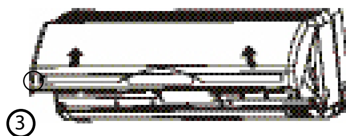


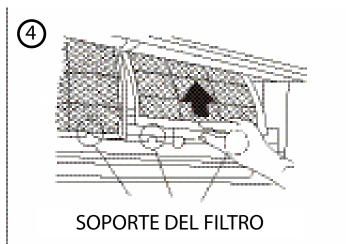


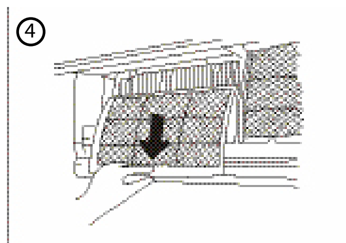
Limpieza del filtro de aire

1. Un filtro de aire sucio disminuye la potencia de refrigeración del aire acondicionado.
2. Limpie el filtro cada dos semanas.
3. Levante el panel frontal del aparato interno hasta que quede fijo en posición abierta. Escuchará un clic (③).
4. Coja el tirador central del filtro de aire y levántelo ligeramente para extraerlo de su soporte. A continuación, tire de él hacia abajo. Extraiga el filtro de aire del aparato interno (④).
5. Limpie el filtro de aire con un aspirador o lávelo con agua.
6. A continuación déjelo secar en un sitio fresco.

ES

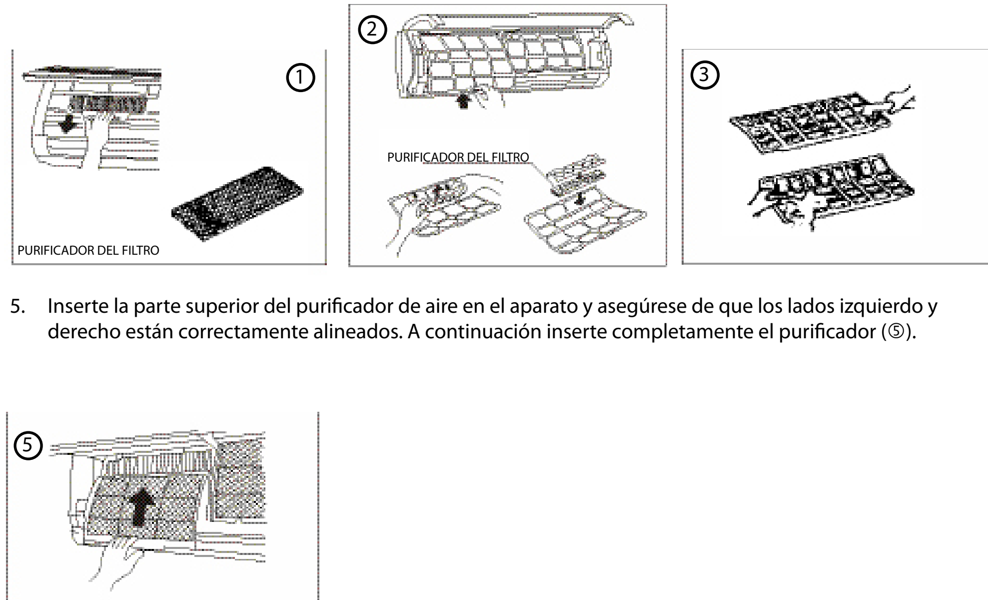






Limpieza del purificador de aire

1. Retire el purificador de aire del soporte. (El procedimiento para poner y sacar el purificador de aire es distinto según el modelo – vea las ilustraciones ① y ②).
2. Limpie el purificador de aire al menos una vez al mes y cámbielo cada 4 o 5 meses.
3. Limpie el purificador con un aspirador y a continuación déjelo secar en un sitio fresco (③).
4. Inserte de nuevo el purificador de aire.



5. Inserte la parte superior del purificador de aire en el aparato y asegúrese de que los lados izquierdo y derecho están correctamente alineados. A continuación inserte completamente el purificador (⑤).

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, siga las siguientes instrucciones:

1. Deje en funcionamiento el ventilador durante medio día para secar la parte interna del dispositivo.
2. Apague el aire acondicionado y desenchúfelo del suministro eléctrico. Saque las pilas del mando a distancia.
3. El aparato externo requiere de un mantenimiento y limpieza periódicos. No intente realizar el mantenimiento y limpieza de este aparato por sí mismo. Póngase en contacto con su distribuidor o un técnico especializado.

Comprobaciones previas a la puesta en marcha

1. Compruebe que el cableado no está roto ni desconectado.
2. Compruebe que el filtro de aire está instalado.
3. Compruebe que la entrada y salida de aire no están bloqueadas.

CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal pueden producirse los siguientes acontecimientos.

1. Protección del aire acondicionado, protección del compresor:
   - El compresor no puede ponerse en marcha antes de tres minutos después de haber sido apagado. Aire antifrío (sólo en modelos con función de refrigeración y calefacción).
   - El aparato dispone de una función especial que evita la expulsión de aire frío en el modo de calefacción, cuando el intercambiador de calor del aparato interno se encuentra en una de las tres siguientes situaciones y no se ha alcanzado la temperatura seleccionada:
     A) Cuando acaba de iniciarse el modo de calefacción.
     B) Cuando funciona el modo de desescarche.
     C) Cuando funciona el modo de calefacción a baja temperatura.
   - El ventilador interno y externo se apaga durante el desescarche (sólo en los modelos con función de refrigeración y calefacción). Modo de desescarche (sólo en los modelos con función de refrigeración y calefacción).
   - Se puede formar escarcha en el aparato externo durante el modo de calefacción si las temperaturas externas son bajas y la humedad es elevada. Esto reduce la eficacia calefactora del aire acondicionado.
   - En este caso, el aire acondicionado detiene el modo de calefacción e inicia automáticamente el modo de desescarche.
   - El período de desescarche puede durar entre 4 y 10 minutos, según la temperatura externa y la cantidad de escarcha acumulada en el aparato externo.

2. Sale una neblina blanca del aparato interno:
   - En el modo de refrigeración, puede aparecer una neblina blanca debido a la gran diferencia de temperatura entre la entrada y salida del aire en habitaciones con una humedad relativa alta.
   - Cuando el aire acondicionado inicia de nuevo el modo de calefacción tras el desescarche, puede aparecer una neblina blanca por la humedad.

3. El aire acondicionado emite un leve ruido:
   - Es posible que oiga un silbido cuando el compresor está en funcionamiento o acaba de detenerse. Este ruido es provocado por el refrigerante que fluye por el conducto.
   - También es posible que oiga un "chirrido" cuando el compresor está en funcionamiento o acaba de detenerse. Este ruido es provocado por la expansión por calor y la contracción por frío de los componentes de plástico cuando la temperatura varía.
   - Al conectar por primera vez el aparato al suministro eléctrico, es posible que oiga un ruido provocado

por el regreso de la rejilla de aire a su posición original.

4. El aparato interno expulsa polvo:
   – Es una situación normal cuando el aire acondicionado ha estado apagado durante un largo período de tiempo o cuando se pone en funcionamiento por primera vez.

5. Sale un olor extraño del aparato interno:
   – Este olor es causado por determinados materiales o muebles, o por el humo de cigarrillos.

6. El aire acondicionado cambia al modo de sólo ventilación desde los modos de refrigeración o calefacción (en modelos con función de refrigeración y calefacción):
   – Cuando la temperatura interna alcanza la temperatura seleccionada programada en el aire acondicionado, el compresor se detiene automáticamente y el aire acondicionado cambia al modo de ventilación (FAN). El compresor se enciende de nuevo cuando la temperatura interna en el modo de refrigeración (COOL) o el modo de calefacción (HEAT) alcanza la temperatura programada.

7. Se pueden originar gotas de agua en la superficie del aparato interno en el modo de refrigeración y con una humedad relativa elevada (superior al 80%):
   – Ajuste la rejilla horizontal de aire en la posición máxima de salida de aire y seleccione la velocidad alta del ventilador (HIGH).

8. Modo de calefacción (sólo en modelos con función de refrigeración y calefacción):
   – En el modo de calefacción el aire acondicionado coge aire caliente del aparato externo y lo expulsa por el aparato interno. Cuando la temperatura externa desciende, la cantidad de aire caliente tomada por el aire acondicionado desciende en la misma medida. Al mismo tiempo, la carga de calor del aire acondicionado aumenta debido a la mayor diferencia entre la temperatura interna y externa. En caso de que el aire acondicionado no alcance una temperatura confortable, le recomendamos que utilice un calefactor adicional.

9. Función de reinicio automático: La interrupción del suministro eléctrico durante el funcionamiento detiene completamente el aparato:
   – En los aparatos sin función de reinicio automático, la indicación OPERATION parpadea en el aparato interno tras el restablecimiento del suministro eléctrico. Para volver a poner en funcionamiento el aparato, pulse el botón ON/OFF del mando a distancia. En los aparatos con función de reinicio automático, el aire acondicionado se reinicia automáticamente tras el restablecimiento del suministro eléctrico. Al reiniciarse, el aparato recupera todos los ajustes guardados en la memoria.

10. El aparato puede tener un mal funcionamiento debido a una tormenta eléctrica o al móvil de un coche que se encuentre cerca:
   – En este caso, desconecte el aparato del suministro eléctrico y vuelva a conectarlo. Pulse el botón ON/OFF del mando a distancia para volver a poner en funcionamiento el aparato.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	¿Qué debe hacer?
El aparato no se pone en marcha.	Interrupción del suministro eléctrico	Espere a que se restablezca el suministro eléctrico.
	Es posible que el aparato se haya desconectado.	Compruebe que el enchufe está conectado firmemente a la toma de corriente.
	Es posible que el fusible se haya fundido.	Cambie el fusible.
	Es posible que las pilas del mando a distancia estén agotadas.	Cambie las pilas.
	La hora ajustada con el temporizador es incorrecta.	Espere a que transcurra la hora del temporizador o cancele el ajuste.

Problema	Posible causa	¿Qué debe hacer?
El aparato no enfría ni calienta bien (sólo en modelos de refrigeración y calefacción), a pesar de que sale flujo de aire del aire acondicionado.	El ajuste de la temperatura es incorrecto.	Ajuste correctamente la temperatura. Encontrará instrucciones detalladas en el apartado "Utilización del mando a distancia".
	El filtro de aire está bloqueado.	Limpie el filtro de aire.
	Las puertas o ventanas están abiertas.	Cierre las puertas o ventanas.
	La entrada o salida de aire del aparato interno o externo está obstruida.	Elimine en primer lugar todas las obstrucciones y después ponga de nuevo en funcionamiento el aparato.
	La protección de tres minutos del compresor se ha activado.	Espere.

Si el problema no se ha solucionado con estos consejos, contacte con el servicio técnico. Describa al operario los detalles del problema y especifique el modelo de aparato.

ATENCIÓN

ES

Apague inmediatamente el aparato en caso de que se origine alguno de estos problemas. Desenchufe el aparato del suministro eléctrico. Contacte con el taller técnico más cercano.

1. La indicación RUNNING u otras indicaciones parpadean en una sucesión rápida (5 veces por segundo). Las indicaciones siguen parpadeando una vez el aparato ha sido desenchufado y nuevamente enchufado al suministro eléctrico.
2. El fusible se funde o el interruptor de protección se activa en repetidas ocasiones.
3. Se han introducido objetos extraños o agua en el aire acondicionado.
4. El mando a distancia no funciona o funciona mal.
5. Otras situaciones anómalas.

CONDICIONES DE COMPRA

El comprador asume la responsabilidad por la correcta utilización y mantenimiento del producto de acuerdo con estas instrucciones de funcionamiento como condición de compra. El comprador y usuario debe valorar por sí mismo cuándo y durante cuánto tiempo utiliza este aparato.

En caso de que tenga problemas con este producto, consulte las instrucciones de las condiciones de la garantía. No intente abrir o reparar por sí mismo este aparato porque en caso contrario la garantía queda cancelada y se pueden producir daños personales y materiales.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Le agradecemos que se haya decidido por este aparato y esperamos que disfrute con él.
Sin embargo, si detecta una razón para elevar una queja, utilice el número de teléfono que aparece en la parte trasera. Indique su dirección completa, número de teléfono y modelo de aparato (aparece en la placa identificadora del aparato). Este aparato ha sido fabricado y probado con los más modernos métodos tecnológicos.

Esta garantía se aplica a la reparación o sustitución de un producto cuyo material o mano de obra ha resultado defectuoso. Esta garantía no se aplica a los daños resultantes de un uso abusivo o no razonable o los daños adicionales. El fabricante no se responsabiliza de los daños accidentales o secundarios de ninguna naturaleza. Esta limitación no se aplica a los ciudadanos cuyos países no permiten la exclusión o limitación de daños accidentales o secundarios. La garantía sólo se aplica al comprador original de este producto. Esta garantía no cubre ningún elemento del filtro que pueda estar incluido en este producto, salvo los defectos en el material o la mano de obra. El fabricante reparará o sustituirá este producto si se considera que su material o mano de obra ha resultado defectuoso.

Reservadas las modificaciones técnicas, erratas y errores de impresión.

La intervención del comprador o terceras partes extinguirá la garantía. Los daños debidos a una incorrecta manipulación o empleo, inadecuada configuración o almacenamiento, incorrecta conexión o inapropiada instalación y los debidos a fuerza mayor u otra influencia externa no están sujetos a la garantía. Nos reservamos el derecho a reparar o sustituir las partes defectuosas en caso de reclamación o a sustituir el aparato. Las piezas o aparatos sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad. Si es posible, el aparato será reparado en el domicilio del comprador. A nuestra discreción y cargo, podemos transportar el aparato hasta el taller del servicio técnico para realizar su reparación.

ES

Sólo en caso de que el uso previsto por el fabricante no se consiga por medio de la reparación (reparaciones) o sustitución del aparato, el comprador puede reclamar una reducción del precio de compra o una cancelación del contrato de compra de acuerdo con la normativa de garantía establecida por ley a partir de la fecha de la compra. Se excluyen las reclamaciones por daños, incluyendo daños indirectos.

Cargaremos las cuotas habituales por tiempo y traslado de nuestros servicios en caso de una utilización innecesaria o no autorizada del servicio técnico. Las reclamaciones deben ser comunicadas inmediatamente una vez se han conocido al número de teléfono indicado en la parte trasera.

El comprador debe proporcionar una prueba del derecho a garantía presentando el resguardo de compra y el informe de instalación de un técnico autorizado. Las reparaciones sin presentación del resguardo están sujetas a cobro. Los reembolsos, si el resguardo de compra se recibe con posterioridad, sólo pueden otorgarse dentro del mes siguiente a la fecha de la factura.

Antes de contactar con el servicio técnico, compruebe que el mal funcionamiento no se debe a un error operativo o a una causa que no tiene nada que ver con el funcionamiento de su aparato. ¡Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento!
En caso de que el aparato no funcione, realice estas comprobaciones:
a) compruebe que el enchufe tiene suministro eléctrico conectando otro aparato eléctrico.
b) compruebe que el enchufe no está dañado y está conectado firmemente a la toma de corriente.
c) compruebe que el termostato no está en posición de STOP

INFORMATIE

GEBRUIKSAANWIJZING

LET OP



Geachte klant,

hartelijk dank dat u ons product gekocht heeft, dat voor de hoogste eisen ontwikkeld en getest werd. Leest u a.u.b. voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en de installatiehandleiding voor de montage van het toestel door, zodat u alle functies van dit toestel goed leert kennen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u later nog eens iets kunt nakijken, wanneer dit nodig is.

Dit handboek bevat een groot aantal handige tips en nuttige informatie over het juiste gebruik en onderhoud van de aircon-ditioner. In het hoofdstuk "Storingen oplossen" vindt u tips voor het verhelpen van vaak voorkomende problemen. Kijkt u a.u.b. eerst deze tips door, voordat u een klantendienst inschakelt.

VOORZICHTIG

1. Alle montage-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden dienen door een geautoriseerd vakbedrijf te worden uitge-voerd volgens de in uw land geldende montagevoorschriften.
2. De airconditioner mag niet door kleine kinderen of personen in zwakke staat van gezondheid worden bediend.
3. Let op dat kleine kinderen de airconditioner niet als speelgoed behandelen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De volgende aanwijzingen absoluut opvolgen, zodat de gebruiker en andere personen geen letsel oplopen en materiële schade kan worden vermeden. Een foute bediening door het niet opvolgen van de betreffende aanwijzingen kan letsel of materiële schade veroorzaken.

1. Sluit het toestel uitsluitend aan de juiste spanningstoevoer aan. Anders kan dit eventueel een stroomstoot veroorzaken of brand door hoge warmteontwikkeling.
2. Het toestel mag niet door in- en uitschakelen van de stroomvoorziening in- of uitgeschakeld worden. Hierdoor kan eventueel een stroomstoot worden veroorzaakt of brand door hoge warmteontwikkeling.
3. De netkabel in geen geval beschadigen en geen ongespeficieerde kabel gebruiken. Hierdoor kan een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.

4. De lengte van de netkabel nooit veranderen en geen andere toestellen op dezelfde contactdoos aansluiten. Hierdoor kan eventueel een stroomstoot worden veroorzaakt of brand door hoge warmteontwikkeling.
5. Bedien het toestel nooit met natte handen of in een vochtige omgeving. Hierdoor kan een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
6. Richt de luchtstroom nooit direct op personen die zich in de ruimte bevinden. Hierdoor kunt uw hun gezondheid schaden.
7. Zorg altijd voor een goed functionerende aarding. Zonder aarding van het toestel kunt u een stroomstoot krijgen.
8. Zorg ervoor dat er geen water in de elektrische onderdelen kan komen. Anders kan het toestel uitvallen of kan een stroomstoot worden veroorzaakt.
9. Monteer altijd een stroomonderbreker en gebruik een eigen stroomcircuit voor de airconditioner. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, kan brand ontstaan of een stroomstoot.
10. Bij vreemde geluiden, geuren of rook uit het toestel, de stroomtoevoer onmiddelijk onderbreken. Anders kan hierdoor een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
11. Gebruik geen losse of beschadigde contactdozen. Anders kan hierdoor een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
12. Open het toestel niet terwijl het in werking is. Anders kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
13. Niet met vuurwapens in de buurt van het toestel komen. Dit kan brand veroorzaken.
14. Netkabels niet in de buurt van verwarmingstoestellen leggen. Anders kan hierdoor een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
15. Leg de netkabel niet in de buurt van ontbrandbare gassen of stoffen, zoals benzine, wasbenzine, verdunner, etc. Brand- of explosiegevaar!
16. Voor de ingebruikname ruimte goed ventileren, als bij een ander toestel een gaslek is geconstateerd. Brand- of explosiegevaar en gevaar voor verbranding.
17. Nooit proberen om het toestel te demonteren of veranderingen aan te brengen. Hierdoor kan het toestel uitschakelen of kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
18. Bij het vervangen van het luchtfilter geen metalen onderdelen van het toestel aanraken. Hierdoor kan letsel worden veroorzaakt.
19. Reinig het toestel nooit met water. Water kan in het toestel binnendringen en de isolatie vernielen. Bovendien kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
20. De ruimte goed ventileren, als u de airconditioner gelijktijdig met een kachel of dergelijke toestellen gebruikt. Zonder voldoende ventilatie kan zuurstofgebrek optreden.

21. Het toestel mag niet bij ingeschakelde zuurstoftoevoer worden gereinigd, omdat hierdoor een stroomstoot of brand met zwaar letsel kan worden veroorzaakt.
22. Nooit huisdieren of kamerplanten in de directe luchtstroom van de installatie zetten. Dieren en planten kunnen lijden onder de directe luchtstroom.
23. Het toestel nooit voor oneigenlijke doeleinden gebruiken. Deze airconditioner nooit voor het conserveren van apparatuur en levensmiddelen of het houden van huisdieren en planten, etc. gebruiken.
24. Bij een storm of orkaan het toestel uitschakelen en het raam sluiten. Bij werking met open ramen kan de ruimte of kunnen de meubels nat worden.
25. Voor het onderbreken van de stroomtoevoer nooit aan de kabel trekken, maar aan de netstekker zelf. Als u deze aanwijzing niet opvolgt, kan het toestel worden beschadigd of kan een stroomstoot worden veroorzaakt.
26. Schakel de hoofdschakelaar uit als het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Anders kan het toestel uitvallen of kan brand worden veroorzaakt.
27. Let erop, dat er zich geen hindernissen bevinden bij de luchtinlaatopeningen of de luchtuitgangskanalen. Anders kan het toestel uitvallen of een ongeval worden veroorzaakt.
28. Regelmatig controleren of de houder van het buitentoestel niet wordt beschadigd door langdurige weersinvloeden. Als de houder is beschadigd, bestaat het gevaar, dat het toestel naar beneden valt en daardoor wordt beschadigd.
29. Reinig het filter regelmatig om de twee weken. Het nieuwe filter altijd plaatsen volgens de voorschriften. Bij werking zonder filter kan het toestel uitvallen.
30. Geen sterke oplosmiddelen gebruiken, zoals bijv. was of verdunner. Reinig het toestel alleen met een zachte doek. De buitenzijde kan door kleurverandering van het toestel of krassen op het oppervlak worden veranderd.
31. Geen zware voorwerpen op de netkabel plaatsen en erop letten, dat de kabel niet geknikt wordt. Er bestaat gevaar voor brand of een stroomstoot.
32. Waterdruppels die eventueel uit het toestel druppelen, nooit drinken. De verontreiniging hierin kan ziekten veroorzaken.
33. Bij het uitpakken en monteren van het toestel voorzichtig te werk gaan. Scherpe hoeken kunnen letsel veroorzaken.
34. Als er water in het toestel binnendringt, toestel uitschakelen en het stroomcircuit onderbreken met de stroomonderbreker. Een servicemonteur informeren.
35. Gebruik in serverruimten: deze airconditioners zijn in principe niet gebruik voor gebruik in serverruimten. Het apparaat kan echter achteraf omgebouwd worden. Neemt u hiervoor a.u.b. contact op met onze hotline, die op de achterzijde vermeld is. Laat bovendien de benodigde capaciteit door onze hotline berekenen.
36. Nooit proberen om het toestel zelf in- of uit te bouwen of opnieuw te monteren. Ondeskundige montage kan lekkage veroorzaken – laat alle montagewerkzaamheden altijd alleen door een erkende vakman uitvoeren.

VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

1. De montage moet door een erkend vakbedrijf voor koel- en conditioneringstechniek worden uitgevoerd.
2. Controleer of het toestel goed met de bodem verbonden.
3. Gebruik het toestel nooit met defecte of niet gestandaardiseerde netkabel.
4. De stroomtoevoer voor het toestel nooit samen met andere toestellen gebruiken.
5. De netstekker nooit met verlengingskabel gebruiken.
6. Nooit aan de netstekker trekker om het toestel uit te schakelen.

NL

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Bij het uitpakken, reinigen en wisselen van het filter voorzichtig te werk gaan. Scherpe hoeken kunnen letsel
2. Reinig het toestel nooit met water, omdat dit in het toestel kan dringen en de isolatie kan vernielen. Bovendien kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
3. Voordat u het toestel reinigt, eerst controleren of de stroom is uitgeschakeld.

SERVICE

Voor reparatie en onderhoud a.u.b. contact opnemen met uw bevoegde vakhandel.
Voor een storingsvrije werking van dit product, dient het toestel minstens éénmaal per jaar een onderhoudsbeurt te krijgen.
Let er daarom steeds op, dat

1. alle onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door vakpersoneel van de koel- en conditioneringstechniek.
2. het onderhoudsschema door u zelf wordt opgevolgd.
3. bij ondeskundige reparaties of zelf uitgevoerde werkzaamheden en het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies de garantie geheel kan vervallen.
4. hetzelfde geldt voor het niet aanhouden van de voorgeschreven onderhoudsintervallen.
5. onderhoudsbewijzen voor de uitgevoerde inspecties worden bewaard.

BEDIENINGSTEMPERATUUR

Temperatuur/ modus	Koeling	Verwarming	Ontvochtigen
Binnentemperatuur	17°C ~ 35°C	17°C ~ 30°C	10°C ~ 35°C
Buitentemperatuur	0°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	0°C ~ 43°C

VOORZICHTIG

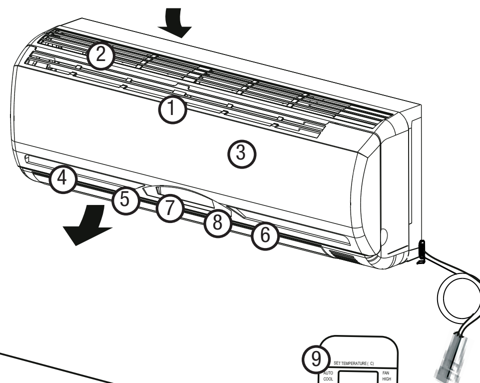
1. Als de airconditioner buiten de bovengenoemde tolerantiewaarden wordt gebruikt, kunnen bepaalde beveiligingsfuncties worden geactiveerd, waardoor het toestel abnormaal kan gaan werken.
2. Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte onder 80%. Als de airconditioner bij een hoge luchtvochtigheid wordt gebruikt, kan zich op het oppervlak van het toestel condenswater verzamelen. Stel in dit geval de vertikale luchtstroomspleet op de grootst mogelijke hoek (loodrecht naar de bodem) en zet de ventilatiermodus op "HIGH".
3. De optimale prestatie van het toestel wordt binnen de in de tabel genoemde temperaturen bereikt.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

NL

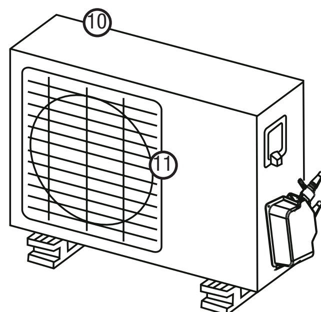
BINNENUNIT

① Voorplaat
② Luchtinlaat
③ Luchtfilter
④ Luchtuitlaat
⑤ Horizontaal luchtstroomrooster
⑥ Vertikale luchtstroomsleuf
⑦ Indicatieveld
⑧ Signaalontvanger afstandsbediening
⑨ Afstandsbediening



BUITENUNIT

⑩ Luchtinlaat
⑪ Luchtuitlaat

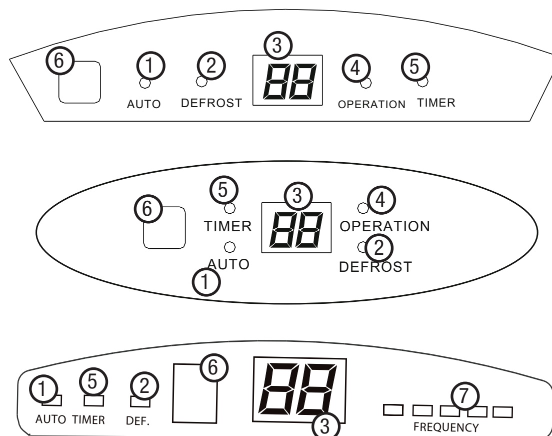


Het bedieningsindicatielampje knippert (5x / sec.), als u het toestel aanzet.

AANWIJZING
Alle afbeeldingen in dit handboek dienen uitsluitend ter illustratie. De afbeelding kan iets afwijken van de door u aangeschafte airconditioner.
In geval van twijfel is de daadwerkelijke vorm van het toestel uitslaggevend.

DISPLAY VAN HET BINNENTOESTEL

Het indicatieveld van het binnentoestel kan per model variëren.



① **AUTO** Indicatie
De indicatie brandt als het toestel zich in de bedrijfsmodus AUTO bevindt.

② **ONTDOOIEN** indicatie (alleen voor modellen met koeling en verwarming)
De indicatie brandt als het toestel automatisch de functie Ontdooien start of als de eigenschap "Warme lucht" in de bedrijfsmodus "Verwarming" is geactiveerd.

③ **TEMPERATUUR** indicatie
Toont de ingestelde temperatuur als het toestel in werking is.

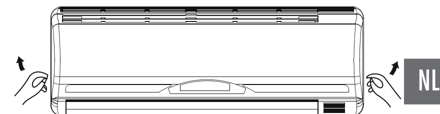
④ **OPERATION** mode indicatie
Deze indicatie knippert na het inschakelen van de stroom en brandt continu als het toestel in werking is.

⑤ **TIMER** indicatie
Deze indicatie brandt, als de timer op "ON" is geschakeld.

⑥ **SIGNAALONTVANGER** van de afstandsbediening

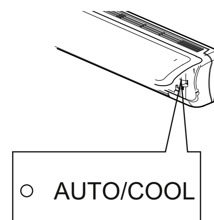
⑦ **FREQUENTIE** Deze weergave is verdeeld in vijf bereiken.
Het frequentiebereik dat door de compressor wordt geactiveerd, wordt getoond.
Hoe hoger de frequentie, des te meer bereiken er verlicht zijn.

HANDMATIGE WERKING



In de handmatige bedrijfsmodus kunt u het toestel handmatig besturen, als u de afstandsbediening hebt weggelegd of de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn.

a) Open de voorplaat en hef hem op, totdat de plaat in geopende stand hoorbaar vergrendeld.
b) Druk op de toets, totdat die indicatie AUTO brandt. Het toestel loopt nu in de aangewezen automatische modus (de standaard ingestelde temperatuur bedraagt 24°C)
c) Sluit de voorplaat weer.



Voorzichtig:

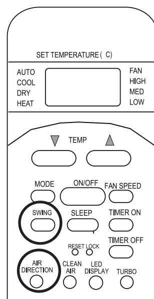
1. Als u meerdere malen de toets voor handmatige besturing indrukt, wijzigt zich de bedrijfsmodus in de volgende volgorde: AUTO, COOL, OFF.
2. Druk de toets tweemaal in, nu werkt het toestel in de aangewezen koelmodus. Deze modus dient alleen voor testdoeleinden.
3. Na driemaal indrukken van de toets, stopt het toestel.
4. Gebruik nu gewoon weer de afstandsbediening, als u per afstand wilt bedienen.

OPTIMALE WERKING

Let op de volgende aanwijzingen voor een optimale prestatie van het toestel:

1. stel de luchtstroom correct in, zodat deze niet direct op personen is gericht.
2. stel de temperatuur in op een niveau, die prettig voor u is. stel het toestel niet in op extreme temperaturen.
3. sluit in de modus COOL (koelen) of HEAT (verwarmen) alle deuren en ramen, zodat de prestatie van het toestel niet wordt verminderd.
4. gebruik de toets TIMER ON op de afstandsbediening om een tijdstip te bepalen, waarop de airconditioner moet inschakelen.
5. plaats geen voorwerpen in de buurt van de luchtinlaat of de luchtuitlaat, omdat dit eventueel de prestatie van het toestel reduceert en de werking hierdoor kan uitvallen.
6. reinig het luchtfilter regelmatig. Door een verzadigd filter kan de koel- of verwarmingsprestatie worden gereduceerd.
7. gebruik het toestel nooit met gesloten horizontale luchtsleuf.

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

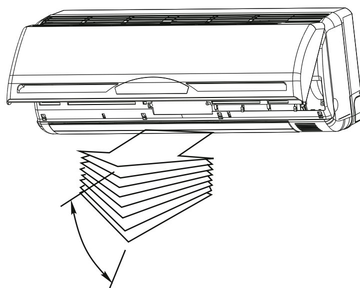


1. Stel de richting van de luchtstroom correct in een voor u prettige richting, zodat er geen temperatuurverschillen in de ruimte ontstaan.
2. Stel de horizontale luchtsleuf met de afstandsbediening in.
3. Stel de vertikale luchtsleuf met de hand in.

INSTELLEN VAN DE HORIZONTALE LUCHTSTROOMRICHTING (OMHOOG – OMLAAG)

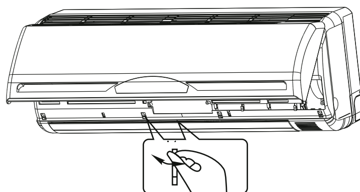
De airconditioner stelt de horizontale luchtstroomrichting automatisch met de bedrijfsmodus in.

1. Voer deze functie uit, terwijl het toestel in werking is.
2. Houd op de afstandsbediening de toets AIR DIRECTION (luchtstroomrichting) ingedrukt om de luchtsleuf in de gewenste richting te bewegen.
3. Stel de horizontale luchtstroomrichting op de gewenste positie in.
4. Bij iedere keer dat u het toestel nu in bedrijf stelt, wordt de horizontale luchtstroom automatisch in de richting ingesteld, waarop de luchtsleuf door het drukken op de toets AIR DIRECTION wordt bewogen.



INSTELLEN VAN DE VERTIKALE LUCHTSTROOMRICHTING (LINKS-RECHTS)

1. Stel de vertikale luchtsleuf met de hand in, door de hendel rechts, resp. links naast de luchtsleuf in te stellen (afhankelijk van het model).
2. Let erop, dat uw vingers niet in de ventilator komen of in de horizontale luchtsleuf en dat de vertikale luchtsleuf niet wordt beschadigd.
3. Als de airconditioner is uitgeschakeld en de horizontale luchtsleuf zich in een bepaalde stand bevindt, beweegt u de hendel aan het linker- resp. rechtereinde (afh. van model) van de luchtuitlaat in de gewenste positie.

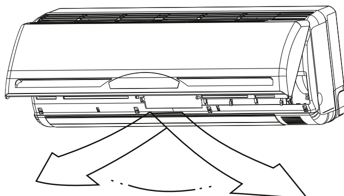


NL

AUTOMATISCHE HORIZONTALE WIJZIGING VAN LUCHTSTROOM

Voer deze functie uit, terwijl het toestel in werking is.

1. Druk op de afstandsbediening op de toets SWING. Om de functie te beëindigen, nogmaals op de toets SWING drukken.
2. Druk op de toets AIR DIRECTION, om de luchtsleuf in een gewenste stand vast te zetten.





VOORZICHTIG

1. De toetsen AIR DIRECTION en SWING worden gedeactiveerd, als de airconditioner niet in bedrijf is (en tevens als de instelling TIMER ON is geactiveerd).
2. De airconditioner mag niet langdurig met een naar beneden gerichte luchtstroom in de koel- of droogmodus worden gebruikt. Anders kan zich condenswater verzamelen aan de horizontale luchtsleuf, dat op de grond of op de meubels kan druppelen.
3. Stel de horizontale luchtsleuf niet handmatig in. Gebruik hiervoor altijd de toets AIR DIRECTION of SWING. Als u deze luchtstroomsleuf handmatig instelt, kan deze tijdens de werking eventueel een storing geven. Indien dit optreedt, het toestel éénmaal uitschakelen en opnieuw starten.
4. Als de airconditioner direct weer opnieuw wordt gestart, beweegt zich de horizontale luchtsleuf eventueel ca. 10 seconden niet.
5. Gebruik het toestel nooit met gesloten horizontale luchtsleuf.
6. Als de airconditioner aan de stroomvoorziening wordt aangesloten (eerste keer inschakelen van de stroomtoevoer), kan de horizontale luchtstroom eventueel een tien seconden lange toon geven. Dit is normaal en betekent geen storing.

PLAATSING EN INBEDRIJFSTELLING

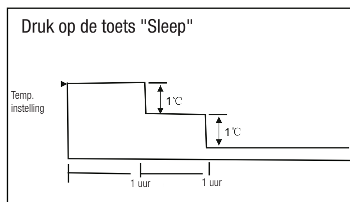
AUTOMATISCHE WERKING

1. Als u de automatische modus (AUTO) van de airconditioner instelt, wordt, afhankelijk van de gewenste temperatuurinstelling en de binnentemperatuur, automatisch de bedrijfsmodus koelen of verwarmen (alleen bij modellen met koel- of verwarmingsfunctie) resp. alleen de ventilatie geactiveerd.
2. Door de airconditioner wordt hierbij de kamertemperatuur automatisch op de door u ingestelde temperatuur ingesteld.
3. Als u de automatische modus niet wenst, kunt u de gewenste bedrijfsmodus van de airconditioner ook handmatig instellen.

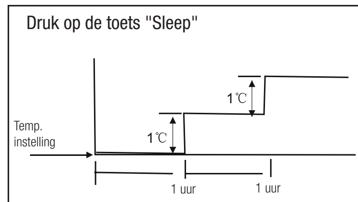
NL

SLAAP-MODUS

1. Druk op de toets SLEEP op de afstandsbediening tijdens de koel-, verwarmings- of auto-modus.
2. De airconditioner zal hierna de ingestelde temperatuur automatisch na één uur met stappen van 1°C verlagen (koel-modus) of verhogen (verwarmingsmodus).
3. Nog een uur later wordt dit automatisch herhaald.
4. Na 7 uur schakelt het toestel uit – de ventilatiesterkte wordt automatisch geregeld.
5. Met deze modus spaart u energie bij een aangename temperatuur.



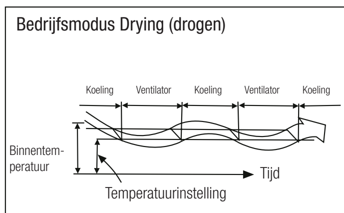
VERWARMING



KOELING

ONTVOCHTIGEN

1. Door de modus "Ontvochtigen", wordt afhankelijk van het verschil tussen de ingestelde temperatuur en de werkelijke binnentemperatuur, eventueel de ontvochtigingsmodus gekozen.
2. De temperatuur wordt bij gelijktijdige ontvochtiging van de lucht geregeld, doordat de koeling en de ventilator afwisselend in- of uit worden geschakeld. Voor het toerental van de ventilator wordt AUTO weergegeven; hierbij wordt een lager toerental gekozen.

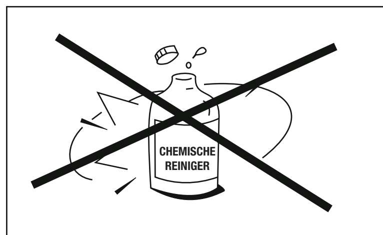


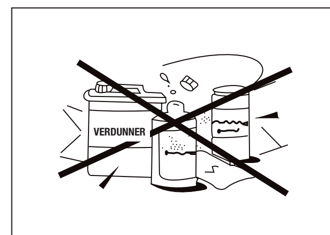
REINIGING

1. Vóór het reinigen moet de airconditioner worden uitgeschakeld en de stroomvoorziening worden onderbroken.
2. Let erop, dat u de metalen onderdelen niet aanraakt bij het vervangen van het filter. U kunt zich aan de scherpe hoeken snijden.
3. Gebruik geen water voor het reinigen van het binnengedeelte van de airconditioner.
4. Door het water kan de isolatie worden vernield, zodat een stroomstoot kan worden veroorzaakt.
5. De lamellen van de condensor dienen, indien nodig, minimaal éénmaal per jaar te worden gereinigd met een borstel en perslucht.

REINIGEN VAN HET BINNENTOESTEL EN DE AFSTANDSBEDIENING

1. Wrijf het binnentoestel en de afstandsbediening met een droge doek schoon.
2. Als het binnentoestel zeer sterk vervuild is, voor het afwrijven een iets vochtige doek met koud water gebruiken.
3. De voorplaat van het binnentoestel kan worden verwijderd en met water worden gereinigd. Wrijf de plaat vervolgens met een droge doek af.
4. Gebruik geen chemisch behandelde poets- of stofdoeken voor het reinigen van het toestel.
5. Gebruik voor het reinigen nooit wasbenzine, verdunner, schuurpoeder of dergelijke oplosmiddelen.
6. Deze middelen kunnen het kunststof oppervlak van het toestel eventueel beschadigen of vervormen.

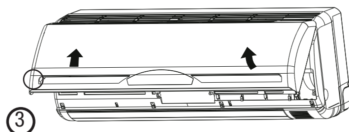


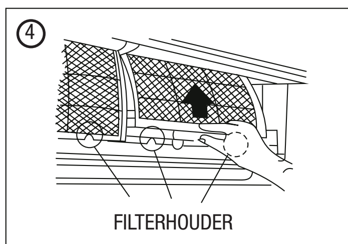


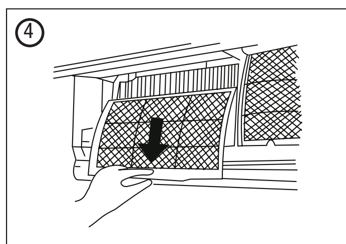
REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

1 Door een vervuild luchtfilter wordt de koelprestatie van de airconditioner verminderd.
2 Reinig het filter daarom regelmatig om de twee weken.
③ Til de voorplaat van het binnentoestel op, totdat de plaat in geopende stand hoorbaar vergrendeld.
④ Til het luchtfilter iets op om het filter uit de houder naar beneden toe te verwijderen. Verwijder het luchtfilter uit de binnenunit.
5. Reinig het luchtfilter met een stofzuiger of was het met water.
6. Droog het filter vervolgens op een koele plaats.

NL

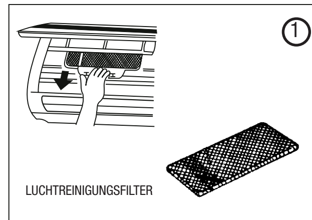


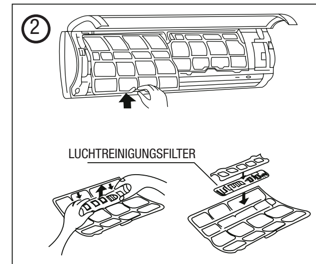


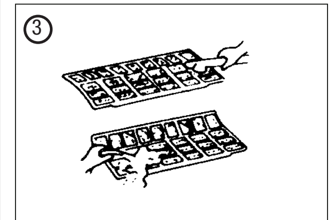


REINIGEN VAN HET LUCHTREINIGINGSFILTER

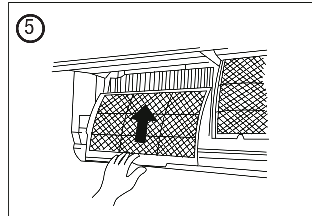
1. Neem het luchtreinigingsfilter uit het houderframe. (de procedure voor het plaatsen en uitnemen luchtreinigingsfilter verschilt afhankelijk van model – zie afbeeldingen ① en ②).
2. Reinig het luchtreinigingsfilter minimaal éénmaal per maand en vervang het filter om de vier maanden.
③ Reinig het filter met een stofzuiger en droog het op een koele plaats.
4. Luchtreinigingsfilter weer inbrengen.







⑤ Leg het bovenste gedeelte van het luchtfilter weer in het toestel en let op, dat de linker- en rechterzijde in correcte positie zijn. Plaats het filter dan volledig in het houderframe.



ONDERHOUD EN OPSLAG

Als u het toestel voor langere tijd buiten bedrijf wilt stellen, voer dan de volgende stappen uit:

1. Laat de ventilator ongeveer een halve dag lopen, zodat het toestel van binnen droog wordt.
2. Schakel de airconditioner uit en onderbreek de stroomtoevoer. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.
3. Het buitentoestel moet regelmatig worden onderhouden en gereinigd. Nooit proberen om het toestel zelf te onderhouden of te reinigen. Neemt u hiervoor contact op met uw vakhandel of uw vakwerkplaats.

NL

Nodige controles vóór het opnieuw in bedrijf stellen

1. Controleer of de kabels compleet zijn en correct zijn aangesloten.
2. Controleer of het luchtfilter is aangebracht.
3. Controleer of de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn.

TIPS VOOR DE BEDIENING

De volgende gebeurtenissen kunnen bij normale werking optreden.

1. **Beveiligingsfunctie van de airconditioner, compressorbeveiliging:**
   - De compressor kan na een stop van drie minuten niet meer worden gestart. Anti-koude lucht (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie).
   - Het toestel beschikt over een speciale functie die verhindert dat koude lucht in de verwarmingsmodus wordt uitgeblazen, wanneer de warmtewisselaar van het binnentoestel zich in één van de volgende drie situaties bevindt en de ingestelde temperatuur nog niet werd bereikt:
     A) Verwarmingsmodus werd net gestart.
     B) Bezig met ontdooien.
     C) Verwarmingsmodus met lage temperatuur.
   - Binnen- en buitenventilator worden bij het ontdooien uitgeschakeld (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie). Bezig met ontdooien (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie).
   - Bij lage buitentemperaturen en hoge luchtvochtigheid kan zich tijdens de opwarmcyclus een ijslaag vormen aan de buitenunit. Dit leidt tot een gereduceerde verwarmingsprestatie van de airconditioner.
   - In deze toestand onderbreekt de airconditioner het verwarmen en start automatisch de ontdooimodus.
   - Het ontdooien kan tussen 4 en 10 minuten duren, afhankelijk van de buitentemperatuur en de hoeveelheid ijs die zich aan het buitentoestel heeft gevormd.

2. **Er komt witte nevel uit de binnenunit:**
   - Witte nevel kan in de koelmodus ontstaan bij grote temperatuurverschillen tussen luchtinlaat en luchtuitlaat in ruimten met een hoge relatieve luchtvochtigheid.
   - Als de airconditioner na het ontdooien in de verwarmingsmodus opnieuw wordt gestart, ontstaat onder bepaalde omstandigheden door het vocht een witte nevel, die door het ontdooien wordt gevormd.

3. **Er komt een zacht geluid uit de airconditioner:**
   - Onder bepaalde omstandigheden is bij een lopende of net uitgeschakelde compressor een sissend geluid hoorbaar. Dit geluid wordt door het koelmiddel veroorzaakt dat door de leidingen vloeit.
   - Onder bepaalde omstandigheden is bij een lopende of net uitgeschakelde compressor een "snerpend" geluid hoorbaar. Dit geluid wordt veroorzaakt door de warmteuitzetting en het krimpen van de kunststofdelen in het toestel bij temperatuurverschillen.
   - Tevens kan een geluid hoorbaar zijn, als bij het eerste maal inschakelen van de stroomvoorziening de luchtsleuf in de uitgangspositie wordt teruggezet.

4. Uit het binnentoestel wordt stof geblazen:

- dit gebeurt normaal als de airconditioner langere tijd is uitgeschakeld of voor het eerst in bedrijf wordt gesteld.

5. Er komt een vreemde reuk uit het binnentoestel:

- deze reuk ontstaat in het binnentoestel en wordt door bepaalde materialen of meubels, resp. door sigarettenrook veroorzaakt.

NL

6. De aircondtioner schakelt vanuit de koel- of verwarmingsmodus (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie) om naar uitsluitend de ventilator-modus:

- als de binnentemperatuur de vastgelegde temperatuurinstelling van de airconditioner heeft bereikt, schakelt de compressor automatisch uit en de airconditioner schakelt over naar de ventilatormodus (FAN). De compressor wordt opnieuw ingeschakeld, zodat de binnentemperatuur in de koelmodus (COOL) tot de ingestelde waarde stijgt, of in de verwarmingsmodus (HEAT) tot de ingestelde waarde zinkt.

7. Bij het koelen in ruimten met hoge relatieve luchtvochtigheid (meer dan 80% rel. luchtvochtigheid), kunnen zich op het oppervlak van het binnentoestel waterdruppels verzamelen:

- Stel de horizontale luchtsleuf in op de maximale luchtuitlaatstand en kies een hoog ventilatortoerental (HIGH).

8. Verwarmingsmodus (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie).

- De airconditioner zuigt warme lucht uit het buitentoestel aan en geeft deze bij het verwarmen via het binnentoestel aan de omgeving af. Bij dalende buitentemperaturen wordt de door de airconditioner aangezogen hoeveelheid warme lucht gereduceerd. Gelijktijdig wordt de warmtelast van de airconditioner verhoogd, door het grote verschil tussen het binnen- en buitentoestel. Als de door de airconditioner verwarmde temperatuur niet hoog genoeg is, wordt het gebruik van een extra verwarmingstoestel aanbevolen.

9. Functie voor automatisch opnieuw starten: bij een stroomuitval tijdens de werking, wordt het toestel geheel uitgeschakeld:

- bij toestellen zonder functie voor automatisch opnieuw starten knippert de indicatie OPERATION op het binnentoestel, nadat de stroomtoevoer werd hersteld. Om het toestel opnieuw te starten, drukt u de toets ON/OFF in op de afstandsbediening. Bij toestellen met automatische functie voor automatisch opnieuw starten wordt de airconditioner automatisch opnieuw gestart, nadat de stroomtoevoer werd hersteld. Alle vorige instellingen worden opgeslagen en worden bij het opnieuw starten hersteld.

10. Een bliksemontlading of de mobiele telefoon van een auto, die in de buurt van het toestel wordt gebruikt, kunnen storingen in het toestel veroorzaken:

- onderbreek in dit geval kort de stroomtoevoer van het toestel en schakel deze daarna weer in. Om het toestel opnieuw te starten, drukt u de toets ON/OFF in op de afstandsbediening.

VERHELPEN VAN FOUTEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat moet u doen?
Het toestel start niet	Stroomuitval	Wacht u, totdat de stroomtoevoer weer is hersteld.
	Eventueel werd de netstekker uitgetrokken.	Controleer of de stekker goed in de contactdoos zit.
	Misschien is de zekering defect.	Vervang de zekering.
	Misschien is de batterij van de afstandsbediening leeg.	Vervang de batterij.
	Met de timer werd een verkeerde tijd ingesteld.	Wacht totdat de timer is afgelopen of wis de timer-instelling.
Toestel koelt of verwarmt niet zeer goed (alleen modellen met koel- en verwarmingsfunctie), hoewel er een luchtstroom uit de airconditioner komt.	Verkeerde temperatuurinstelling.	Stel de correcte temperatuur in. Een uitvoeringe instructie hiervoor kunt u vinden in par. "Gebruik van de afstandsbediening".
	Luchtfilter is geblokkeerd.	Reinig het luchtfilter.
	Deuren en ramen zijn geopend.	Sluit a.u.b. de deuren en ramen.
	De luchtinlaat of -uitlaat van het binnen- of buitentoestel werd geblokkeerd.	Verwijder eerst alle hindernissen en start het toestel opnieuw.
	Drie minuten durende uitschakeling van de compressor werd geactiveerd.	Wachten.

Als het probleem door deze tips niet werd opgelost, neemt u dan contact op met de service-hotline, die op de achterzijde is aangegeven. Beschrijf de medewerker hierbij de storing en vermeld a.u.b. welk model toestel u hebt.

VOORZICHTIG

Schakel het toestel direct uit, indien één van de volgende storingen optreedt. Onderbeek de stroomvoorziening naar het apparaat. Neemt u contact op met de dealer bij u in de buurt.

1. Indicatielampje RUNNING of andere indicaties knipperen snel (5x per seconde). De lampjes knipperen ook verder, nadat de stroomvoorziening is uitgeschakeld en weer werd ingeschakeld.
2. Zekering brandt vaak door, of veiligheidsschakelaar wordt vaak geactiveerd.
3. Vreemde voorwerpen of water dringen in de airconditioner binnen.
4. De afstandsbediening functioneert niet of alleen foutief.
5. Andere abnormale situatie.

KOOPVOORWAARDE

De koper aanvaardt als koopvoorwaarde de verantwoordelijkheid voor het juiste gebruik en onderhoud van het product conform deze gebruiksaanwijzing. De consument moet zelf beoordelen, wanneer en hoe lang hij dit apparaat benut.

Neem a.u.b. de aanwijzingen in de garantievoorwaarden in acht, wanneer problemen met dit product optreden. Probeer a.u.b. niet om het apparaat zelf te openen of te repareren, omdat dit tot verlies van de garantie leidt en persoonlijke en materiële schade kan veroorzaken.

GARANTIEBEPALING

Wij zijn verheugd dat u voor dit toestel heeft gekozen en hopen dat u er veel plezier aan zult beleven. Indien er toch een reden voor reclamaties is, neemt u dan a.u.b. contact op via het telefoonnummer, dat op de achterzijde is aangegeven. Geef bij een storing uw exacte adres, telefoonnummer en het apparatentype aan (typeplaatje van het toestel). Dit toestel werd volgens de modernste methodes vervaardigd en getest. De producent geeft, onafhankelijk van de wettelijke garantieverplichting van de verkoper/dealer een materiaal- en productiegarantie voor de duur van 36 maanden, gerekend vanaf de dag van aankoop. (bij zakelijk gebruik bedraagt de garantieperiode 6 maanden, gerekend vanaf de dag van aankoop.)

Deze 3-jarige garantie geldt voor de vervanging of reparatie van een product met gebreken betreffende materiaal of afwerking. Deze garantie geldt niet voor schade tengevolge van commercieel resp. ondeskundig gebruik, misbruik of andere bijkomende toepassingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of consecutieve schade. Deze beperking geldt niet voor inwoners van staten, waar de uitsluiting van aansprakelijkheid voor incidentele of consecutieve schade niet is toegestaan. De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke aankoop van het product. Deze garantie geldt niet voor filterelementen, die eventueel aan dit product toegevoegd zijn, behalve voor schade bij materiaal- en productiefouten.
De fabrikant beslist naar eigen goeddunken of dit product hersteld of vervangen wordt indien het defect door materiaal- of productiefouten veroorzaakt werd.

De garantieaanspraak vervalt bij ingrepen in de apparatuur door de koper of derden. Schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling of bediening, door verkeerde opstelling of bewaring, ondeskundige aansluiting, foutieve installaties of overmacht of invloeden van buitenaf, vallen niet onder de garantie.
Wij behouden ons het recht voor om bij reclamaties de defecte onderdelen te repareren of het toestel te vervangen. Vervangen onderdelen of toestellen gaan in ons eigendom over. Het toestel wordt, indien mogelijk, ter plekke gerepareerd. Indien gewenst, kunnen wij het toestel voor reparatie voor onze kosten ook naar de werkplaats van de klantendienst brengen.

Uitsluitend als door verbeteringen achteraf (en) of door vervanging van het toestel het door de fabrikant voorziene gebruik definitief niet meer bereikt kan worden, kan de koper volgens de wettelijke garantiebepalingen, gerekend van de dag van aankoop, vermindering van de aankoopprijs of annulering van de koopverbintenis verlangen. Vorderingen van schadevergoeding, tevens voor wat betreft gevolgschade, zijn uitgesloten.

Bij onnodige of onberechtigde aanspraak van de klantendienst berekenen wij voor onze service gebruikelijke tarieven voor uurloon en voorrijkosten. Reclamaties dienen direct na vaststelling te worden vermeld via het op de achterzijde vermelde telefoonnummer.

De garantieaanspraak dient door de koper - na overlegging van de aankoopkwitantie en het installatierapport van het bevoegde vakbedrijf - te worden bewezen. Kunnen deze bewijzen niet worden overlegd, dan wordt de reparatie berekend. Een restitutie - na opsturen van de aankoopkwitantie op latere termijn - kan uitsluitend binnen één maand na factuurdatum worden gegeven.

Voordat u de klantendienst bestelt, controleert u a.u.b. of het niet om een bedieningsfout of een storing gaat, die niet door de werking van uw toestel wordt veroorzaakt. Leest u hiervoor de bedieningshandleiding zorgvuldig door!
Als het toestel niet werkt, controleert u dan eerst:
a) of de contactdoos stroom krijgt, eventueel door aansluiten van een ander elektrisch apparaat
b) of de stekker in orde is en stevig in de contactdoos is gestoken
c) of de thermostaatregeling niet op "stop" staat

Technische veranderingen, vergissingen en drukfouten voorbehouden.

INFORMATIONER

BETJENINGSVEJLEDNING

VIGTIGT



Kære kunde

Tak fordi du har valgt et produkt, som er udviklet og kontrolleret til store udfordringer. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før første idrifttagning samt installationsvejledningen før montering af apparatet, så du kender alle apparatets funktioner godt. Opbevar betjeningsvejledningen, så du kan slå op i den om nødvendigt.

Denne håndbog indeholder mange hjælpsomme informationer og anvisninger til rigtig brug og vedligeholdelse af klimaanlægget. I fejlafhjælpningen finder du tips vedr. problemer, som forekommer ofte. Kig først under disse tips, inden du kontakter kundeservice.

FORSIGTIGT

1. Alle monterings-, reparations og vedligeholdelsesarbejder skal udføres af et autoriseret fagfirma iht. de i landet gældende forskrifter.
2. Klimaanlægget må ikke betjenes af småbørn eller svage personer uden opsyn.
3. Småbørn skal være under opsyn, så de ikke behandler klimaanlægget som legetøj.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Anvisningerne nedenfor skal altid følges, så brugeren og andre personer ikke udsættes for skader, og så materielle skader undgåes. En fejlbetjening som følge af, at de pågældende anvisninger ikke følges, kan medføre personskader eller materielle skader.

1. Tilslut apparatet til korrekt strømforsyning. Forkert strømforsyning kan medføre elektrisk stød, eller der kan opstå en stærk varmeudvikling, som fører til brand.
2. Apparatet må ikke tages i eller ud af drift ved at koble strømforsyningen til og fra. Dette kan i visse tilfælde forårsage elektrisk stød, eller der kan opstå brand pga. stærk varmeudvikling.
3. Netkablet må under ingen omstændigheder beskadiges, og anvend ikke et uspecificeret kabel. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.

4. Ændr ikke netkablets længde, tilslut ikke andre apparater til samme stikdåse. Dette kan i visse tilfælde forårsage elektrisk stød, eller der kan opstå brand pga. stærk varmeudvikling.
5. Betjen ikke apparatet med våde hænder eller i fugtige omgivelser. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
6. Ret ikke luftstrømmen direkte mod personer, som befinder sig i rummet. Dette vil kunne påvirke deres helbred.
7. Sørg altid for, at jordingen virker. Uden jording af apparatet kan du få elektrisk stød.
8. Sørg for, at der ikke kan komme vand på elektriske komponenter. Vand på komponentene kan medføre svigt på anlægget eller elektrisk stød.
9. Monter altid en ledningsadskiller, og anvend en egen strømkreds til klimaanlægget. Hvis ikke disse anvisninger følges, kan konsekvensen være brand eller elektrisk stød.
10. Afbryd strømforsyningen, hvis der kommer usædvanlige lyde, lugte eller røg fra apparatet. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
11. Anvend ikke løse eller beskadigede stikdåser. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
12. Åbn ikke apparatet, når det er i drift. Det kan medføre elektrisk stød.
13. Hold skydevåben væk fra apparatet. Skydevåben kan forårsage brand.
14. Læg ikke netkablet i nærheden af varmeapparater. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
15. Læg ikke netkablet i nærheden af brændbare gasser eller stoffer, som benzin, rensebenzin, fortynder o.lign. Der er eksplosions- eller brandfare.
16. Ventilér rummet, før klimaanlægget tages i drift, hvis der har været gaslækage på et andet apparat. Der er eksplosions- og brandfare samt fare for forbrændinger.
17. Forsøg ikke at afmontere eller modificere apparatet. Konsekvensen heraf kan være svigt på apparatet eller elektrisk stød.
18. Metaldelene på apparatet må ikke berøres, når du skifter luftfilter. Det kan medføre personskader.
19. Rengør ikke apparatet med vand. Vand kan trænge ind i apparatet og ødelægge isoleringen. Under visse omstændighe-der kan konsekvensen desuden være elektrisk stød.
20. Udluft rummet godt, hvis du bruger klimaanlægget samtidig med et komfur eller lignende apparater. Hvis ventileringen ikke er tilstrækkelig, kan der opstå iltmangel.

21. Apparatet må ikke rengøres, når strømforsyningen er koblet til, da dette vil kunne udløse brand eller elektrisk stød med alvorlige kvæstelser som følge.
22. Udsæt ikke husdyr eller stueplanter for den direkte luftstrøm fra anlægget. Dyr og planter kan blive skadet af den direkte trækluft.
23. Anvend kun apparatet til de formål, det er beregnet til. Anvend ikke klimaanlægget til konservering af præcisionsapparater, fødevarer, husdyr, planter o.lign.
24. Afbryd driften ved storm eller orkan, og luk vinduerne. Ved drift med åbne vinduer kan rummet og møblerne under visse omstændigheder blive våde.
25. Træk i netstikket og ikke i kablet for at afbryde strømforsyningen. Hvis ikke denne anvisning følges, kan anlægget blive skadet, eller der kan opstå elektrisk stød.
26. Kobl hovedafbryderen fra, hvis apparatet ikke bruges i længere tid. Hvis ikke dette gøres, kan der opstå svigt på anlægget eller brand.
27. Sørg for, at der ikke er forhindringer omkring luftindløbsåbningerne eller luftudløbskanalen. Hvis ikke dette gøres, kan der opstå svigt på anlægget eller uheld.
28. Sikr dig regelmæssigt, at monteringsholderen til udendørsapparatet ikke er beskadiget af langvarige vejrpåvirkninger. Hvis holderen er beskadiget, er der fare for, at apparatet falder ned og beskadiges.
29. Rengør filteret regelmæssigt hver anden uge. Sæt filteret i efter rengøring som forskrevet. Det kan opstå svigt på apparatet, hvis det anvendes uden filter.
30. Anvend ikke stærke opløsningsmidler, f.eks. voks eller fortynder. Rengør kun apparatet med en blød klud. Billedet kan påvirkes i form af farveændringer på apparatet eller ridser på overfladen.
31. Stil ikke tunge genstande på netkablet, og sørg for, at kablet ikke kommer i klemme. Det medfører fare for brand eller elektrisk stød.
32. Drik ikke vand, som evt. drypper fra apparatet. Urenheder i dette vand kan forårsage sygdomme.
33. Gå forsigtigt frem ved udpakning og montering af apparatet. Skarpe kanter kan forårsage skader.
34. Hvis der er trænger vand ind i apparatet, skal anlægget slås fra, og strømkredsen skal afbrydes med ledningsadskilleren. Kontakt en servicetekniker.
35. Anvendelse i serverrum: Principielt er disse klimaapparater ikke egnet til brug i serverrum. Apparatet kan dog udvides. Henvend dig til vores hotline på bagsiden. Rådfør dig desuden med vores hotline om den nødvendige kapacitet.
36. Forsøg aldrig selv at afmontere eller montere anlægget på ny. Ukorrekt montering kan medføre lækage – lad altid en autoriseret fagmand udføre alle monteringsarbejder.

FØR IDRIFTTAGNING

1. Monteringen skal udføres af en autoriseret fagmand inden for køle- og klimateknik.
2. Sikr dig, at apparatet er godt fastgjort til underlaget.
3. Anvend ikke apparatet med defekt eller standardiseret netkabel.
4. Anvend ikke klimaapparatets strømforsyning sammen med andre apparater.
5. Anvend ikke netstikket sammen med en forlængerledning.
6. Slå aldrig apparatet fra ved at trække netstikket ud.

DK

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Gå forsigtigt frem ved udpakning, rengøring og filterskift. Skarpe kanter kan forårsage skader.
2. Rengør ikke apparatet med vand, da dette kan trænge ind i apparatet og kan ødelægge isoleringen. Under visse omstændigheder kan konsekvensen desuden være elektrisk stød.
3. Sikr dig, at strømmen er slået fra, før apparatet rengøres.

SERVICE

Kontakt en autoriseret fagmand for reparation og vedligeholdelse.
For at sikre en fejlfri drift bør apparatet vedligeholdes mindst en gang om året. Vær opmærksom på, at

1. samtlige vedligeholdelses-, service- og reparationsarbejder skal udføres af en fagmand inden for køle- og klimateknik.
2. vedligeholdelsesplanen skal følges.
3. ukorrekt reparationer eller arbejde på eget initiativ samt ikkeoverholdelse af vedligeholdelsesanvisninger medfører, at garantien bortfalder.
4. det samme gælder, hvis de forskrevne vedligeholdelsesintervaller ikke overholdes.
5. dokumentation for udførte inspektioner skal gemmes.

BETJENINGSTEMPERATUR

Temperatur/modus	Afkøling	Opvarmning	Affugtning
Rumtemperatur	17°C ~ 35°C	17°C ~ 30°C	10°C ~ 35°C
Udetemperatur	0°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	0°C ~ 43°C

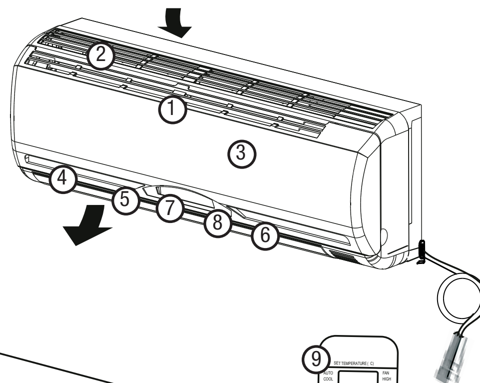
FORSIGTIGT

1. Hvis klimaanlægget drives uden for det ovenfor angivne toleranceområde, kan bestemte beskyttelsesfunktioner aktiveres, som medfører uregelmæssigheder ved apparatets virkemåde.
2. Relativ luftfugtighed i rummet under 80%. Hvis klimaanlægget drives med en højere rumluftfugtighed, kan der samle sig kondensvand på anlæggets overflade. Indstil i dette tilfælde den vertikale luftstrømsslids til den størst mulige vinkel (vandret i forhold til gulvet), og indstil ventilatormodusen „HIGH“.
3. Apparatets effekt nås inden for driftstemperaturerne, som er anført i tabellen.

BESKRIVELSE AF APPARATET

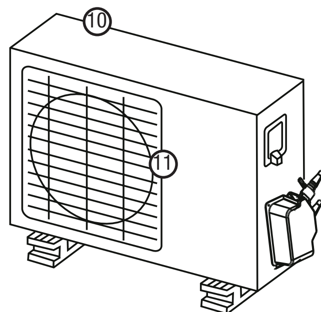
INDENDØRSENHED

① Frontplade
② Luftindløb
③ Luftfilter
④ Luftudløb
⑤ Horisontalt luftstrømsgitter
⑥ Vertikal luftstrømsslids
⑦ Indikatorfelt
⑧ Signalmodtager, fjernbetjening
⑨ Fjernbetjening



UDENDØRSENHED

⑩ Luftindløb
⑪ Luftudløb



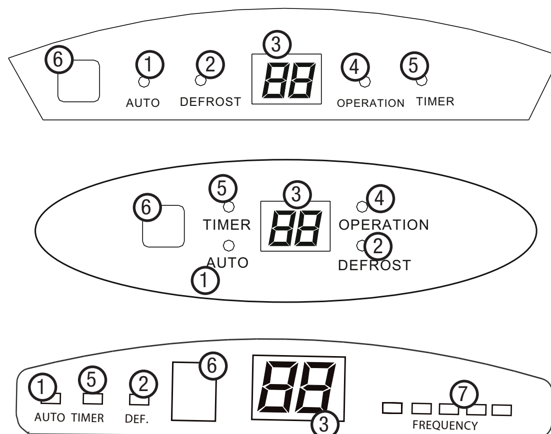
DK

Indikatorlampen for betjening blinker (5x/sek), når du tager apparatet i drift.

BEMÆRK
Alle illustrationer i denne håndbog er ment som forklaring til beskrivelserne.
Udseendet på det klimaanlæg, du har købt, kan derfor afvige lidt fra billederne.
I tvivlstilfælde er den faktiske form på apparatet afgørende.

INDENDØRSAPPARATETS DISPLAY

Displayet til indendørsenheden kan variere afhængig af modellen



① **AUTO**-indikator
Lyser, når apparatet er i driftsmodusen AUTO.

② **AFRIMNING**-indikator (kun for modeller med afkøling og opvarmning)
Indikatoren lyser når apparatet starter afrimningsfunktionen automatisk, eller varmluftsfunktionen er aktiveret i opvarmningsmodus.

③ **TEMPERATUR**-indikator
Viser indstillingstemperaturen, når apparatet er i drift.

④ **OPERATION**-indikator
Indikatoren blinker, når strømmen er koblet til og lyser, når apparatet er i drift.

⑤ **TIMER**-indikator
Indikatoren lyser, når timeren „TIL“ er slået til.

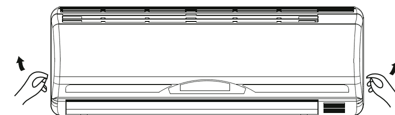
⑥ **Fjernbetjeningens**signalmodtager

⑦ **FREKVENS** Denne indikator består af fem dele. Frekvensområdet, som til enhver tid er aktiveret af kompressoren, vises. Jo højere frekvens, desto større område er belyst.

MANUEL DRIFT

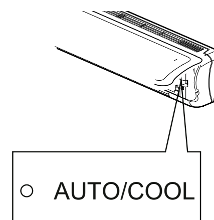
I manuel driftsmodus kan du midlertidigt styre anlægget manuelt, hvis du har mistet fjernbetjeningen, eller hvis batterierne til fjernbetjeningen er tomme.

a) Åbn frontpladen, og løft den, indtil den tydeligt låses i åben stilling.
b) Tryk på knappen, indtil AUTO-indikatoren lyser. Apparatet kører nu i tvungen automatisk modus (standard indstillet temperatur er 24°C)
c) Luk frontpladen igen.



Forsigtigt:

1. Hvis der trykkes på knappen til manuel styring flere gange, ændres driftsmodusen i denne rækkefølge: AUTO, COOL, OFF.
2. Trykker du to gange på knappen, kører apparatet i tvungen kølemodus. Denne modus er kun beregnet til test.
3. Tredje tryk på knappen standser apparatet.
4. Anvend fjernbetjeningen igen, hvis du igen vil styre apparatet med fjernbetjeningen.

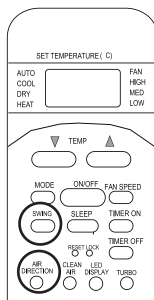


OPTIMAL DRIFT

Overhold følgende anvisninger, så apparatets optimale effekt nås:

1. Indstil luftstrømmen rigtigt, så den ikke er rettet direkte mod personer.
2. Indstil temperaturen til et niveau, som synes behageligt. Indstil ikke apparatet til ekstreme temperaturer.
3. Luk døre og vinduer i modusen COOL (afkøling) eller HEAT (opvarmning), så apparatets effekt ikke reduceres.
4. Anvend knappen TIMER ON på fjernbetjeningen for at vælge tidspunkt for, hvornår klimaanlægget skal kobles til.
5. Sæt ikke genstande i nærheden af luftindløbet eller -udløbet, da dette under visse omstændigheder reducerer klimaanlæggets effekt og medfører funktionssvigt.
6. Rengør luftfilteret regelmæssigt. Et tæt filter kan påvirke køle- eller varmeeffekten.
7. Anvend ikke apparatet med lukket horisontal luftslids.

INDSTILLING AF LUFTSTRØMSRETNING

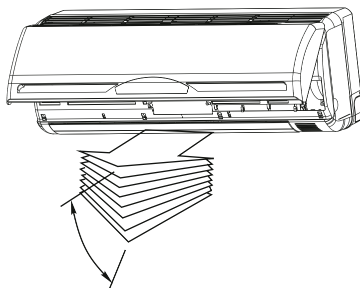


1. Indstil luftstrømmens retning rigtigt, så komforten ikke påvirkes, og der ikke opstår temperaturforskelle i rummet.
2. Indstil den horisontale luftslids med fjernbetjeningen.
3. Indstil den vertikale luftslids manuelt.

INDSTIL DEN HORISONTALE LUFTSTRØMSRETNING (OP – NED)

Klimaanlægget stiller den horisontale luftstrømsretning automatisk med driftsmodusen.

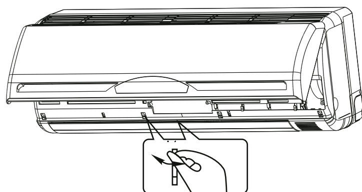
1. Udfør denne funktion, mens apparatet er i drift.
2. Hold AIR DIRECTION-knappen inde på fjernbetjeningen for at bevæge luftslidsen i den ønskede retning.
3. Indstil den horisontale luftstrømsretning til den ønskede position.
4. Hver gang anlægget derefter tages i brug, stilles den horisontale luftstrøm automatisk til den retning, som luftslidsen blev bevæget i ved at trykke på knappen AIR DIRECTION.



INDSTILLING AF DEN VERTIKALE LUFTSTRØMSRETNING (VENSTRE-HØJRE)

1. Indstil den vertikale luftslids manuelt ved at justere armen til højre eller venstre ved siden af den vertikale luftslids (modelafhængig).
2. Sørg for, at du ikke får fingrene ind i ventilatoren eller den horisontale luftslids, og at de vertikale luftslidser ikke beskadiges.
3. Når klimaanlægget er slået fra, og den horisontale luftslids befinder sig i en bestemt stilling, skal du bevæge armen på venstre (eller højre alt efter model) ende af luftudløbet i den ønskede stilling.

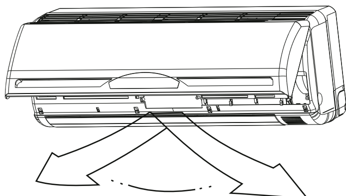
DK



AUTOMATISK HORISONTAL LUFTSTRØMSÆNDRING

Udfør denne funktion, mens klimaanlægget er i drift.

1. Tryk på knappen SWING på fjernbetjeningen. Funktionen afsluttes ved endnu en gang at trykke på knappen SWING.
2. Tryk på knappen AIR DIRECTION for at låse luftslidsen i en ønsket stilling.





FORSIGTIGT

1. Knapperne AIR DIRECTION og SWING er deaktiveret, når klimaanlægget ikke er i brug (samt når indstillingen TIMER ON er aktiveret).
2. Klimaanlægget bør ikke i længere tid køre med luftstrømmen rettet nedad i køle- eller tørremodus. Det kan medføre, at der samler sig kondensvand på den horisontale luftslids, og dette vand kan dryppe ned på gulvet eller møblerne.
3. Justér ikke den horisontale luftslids manuelt. Anvend altid knapperne AIR DIRECTION eller SWING. Hvis du justerer denne luftstrømsslids manuelt, kan der under visse omstændigheder opstå funktionsfejl på denne under drift. Hvis der skulle opstå en sådan funktionsfejl, skal anlægget standses en gang og startes igen.
4. Hvis klimaanlægget startes igen med det samme, kan det ske, at den horisontale luftslids ikke bevæger sig i ca. 10 sekunder.
5. Anvend ikke apparatet med lukket horisontal luftslids.
6. Når klimaanlægget er tilsluttes strømforsyningen (første tilkobling af strømforsyningen), kan der under visse omstæn-dig-heder høres en ti sekunder lang, kontinuerlig lyd fra den horisontale luftslids. Dette er normalt og ikke en funktions-fejl.

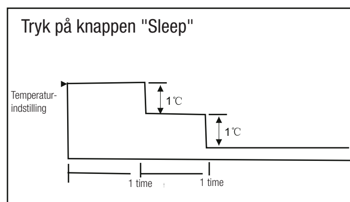
OPSTILLING OG IDRIFTTAGNING

AUTOMATISK DRIFT

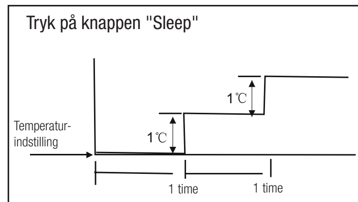
1. Når du indstiller den automatiske modus (AUTO) til klimaanlægget, aktiveres automatisk driftsmodusen afkøling eller opvarmning (kun modeller med køle- og varmefunktion) hhv. kun ventilatorfunktionen, afhængig af temperatur-indstil-linger og rumtemperatur.
2. Klimaanlægget gør, at rumtemperaturen automatisk indstilles til den temperatur, du har indstillet.
3. Hvis du ikke ønsker automatisk modus, kan du også vælge ønsket driftstilstand for klimaanlægget manuelt.

SLEEP-MODUS

1. Tryk på SLEEP-knappen på fjernbetjeningen under køle-, varme- eller auto-drift.
2. Klimaanlægget øger (afkølingsmodus) eller sænker (opvarmningsmodus) den indstillede temperatur automatisk med 1 °C efter en time.
3. Denne procedure gentages automatisk efter yderligere en time.
4. Efter 7 timer slås anlægget fra. Ventilatorhastigheden justeres automatisk.
5. Med denne driftsmåde sparer du energi ved en behagelig temperatur.



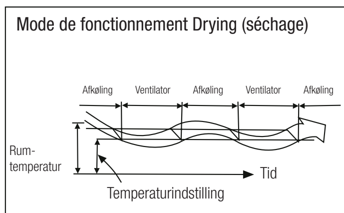
OPVARMNING



AFKØLING

AFFUGTNINGSDRIFT

1. Med modusen „Affugtning“, bliver affugtningsdriften eventuelt valgt automatisk, afhængig af forskellen på den indstillede temperaturer og den faktiske rumtemperatur.
2. Temperaturen reguleres samtidig med at luften affugtes, ved at afkølingen eller kun ventilatoren bliver slået til eller fra gentagne gange. Ventilatorhastigheden angives som AUTO, og en lavere hastighed vælges.

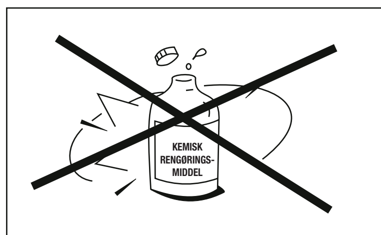


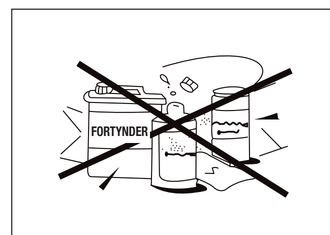
RENGØRING

1. Klimaanlægget skal slås fra, og strømforsyningen skal afbrydes før rengøring.
2. Sørg for, at du ikke berører metaldelene på apparatet, når du skifter filter. Skarpe kanter kan medføre snitlæsioner.
3. Anvend ikke vand til rengøring af klimaanlægget indvendigt.
4. Vand kan skade isoleringen, og der kan opstå elektrisk stød.
5. Lamellerne til kondensatoren på udendørsapparatet skal rengøres ved behov, og mindst en gang om året, med børste og trykluft.

RENGØRING AF INDENDØRSAPPARAT OG FJERNBETJENING

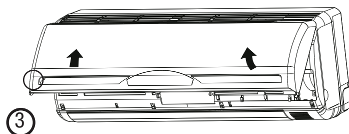
1. Tør indendørsapparatet og fjernbetjeningen af med en tør klud.
2. Hvis indendørsapparatet er meget snavset, kan du tørre af med klud fugtet med koldt vand.
3. Frontpladen til indendørsapparatet kan tages af og rengøres med vand. Tør derefter pladen af med en tør klud.
4. Anvend ikke kemisk behandlede tørre- eller støveklude til rengøring af apparatet.
5. Anvend aldrig rensebenzin, fortynder, skurepulver eller lignende opløsningsmidler til rengøringen.
6. Sådanne midler kan under visse omstændigheder beskadige eller deformere kunststofoverfladen på apparatet.

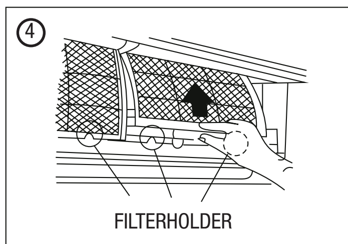


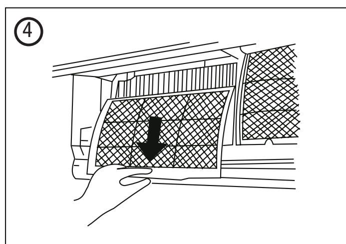


RENGØRING AF LUFTFILTERET

1. Et snavset luftfilter reducerer klimaanlæggets køleeffekt.
2. Rengør filteret derfor hver anden uge.
③ Løft frontpladen til indendørsapparatet, og løft den, indtil den tydeligt låses i åben stilling.
④ Løft luftfilteret lidt med håndtaget, så du kan tage filteret ud af filterholderen, og træk det ud nedover. Tag luftfilteret ud af indendørsapparatet.
5. Rengør luftfilteret med en støvsuger, eller vask det med vand.
6. Tør derefter filteret på et koldt sted.





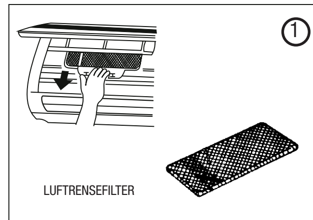


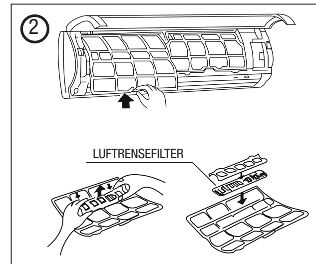
RENGØRING AF LUFTRENSEFILTER

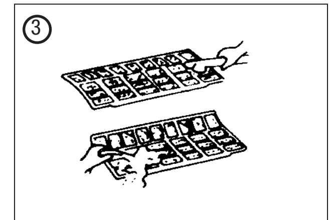
1. Tag luftrensefilteret ud af holderrammen. (Fremgangsmåden som anvendes til at tage luftrensefilteret ud og sætte det i igen afhænger af modellen, se illustration ①og ②).
2. Rengør luftrensefilteret mindst en gang om måneden, og skift det hver 4. til 5. måned.

③ Rengør filteret med en støvsuger, og tør det på et koldt sted.

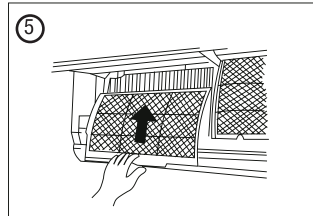
4. Sæt luftrensefilteret i igen.







⑤ Læg den øverste del af luftfilteret i apparatet igen, sørg for, at venstre og højre kant er placeret rigtigt. Sæt derefter filteret helt i.



VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Gør følgende, hvis apparatet skal tages ud af drift i længere tid:

1. Lad ventilatoren køre ca. en halv dag, så anlægget tørrer indefra.
2. Slå klimaanlægget fra, og afbryd strømforsyningen. Tag batterierne ud af fjernbetjeningen.
3. Udendørsenheden skal vedligeholdes og rengøres regelmæssigt. Forsøg ikke selv at vedligeholde eller rengøre apparatet. Kontakt forhandleren eller et autoriseret værksted.

Kontroller før ny idrifttagning

1. Kontrollér, at kabelføringen er intakt og er tilsluttet.
2. Kontrollér, at luftfilteret er sat i.
3. Sikr dig, at luftud- og - indløbet ikke er spærret.

TIPS VEDR. BETJENING

Følgende situationer kan opstå i normal drift.

1. **Klimaanlæggets beskyttelsesfunktion, kompressorbeskyttelse:**
   - Kompressoren kan ikke startes igen efter et stop, før der er gået tre minutter. Anti-koldluft (kun modeller med køle- og varmefunktion).
   - Anlægget har en speciel funktion, som hindrer at koldluft blæses ud i opvarmningsmodus, hvis varmeveksleren til indendørsapparatet er i en af de følgende tre situationer og den indstillede temperatur ikke er nået endnu:
     A) Opvarmningsdriften blev først lige startet.
     B) Afrimning kører.
     C) Opvarmningsdrift med lav temperatur.
   - Inden- og udendørsventilatoren slås fra ved afrimning (kun modeller med køle- og varmefunktion) afrimning kører (kun modeller med køle- og varmefunktion).
   - Ved lave udetemperaturer og højere luftfugtighed, kan der dannes is på udendørsapparatet under opvarmningscyklussen. Dette medfører en reduceret varmeeffekt fra klimaanlægget.
   - I denne tilstand afbryder klimaanlægget varmedriften og starter automatisk optøningsmodusen (afrimning).
   - Optøningstiden kan variere mellem 4 og 10 minutter, alt efter udetemperatur og mængde af is i udendørsapparatet.

2. **Der kommer hvid tåge ud af indendørsapparatet:**
   - Der kan opstå hvid tåge i kølemodus, hvis der er store temperaturforskelle mellem luftindløb og -udløb i rum med høj relativ luftfugtighed.
   - Når klimaanlægget startes igen opvarmningsmodus efter afrimning, kan der opstå hvid tåge på grund af fugtigheden, som frigøres under optøningen.

3. **Lav lyd fra klimaanlægget:**
   - Nogen gange kan der høres en hvæsende lyd, når kompressoren kører, eller lige efter at den er slået fra. Denne lyd skyldes kølemidlet, som løber gennem ledningerne.
   - Nogen gange kan der høres en pibende lyd, når kompressoren kører, eller lige efter at den er slået fra. Denne lyd forårsages af udvidelse/sammentrækning af plastdelene i anlægget ved temperaturændringer - udvidelse ved varme og sammentrækning ved kulde.
   - Ligeledes kan der høres en lyd, når luftslidsen sættes tilbage til udgangsositionen første gang strømforsyningen kobles til.

4. Der blæses støv ud fra indendørsapparatet:
- Dette er normalt, når klimaanlægget har været slået fra i længere tid eller tages i brug første gang.

5. Der kommer en underlig lugt fra indendørsapparatet:
- Denne lugt opstår i indendørsapparatet og forårsages af bestemte materialer eller møbler eller cigaretrør.

6. Klimaanlægget skifter fra afkøling eller opvarmning (kun modeller med køle- og varmefunktion) til ren ventilatordrift:
- Hvis rumtemperaturen er kommet op på den fastlagte temperaturindstilling på klimaanlægget, kobles kompressoren automatisk fra, og klimaanlægget skifter til ventilatordrift (FAN). Kompressoren kobles til igen, når rumtemperaturen stiger til den indstillede værdi i kølemodus (COOL) eller falder til den indstillede værdi i opvarmningsmodus (HEAT).

7. Ved køledrift i rum med høj relativ luftfugtighed (over 80 % rel. luftfugtighed), kan der samle sig vanddråber på overfladen til indendørsapparatet:
- Stil den horisontale luftslids til maksimalt luftudløb, og vælg høj ventilatorhastighed (HIGH).

8. Opvarmningsmodus (kun modeller med køle- og varmefunktion):
- Klimaanlægget suger varm luft ud fra udendørsapparatet og afgiver denne til omgivelserne via indendørsapparatet i opvarmningsdrift. Når udetemperaturen falder, reduceres varmluftmængden som tilsvarende suges op af klimaanlægget. Samtidig øges klimaanlæggets varmebelastning på grund af den store forskel mellem inde- og udetemperaturen. Hvis det ikke er muligt at opnå en høj nok temperatur med klimaanlægget, anbefaler vi at bruge et ekstra varmeapparat.

9. Funktion til automatisk genstart: Ved strømsvigt under drift, kobles apparatet helt fra:
- På apparater uden automatisk genstartfunktion blinker indikatoren OPERATION på indendørsapparatet, efter at strømforsyningen er genoprettet. Start apparatet igen ved at trykke på knappen ON/OFF på fjernbetjeningen. Hvis anlægget har funktion til automatisk genstart, startes klimaanlægget automatisk igen, efter at strømforsyningen er genoprettet. Alle tidligere indstillinger er lagret og opretholdes, når anlægget starter igen.

10. Lyn eller brug af radiotelefoner i biler i nærheden af anlægget, kan medføre fejl på apparatet:
- Afbryd i sådanne tilfælde strømforsyningen til apparatet, og genopret forbindelsen. Start apparatet igen ved at trykke på knappen ON/OFF på fjernbetjeningen.

FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Hvad skal jeg gøre?
Apparatet starter ikke	Strømsvigt	Vent, indtil strømmen igen er oprettet.
	Det kan være, at netstikket blev trukket ud.	Kontrollér, at stikket sidder rigtigt i vægstikdåsen.
	Måske er sikringen defekt.	Skift sikringen.
	Måske er batteriet til fjernbetjeningen tom.	Skift batteriet.
	Der blev indstillet en forkert tid med timeren.	Vent, indtil timeren er udløbet, eller slet timer-indstillingen.
Apparatet køler eller varmer ikke særlig godt (kun modeller med køle- og varmefunktion), selvom der kommer en luftstrøm ud af klimaanlægget.	Forkert temperaturindstilling.	Indstil den rigtige temperatur. Du finder en detaljeret vejledning i afsnittet „Anvendelse af fjernbetjening“.
	Luftfilter er blokeret.	Rengør luftfilteret.
	Døre eller vinduer er åbne.	Luk døre eller vinduer.
	Luftindløb eller –udløb på udendørs- eller udendørsapparatet er spærret.	Fjern først alle forhindringer, og start derefter apparatet igen.
	Kompressorens tre minutters beskyttelsesfrakobling er aktiveret.	Vent.

Kontakt kundeservice, se telefonnummer på bagsiden, hvis fejlen ikke kan afhjælpes ved hjælp af disse tips. Forklar medarbejderen hos kundeservice fejlen, og angiv apparatsmodellen.

FORSIGTIGT

Slå straks apparatet fra, hvis en af følgende fejl forekommer. Afbryd strømforsyningen til apparatet. Kontakt nærmeste kundeværksted.

1. RUNNING-indikatoren eller andre indikatorer blinker hurtigt (5x i sekundet). Indikatorerne fortsætter med at blinke, efter at strømforsyningen er slået fra og derefter til igen.
2. Sikringen springer tit, eller sikkerhedsafbryderen udløses ofte.
3. Fremmedlegemer eller vand trænger ind i klimaanlægget.
4. Fjernbetjeningen fungerer ikke eller med fejl.
5. Anden abnorm situation.

SALGSBETINGELSE

Køber overtager som købsbetingelse ansvaret for rigtig anvendelse og vedligeholdelse af produkter iht. denne betjeningsvejledning. Køber og bruger må selv vurdere, hvor længe de anvender dette apparat.

Opstår der problemer med dette produkt, skal du overholde anvisningerne i garantibetingelserne. Forsøg ikke selv at åbne eller reparere dette apparat, da garantien i så fald bortfalder, og da det kan medføre person- og tingsskader.

GARANTIBETINGELSE

Vi glæder os over, at du har valgt dette produkt og håber, at du vil få stor glæde af det. Hvis du imidlertid skulle få grund til at reklamere over produktet, beder vi dig ringe på telefonnummeret, som er anført på bagsiden. Ved fejl skal du opgive din nøjagtige adresse, dit telefonnummer og produkttype (står på produktets typeskilt). Dette produkt er produceret og testet i henhold til de nyeste metoder. Producenten yder, uafhængig af sælgerens/forhandlerens lovpligtige garanti, 36 måneders, regnet fra købsdatoen, garanti mod materiale- og produktionsfejl. (Ved erhvervsmæssig brug er garantitiden 6 måneder, regnet fra købsdatoen.)

Denne 3-års-garanti referer til erstatningsydelser eller reparationer af et produkt, som viser tegn på materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti gælder hverken for skader som følge af erhvervsmæssig brug, misbrug eller ukorrekt anvendelse eller andre skader. Producenten er ikke ansvarlig for følgeskader af nogen art. Denne begrænsning gælder ikke for beboere i lande, hvor det ikke er tilladt at fralægge sig ansvaret for ledsage- og følgeskader. Der ydes kun garanti på det oprindelige køb af produktet. Denne garanti gælder ikke for filterindsatse, som kan være vedlagt dette produkt, bortset fra skader ved materiale- og produktionsfejl. Producenten reparerer eller udskifter dette produkt efter eget skøn, hvis der konstateres materiale- eller produktionsfejl.

Reklamationsretten bortfalder, hvis køberen eller tredjemand gør indgreb på produktet. Skader, som opstår på grund af ikke korrekt behandling eller betjening, forkert opstilling eller opbevaring, ikke korrekt tilkobling eller installationsfejl samt force majeure eller anden påvirkning udefra, falder ikke ind under garantien.
Vi forbeholder os retten til at udbedre eller udskifte defekte dele eller skifte apparatet ud. Udskiftede dele eller apparater forbliver vores ejendom. Apparatet bliver om muligt repareret på stedet. Vi kan vælge at sende apparatet til serviceværkstedet for reparation og transportere det tilbage. Vi dækker omkostningerne til dette.

Kun når det ikke er muligt at opnå den anvendelse, som er forudsat af producenten, ved udbedring(er) eller ændringer af apparatet, kan køberen iht. lovbestemte garantibetingelser, regnet fra købsdatoen, kræve reduktion i købsprisen eller kræve at få ophævet købsaftalen. Skadeerstatningskrav, også med hensyn til følgeskader, er udelukket.

Ved unødig eller uberettiget brug af kundeservice beregner vi en sædvanlig tids- og kørselsafgift. Reklamationer skal meldes umiddelbart efter, at fejlen er opdaget, til telefonnummeret som er anført på bagsiden.

Garantikravet skal dokumenteres af køberen, ved at han eller hun forelægger kvittering for købet og installationsrapport fra autoriseret fagfirma. Hvis der ikke forelægges dokumentation, skal der betales for reparationen. Godtgørelse - efter at købskvitteringen er sendt ind senere - godkendes maksimalt én måned efter fakturadato.

Før du kontakter kundeservice, beder vi dig kontrollere, at det ikke drejer sig om en betjeningsfejl eller en årsag, som ikke har noget med funktionen af dit apparat at gøre. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt!
Hvis apparatet ikke fungerer, skal du først kontrollere:
a) om stikdåsen har strøm, eventuel ved at tilslutte et andet elektrisk apparat
b) om Schuko-stikket er i orden og sidder ordentligt i stikdåsen
c) om termostatlåsen ikke står på stop

Der tages forbehold for tekniske ændringer, fejl og trykfejl.

BRUKSANVISNING

OBSERVERA



Bäste kund,

Tack för att du valt att köpa en av våra högkvalitativa produkter. Läs noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen före det första idrifttagandet och montaget av klimatanläggningen för att bekanta dig med klimatanläggningens alla funktioner. Ha alltid bruksanvisningen nära till hands för att kunna slå upp saker vid behov.

Denna handbok innehåller viktig information och anvisningar som behövs för att du ska kunna använda och underhålla klimatanläggningen på rätt sätt. I felåtgärdningen hittar du tips på hur vanliga problem kan avhjälpas. Titta först på dessa tips innan du kontaktar kundtjänst.

SE UPP

1. Alla montage-, reparations- och underhållsarbeten måste utföras av auktoriserad fackpersonal i enlighet med de installationsföreskrifter som gäller i ditt land.
2. Klimatanläggningen får inte användas av barn eller försvagade personer utan uppsikt.
3. Se till att barn inte använder klimatanläggningen som leksak.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Följande anvisningar måste följas under alla omständigheter så att användaren och andra personer inte skadas och så att materialskador kan undvikas på bästa sätt. Felaktig användning till följd av icke-beaktande av anvisningarna kan leda till person- eller materialskador.

1. Anslut klimatanläggningen till den rätta strömtillförseln. Annars skulle en elektrisk stöt kunna utlösas eller en brand uppstå på grund av hög värmeutveckling.
2. Klimatanläggningen får inte tas i drift eller stängas av genom en på- och avslagning av strömförsörjningen. Detta skulle under omständigheter kunna orsaka en elektrisk stöt eller en brand på grund av hög värmeutveckling.
3. Var försiktig med nätkabeln så att denna inte skadas och använd ingen ospecificerad kabel. Resultatet kan bli en elektrisk stöt eller en brand.

4. Ändra inte på nätkabelns längd och anslut inga andra apparater till samma eluttag. Detta skulle under omständigheter kunna orsaka en elektrisk stöt eller en brand på grund av hög värmeutveckling.
5. Använd inte klimatanläggningen med våta händer eller i en fuktig omgivning. Resultatet kan bli en elektrisk stöt eller en brand.
6. Rikta inte luftströmningen direkt mot personer som befinner sig i rummet. Detta kan vara skadligt för hälsan.
7. Se till att klimatanläggningen alltid är korrekt jordad. Utan jordning kan elektriska stötar uppstå.
8. Se till att det inte kan komma något vatten på de elektriska komponenterna. Detta kan resultera i fel på anläggningen eller ett strömslag.
9. Montera alltid en frånskiljare och använd en egen strömkrets för klimatanläggningen. Icke-beaktandet av dessa anvisningar kan resultera i en brand eller en elektrisk stöt.
10. Avbryt strömtillförseln om ovanliga ljud, lukter eller rök kommer från klimatanläggningen. Annars kan resultatet bli en brand eller en elektrisk stöt.
11. Använd inga lösa eller skadade eluttag. Resultatet kan nämligen bli en brand eller en elektrisk stöt.
12. Öppna inte klimatanläggningen under pågående drift. Detta kan orsaka en elektrisk stöt.
13. Håll skjutvapen på ett säkert avstånd från klimatanläggningen. Annars kan en brand uppstå.
14. Lägg inte nätkabeln i närheten av värmeapparater. Resultatet kan nämligen bli en brand eller en elektrisk stöt.
15. Lägg inte nätkabeln i närheten av brännbara gaser eller ämnen som bensin, rengöringsbensin, förtunningsmedel mm. Risk för explosion eller brand.
16. Lufta rummet innan idrifttagandet av klimatanläggningen om en annan apparat uppvisat gasläckor. Det finns risk för explosioner, bränder och brännskador.
17. Försök inte demontera eller modifiera klimatanläggningen. Detta skulle kunna resultera i skador på anläggningen eller en elektrisk stöt.
18. Vid byte av luftfiltret får klimatanläggningens metalldelar inte vidröras. Detta kan orsaka skador.
19. Rengör inte klimatanläggningen med vatten. Vatten kan nämligen tränga in i klimatanläggningen och förstöra isoleringen. Dessutom kan även en elektrisk stöt uppstå.
20. Lufta rummet väl om du använder klimatanläggningen samtidigt med en spis eller liknande apparater. Otillräcklig ventilation kan leda till syrebrist.

21. Klimatanläggningen får inte rengöras när strömtillförseln är påslagen, eftersom detta skulle kunna utlösa en brand eller en elektrisk stöt med allvarliga skador som följd.
22. Utsätt inga husdjur eller inomhusväxter för anläggningens direkta luftströmning. Djur och växter kan ta skada av detta.
23. Använd endast klimatanläggningen för avsedda ändamål. Använd inte denna klimatanläggning till konservering av precisionsapparater, livsmedel, husdjur, växter eller liknande.
24. Avbryt driften vid storm eller orkan och stäng fönstren. Vid drift med öppna fönster riskerar innerrummet och möblerna att bli genomvåta.
25. När du ska avbryta strömtillförseln drar du inte i kabeln, utan i kontakten. Om du inte följer denna anvisning kan klimatanläggningen skadas eller en elektrisk stöt utlösas.
26. Slå av huvudströmbrytaren när klimatanläggningen ska stå passiv under en längre tid. Annars kan resultatet bli skador på klimatanläggningen eller en brand.
27. Se till att det inte finns några hinder i området kring luftingångsöppningarna eller i luftutgångskanalen. Annars kan resultatet bli skador på klimatanläggningen eller en olycka.
28. Försäkra dig regelbundet om att den utvändiga anläggningens montagebalkar inte har skadats av vädret. Om balken uppvisar skador finns det risk att klimatanläggningen faller ned och skadas.
29. Rengör filtret regelbundet varannan vecka. Sätt alltid i filtret enligt föreskrifterna. Drift utan filter kan leda till skador på klimatanläggningen.
30. Använd inga starka lösningsmedel, t.ex. vax eller förtunningsmedel. Rengör klimatanläggningen endast med en mjuk trasa. Klimatanläggningens utseende kan skadas genom förändring i färg eller repor på ovanytan.
31. Ställ inga tunga föremål på nätkabeln och se till att denna inte kläms. Då finns det risk för brand eller strömslag.
32. Drick inte det vatten som eventuellt droppar från klimatanläggningen. Vattnet innehåller föroreningar som kan orsaka sjukdomar.
33. Var försiktig vid uppackning och montage av klimatanläggningen. Vassa kanter kan vålla skador.
34. Om vatten tränger in i klimatanläggningen stänger du av anläggningen och avbryter strömkretsen med frånskiljaren. Kontakta en underhållstekniker.
35 Användning i serverrum: Denna klimatanläggning är i princip inte avsedd för användning i serverrum. Klimatanläggningen kan dock utrustas för denna användning i efterhand. Vänd dig vänligen till vår hotline på baksidan. Dessutom bör du låta vår hotline fastställa den nödvändiga kapaciteten.
36. Försök aldrig att själv montera eller demontera klimatanläggningen resp. montera anläggningen på nytt. Otillåtet montage kan leda till läckage – låt alltid alla montagearbeten utföras enbart av auktoriserad fackpersonal.

FÖRE IDRIFTTAGANDET

1. Montaget måste utföras av auktoriserad fackpersonal som specialiserar sig på kyl- och luftkonditioneringsteknik.
2. Kontrollera att klimatanläggningen är ordentligt förbunden med underlaget den står på.
3. Använd inte klimatanläggningen om nätkabeln är defekt eller icke standardiserad.
4. Använd inte klimatanläggningens strömtillförsel tillsammans med andra apparater.
5. Använd inte kontakten tillsammans med en förlängningskabel.
6. Slå aldrig av klimatanläggningen genom att dra ut kontakten.

SE

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

1. Var försiktig med uppackningen, rengöringen och filtren. Vassa kanter kan vålla skador.
2. Rengör inte klimatanläggningen med vatten, eftersom detta kan tränga in i klimatanläggningen och förstöra isoleringen. Dessutom kan även en elektrisk stöt uppstå.
3. Innan du rengör klimatanläggningen måste du se till att strömmen är avslagen.

SERVICE

För reparation och underhåll kontakta vänligen auktoriserad fackpersonal.
För att en störningsfri drift av denna produkt ska kunna garanteras bör klimatanläggningen underhållas minst en gång om året. Beakta vänligen att

1. samtliga underhålls-, service- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal som specialiserar sig på kyl- och luftkonditioneringsteknik.
2. underhållsplanen måste följas.
3. otillåten reparation eller arbeten utförda på eget initiativ liksom icke-beaktande av underhållsanvisningar leder till att garantin förfaller fullständigt.
4. detsamma gäller för icke-beaktandet av föreskrivna underhållsintervaller.
5. de genomförda inspektionerna ska dokumenteras.

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR

Temperatur/ läge	Kylning	Uppvärmning	Avfuktning
Rumstemperatur	17°C ~ 35°C	17°C ~ 30°C	10°C ~ 35°C
Yttertemperatur	0°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	0°C ~ 43°C

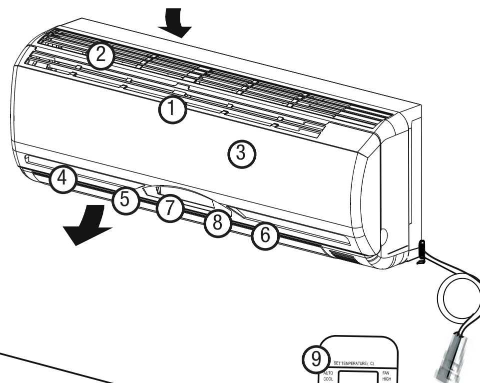
SE UPP

1. Om klimatanläggningens användning går utöver de ovan nämnda toleransområdena aktiveras under omständigheter vissa skyddsfunktioner som leder till att klimatanläggningen arbetar på ett abnormt sätt.
2. Relativ luftfuktighet i rummet under 80%. Om klimatanläggningen används i miljöer med en högre rumsluftfuktighet kan det bildas kondensvatten på anläggningens ovanyta. Ställ i detta fall in den vertikala luftströmningsöppningen med största möjliga vinkel (vertikalt till golvet) och ställ sedan in ventilationsläget "HIGH“.
3. Klimatanläggningens optimala prestanda nås om anläggningens användning håller sig inom de drifttemperaturområden som anges i tabellen.

BESKRIVNING AV KLIMATANLÄGGNINGEN

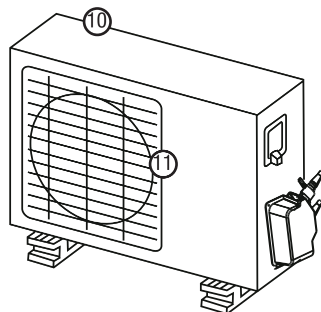
INVÄNDIG ENHET

① Frontpanel
② Luftingång
③ Luftfilter
④ Luftutgång
⑤ Horisontellt luftströmningsgaller
⑥ Vertikal luftströmningsöppning
⑦ Indikeringsfält
⑧ Signalmottagare till fjärrkontrollen
⑨ Fjärrkontroll



UTVÄNDIG ENHET

⑩ Luftingång
⑪ Luftutgång



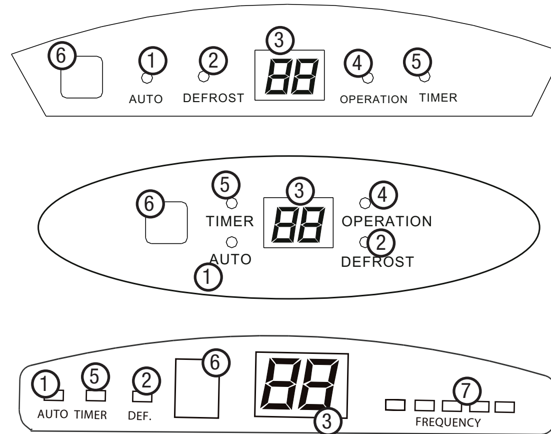
Användningsindikeringslamporna blinkar (5x / sek.) när du tar klimatanläggningen i drift.

OBSERVERA
Alla bilder i denna handbok är bara till för förståelsens skull. Utseendet på din klimatanläggning kan därför avvika lätt från dessa bilder.
Vid tvivel ska du rätta dig efter den faktiska formen på din klimatanläggning.

SE

DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGENS DISPLAY

Indikeringsfältet på den invändiga anläggningen kan variera allt efter modell



① **AUTO**-indikering
Indikeringen lyser när klimatanläggningen befinner sig i driftläget AUTO.

② **AVFROSTNING**-indikering (endast för modeller med kylning och uppvärmning)
Indikeringen lyser när klimatanläggningen startar avfrostningsfunktionen automatiskt eller när varmluften aktiveras i driftläget uppvärmning.

③ **TEMPERATUR**-indikering
Visar inställningstemperaturen när klimatanläggningen är i drift.

④ **OPERATION**-indikering
Indikeringen blinkar när strömmen slagits på och lyser när klimatanläggningen är i drift.

⑤ **TIMER**-indikering
Indikeringen lyser när timern "ON“ är påslagen.

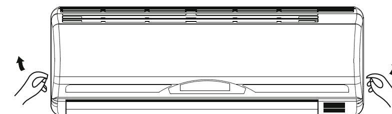
⑥ **SIGNALMOTTAGARE** till fjärrkontrollen

⑦ **FREKVENS** Denna indikering är indelad i fem områden.
Det av kompressorn valda frekvensområdet visas. Ju högre frekvens, desto fler upplysta områden.

MANUELL DRIFT

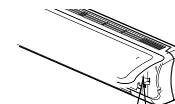
I manuellt driftläge kan du styra anläggningen intermittent manuellt ifall du tappat bort fjärrkontrollen eller om fjärrkontrollens batterier är tomma.

a) Öppna frontpanelen och lyft upp den tills du hör panelen gripa tag i öppnad ställning.
b) Tryck på knappen tills indikeringen AUTO lyser. Klimatanläggningen arbetar nu i tvingat automatiskt läge (den standardmässigt inställda temperaturen är 24°C).
c) Stäng frontpanelen igen.



SE

Se upp:
1. Vid upprepad tryckning på knappen för manuell styrning ändras driftläget i följande ordning: AUTO, COOL, OFF.
2. Om du trycker på knappen två gånger drivs klimatanläggningen i tvingat kylningsläge. Detta läge är endast avsett för testsyften.
3. Om du trycker på knappen en tredje gång stannar klimatanläggningen.
4. När du vill återuppta en fjärrkontrollstyrd styrning är det bara att använda fjärrkontrollen.

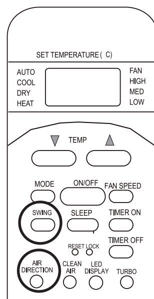


○ AUTO/COOL

OPTIMAL DRIFT

Beakta följande anvisningar för att uppnå klimatanläggningens optimala prestanda:
1. Ställ in luftströmningen på rätt sätt så att den inte riktas direkt mot personer.
2. Ställ in temperaturen på en nivå som du känner dig bekväm med. Ställ inte in klimatanläggningen på extrema temperaturer.
3. Stäng dörrar och fönster i lägena COOL (kylning) eller HEAT (uppvärmning) så att klimatanläggningens prestanda inte påverkas negativt.
4. Använd knappen TIMER ON på fjärrkontrollen för att välja en tidpunkt då klimatanläggningen slås på.
5. Ställ inga föremål i närheten av luftin- eller utgången, eftersom detta kan reducera klimatanläggningens prestanda samt leda till skador på anläggningen.
6. Rengör luftfiltret regelbundet. Ett tillsatt filter kan påverka kylnings- eller uppvärmningseffekten negativt.
7. Använd inte klimatanläggningen med stängd horisontell luftöppning.

INSTÄLLNING AV LUFTSTRÖMNINGSRIKTNINGEN

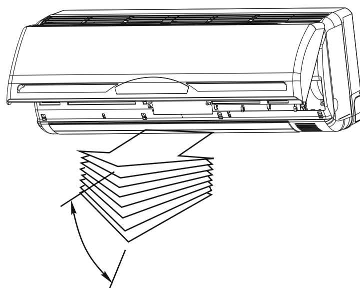


1. Ställ in luftströmningsriktningen så att du känner dig bekväm och inga temperaturskillnader uppstår i rummet.
2. Ställ in den horisontella luftöppningen med fjärrkontrollen.
3. Ställ in den vertikala luftöppningen med handen.

INSTÄLLNING AV DEN HORISONTELLA LUFTSTRÖMNINGSRIKTNINGEN (UPPÅT – NEDÅT)

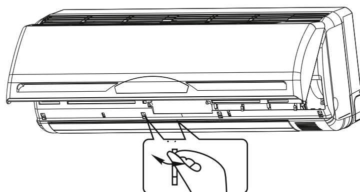
Klimatanläggningen ställer automatiskt in luftströmningsriktningen med driftläget.

1. Utför denna funktion under pågående drift.
2. Håll knappen AIR DIRECTION på fjärrkontrollen nedtryckt för att rikta luftöppningen i önskad riktning.
3. Ställ in den horisontella luftströmningsriktningen i önskad position.
4. Varje gång klimatanläggningen tas i drift ställs den horisontella luftströmningen automatiskt in i den riktning som luftöppningen riktats i med knappen AIR DIRECTION.



INSTÄLLNING AV DEN VERTIKALA LUFTSTRÖMNINGSRIKTNINGEN (VÄNSTER-HÖGER)

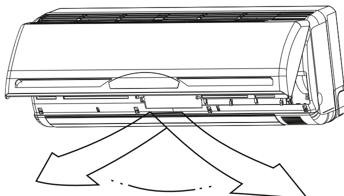
1. Ställ in den vertikala luftöppningen för hand genom att justera spaken till höger eller vänster bredvid den vertikala luftöppningen (varierar allt efter modell).
2. Se till att inte ha dina fingrar i fläkten eller den horisontella luftöppningen samt att de vertikala luftöppningarna inte skadas.
3. När klimatanläggningen är avslagen och den horisontella luftöppningen befinner sig i en viss position för du spaken på luftutgångens vänstra (eller högra, allt efter modell) ände till önskad position.



AUTOMATISK HORISONTELL LUFTSTRÖMNINGSÄNDRING

Utför denna funktion under pågående drift.

1. Tryck på knappen SWING på fjärrkontrollen. För att avsluta funktionen trycker du på knappen SWING på nytt.
2. Tryck på knappen AIR DIRECTION för att fixera luftöppningen i önskad position.



SE



SE UPP

1. Knapparna AIR DIRECTION och SWING inaktiveras när klimatanläggningen inte är i drift (och likaså när inställningen TIMER ON är aktiverad)
2. Klimatanläggningen bör inte drivas med nedåtriktad luftströmning i kylnings- eller torkningsläge under en längre period. Kondensvatten kan nämligen lagras på den horisontella luftöppningen och sedan eventuellt droppa ned på golvet eller på möbler.
3. Justera inte den horisontella luftöppningen manuellt. Använd istället alltid knappen AIR DIRECTION eller SWING.
   Om du justerar denna luftströmsningsöppning för hand är det möjligt att denna inte fungerar som den ska vid drift.
   Om en felfunktion uppträder måste anläggningen stannas och sedan startas på nytt.
4. När klimatanläggningen startas på nytt kan det ibland dröja ca 10 sekunder innan den horisontella luftöppningen rör sig.
5 Använd inte klimatanläggningen med stängd horisontell luftöppning.
6. När klimatanläggningen ansluts till strömförsörjningen (första tillkopplingen till strömtillförseln) ger den horisontella luftöppningen ibland ifrån sig en 10 sekunder lång ton. Detta är normalt och inte ett tecken på någon felfunktion.

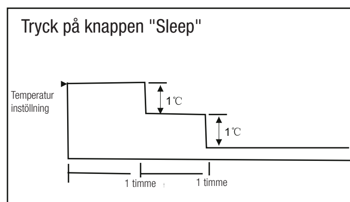
UPPSTÄLLNING OCH IDRIFTTAGANDE

AUTOMATISK DRIFT

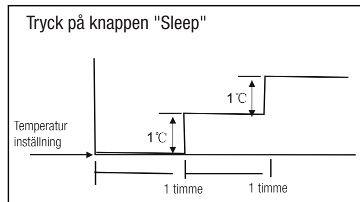
1. När du ställer in det automatiska läget (AUTO) på klimatanläggningen aktiveras, beroende på önskad temperaturinställning och rumstemperaturen, lägena kylning eller uppvärmning (endast på modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion) eller endast ventilationsdriften automatiskt.
2. Genom klimatanläggningen ställs rumstemperaturen automatiskt in på det angivna temperaturvärdet.
3. Om du inte vill använda klimatanläggningen i det automatiska läget kan du välja önskat driftläge manuellt.

SLEEPDRIFT

1. Tryck på knappen SLEEP på fjärrkontrollen under kylnings-, uppvärmnings- eller autodrift.
2. Klimatanläggningen höjer (kylningsdrift) resp. sänker (uppvärmningsdrift) den inställda temperaturen med 1°C automatiskt efter en timme.
3. Efter ytterligare en timme upprepas denna procedur automatiskt.
4. Efter 7 timmar stängs anläggningen av och fläktstyrkan regleras automatiskt.
5. Med denna drift sparar du energi vid angenäm temperatur.



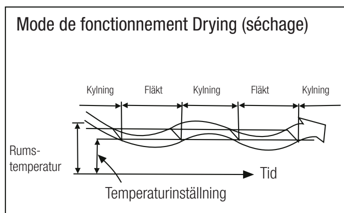
UPPVÄRMNING



KYLNING

AVFUKTNINGSDRIFT

1. Genom läget "Avfuktning" aktiveras eventuellt avfuktningsdriften automatiskt beroende på skillnaden mellan den inställda temperaturen och den faktiska rumstemperaturen.
2. Temperaturen regleras genom att luften avfuktas samtidigt och detta sker när kylningen eller endast fläkten stängs av och slås på upprepade gånger. För ventilationsvarvtalet visas AUTO och ett lägre varvtal väljs.



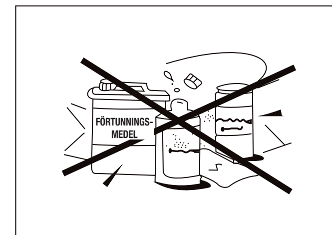
RENGÖRING

1. Före rengöringen måste klimatanläggningen stängas av och strömförsörjningen avbrytas.
2. Se till att du vid byte av filtret inte nuddar vid klimatanläggningen med metalldelar. Du kan skära dig på de vassa kanterna.
3. Använd inget vatten vid rengöringen i klimatanläggningens inre.
4. Vatten kan förstöra isoleringen och detta kan i sin tur leda till en elektrisk stöt.
5. Lamellerna på den utvändiga anläggningens kondensor ska rengöras vid behov, dock minst en gång om året, med borste och tryckluft.

RENGÖRING AV DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN OCH FJÄRRKONTROLLEN

1. Torka av den invändiga anläggningen och fjärrkontrollen med en torr trasa.
2. Om den invändiga anläggningen är väldigt smutsig kan du använda en trasa fuktad med kallt vatten.
3. Den invändiga anläggningens frontpanel kan tas av och rengöras med vatten. Torka sedan av panelen med en torr trasa.
4. Använd inga kemiskt behandlade trasor eller andra rengöringsredskap vid rengöringen av klimatanläggningen.
5. Använd absolut inte rengöringsbensin, förtunningsmedel, rengöringsmedel eller liknande lösningsmedel.
6. Dessa medel kan skada eller deformera klimatanläggningens plastyta.





RENGÖRING AV LUFTFILTRET

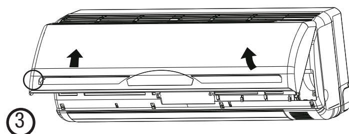
1. Genom ett smutsigt luftfilter reduceras klimatanläggningens kylningseffekt.
2. Rengör därför filtret varannan vecka.

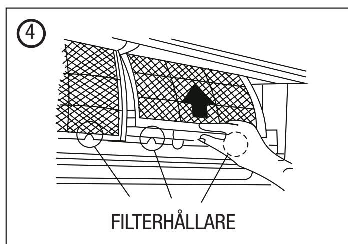
③ Lyft upp frontpanelen på den invändiga anläggningen och lyft den tills du hör panelen gripa tag i öppnad ställning.

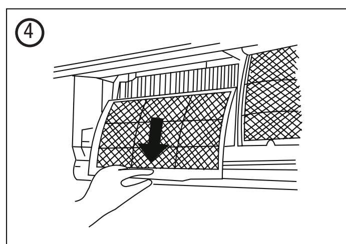
④ Lyft försiktigt upp luftfiltret i handtaget för att ta ut filtret ur hållaren och dra sedan ut filtret nedåt. Ta ut luftfiltret ur den invändiga anläggningen.

5. Rengör luftfiltret med en dammsugare eller tvätta det med vatten.
6. Torka sedan filtret på en sval plats.

SE

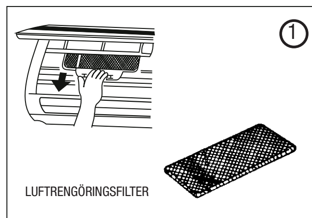


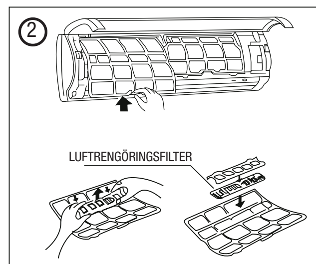


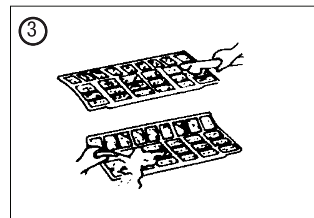


RENGÖRING AV LUFTRENGÖRINGSFILTRET

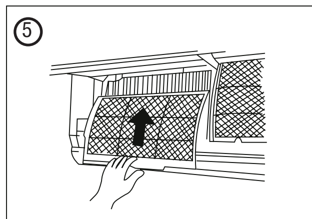
1. Ta ut luftrengöringsfiltret ut hållaren. (Beroende på vilken modell du har skiljer sig också tillvägagångssättet vid isättning och uttagning av luftrengöringsfiltret – se därför bild ① och ②).
2. Rengör luftrengöringsfiltret minst en gång per månad och byt det var 4:e månad.
③ Rengör filtret med en dammsugare och torka det sedan på en sval plats.
4. Sätt i luftrengöringsfiltret på nytt.







⑤ Lägg återigen in den övre delen av luftfiltret i klimatanläggningen och kontrollera att den vänstra och högra kanten är rätt riktad. Sätt sedan i hela filtret på nytt.



SKÖTSEL OCH LAGRING

Om klimatanläggningen ska stå passiv under en längre period ska du utföra följande steg:

1. Låt fläkten gå ungefär en halv dag för att anläggningen ska torka ordentligt inuti.
2. Stäng av klimatanläggningen och avbryt strömtillförseln. Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.
3. Den utvändiga anläggningen måste underhållas och rengöras med regelbundna intervaller. Försök inte att på egen hand underhålla eller rengöra klimatanläggningen. Vänd dig istället till din återförsäljare eller en auktoriserad fackverkstad.

Kontroller före nytt idrifttagande

1. Kontrollera att alla ledningar är intakta och anslutna.
2. Kontrollera att luftfiltret är korrekt isatt.
3. Försäkra dig om att luftutgången och luftingången inte är blockerad.

TIPS VID ANVÄNDNING

Följande kan hända vid normal drift.

1. **Klimatanläggningens skyddsfunktion, kompressorskydd:**
   - Efter att kompressorn har stannats kan den inte slås på igen förrän efter 3 minuter. Antikalluft (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion).
   - Klimatanläggningen har en speciell funktion som förhindrar att kalluft blåses ut i uppvärmningsläge när den invändiga anläggningens värmeväxlare befinner sig i en av följande tre situationer och den inställda temperaturen ännu inte uppnåtts:
     A) Uppvärmningsdriften har just startats.
     B) Avfrostning pågår.
     C) Uppvärmningsdrift med låg temperatur.
   - Vid avfrostning stängs inom- och utomhusfläktarna av (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion) Avfrostning pågår (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion).
   - Vid låga yttertemperaturer och hög luftfuktighet kan det bildas is på den utvändiga anläggningen under uppvärmningscykeln. Detta leder till en reducering av klimatanläggningens uppvärmningseffekt.
   - I detta tillstånd avbryter klimatanläggningen uppvärmningsdriften och startar upptiningsläget (avfrostningen) automatiskt.
   - Upptiningstiden kan variera mellan 4 och 10 minuter beroende på yttertemperaturen och mängden is på den utvändiga anläggningen.

2. **Vit dimma kommer ut ur den invändiga anläggningen:**
   - Vit dimma kan ibland uppstå i kylningsläge vid stora temperaturskillnader mellan luftingången och luftutgången i rum med hög relativ luftfuktighet.
   - Om klimatanläggningen startas på nytt i uppvärmningsläge efter avfrostning kan på grund av fuktighet en slöja av dimma bildas som frisätts vid upptiningsprocessen.

3. **Klimatanläggningen ger ifrån sig låga ljud:**
   - Ibland ger kompressorn ifrån sig ett väsande ljud under pågående drift eller strax efter avslagning. Detta ljud orsakas av det kylmedel som flyter genom ledningarna.
   - Ibland ger kompressorn även ifrån sig ett gnisslande ljud under pågående drift eller strax efter avslagning. Detta ljud orsakas av de i klimatanläggningen befintliga plastdelarnas värmeutvidgning och kylkontraktion vid temperaturförändringar.
   - Likaså kan det höras ett ljud när luftöppningen vid en första tillkoppling till strömförsörjningen försätts tillbaka i sin utgångsposition.

4. **Det blåses damm ur den invändiga anläggningen:**
   - Detta är normalt när klimatanläggningen stått passiv under en längre period eller om det är första gången klimatanläggningen tas i drift.

5. **Den invändiga anläggningen avger en märklig lukt:**
   - Denna lukt uppstår i den invändiga anläggningen och avges av vissa material eller möbler resp. orsakas av cigarettrök.

6. **Klimatanläggningen slår från kylnings- eller uppvärmningsläge (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion) om till uteslutande fläktdrift:**
   - När innetemperaturen har nått klimatanläggningens fastlagda temperaturinställning stängs kompressorn av automatiskt och klimatanläggningen slår om till fläktdrift (FAN). Kompressorn slås på igen så snart innetemperaturen i kylningsläge (COOL) stiger till inställningsvärdet eller sjunker till inställningsvärdet i uppvärmningsläge (HEAT).

7. **Vid kylningsdrift i rum med hög, relativ luftfuktighet (över 80% rel. luftfukt) kan vattendroppar samlas på den invändiga anläggningens ovanyta:**
   - Ställ in den horisontella luftöppningen på maximal luftutgångsposition och välj ett högt ventilationsvarvtal (HIGH).

8. **Uppvärmningsläge (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion):**
   - Varm luft sugs ut ur den utvändiga anläggningen och sprids ut i omgivningen via den invändiga anläggningen i uppvärmningsdrift. Vid sjunkande yttertemperatur minskar den av klimatanläggningen insugna varmluftsmängden också. Samtidigt ökas klimatanläggningens värmelast som en följd av den stora skillnaden mellan inne- och yttertemperatur. Om ingen tillräckligt hög temperatur kan nås med hjälp av klimatanläggningen är det rekommenderbart att använda en extra uppvärmningsapparat.

9. **Funktion för automatisk omstart: Vid ett strömavbrott under drift slås klimatanläggningen av helt och hållet:**
   - På klimatanläggningar utan automatisk omstartsfunktion blinkar indikeringen OPERATION på den invändiga anläggningen efter att anslutningen till strömtillförseln har återetablerats. För att starta om klimatanläggningen trycker du på knappen ON/OFF på fjärrkontrollen. På klimatanläggningar med automatisk omstartsfunktion startas klimatanläggningen upp automatiskt efter att anslutningen till strömtillförseln har återetablerats. Alla tidigare inställningar lagras och behålls vid nästa omstart.

10. **En blixturladdning eller en bilradiotelefon som är i drift i närheten av anläggningen kan orsaka fel på klimatanläggningen:**
    - I ett sådant fall avbryter du kortvarigt klimatanläggningens strömtillförsel och återställer sedan förbindelsen på nytt. För att starta om klimatanläggningen trycker du på knappen ON/OFF på fjärrkontrollen.

FELÅTGÄRDANDE

Problem	Möjlig orsak	Vad gör jag?
Klimatanläggningen startar inte	Strömavbrott	Vänta tills strömförbindelsen är återställd.
	Kontakten kan ha blivit utdragen.	Kontrollera att kontakten sitter fast ordentligt i vägguttaget.
	Säkringen kan vara defekt.	Byt säkring.
	Fjärrkontrollens batterier kan vara tomma.	Byt batterier.
	En felaktig tid har ställts in med timern.	Vänta tills timerns tid har gått ut eller radera timerinställningen.
Klimatanläggningen kyler eller värmer inte särskilt bra (endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion), trots att det kommer luft ur klimatan-läggningen.	Felaktig temperaturinställning.	Ställ in den rätta temperaturen. Mer information om hur du gör detta hittar du i avsnitt "Användning av fjärrkontrollen“.
	Luftfiltret är blockerat.	Rengör luftfiltret.
	Dörrar eller fönster är öppna.	Stäng alla dörrar eller fönster.
	Luftingången eller luftutgången på den in- eller utvändiga anläggningen är blockerad.	Avlägsna först och främst alla hinder och föremål som är i vägen och starta sedan om klimatanläggningen.
	Kompressorns tre minuter långa skyddsavslagning har aktiverats.	Vänta.

Om problemet/problemen inte kan åtgärdas med hjälp av dessa tips, kontakta vår service-hotline som finns angiven på baksidan. Informera den ansvarige medarbetaren om störningen och klimatanläggningens modell.

SE UPP

Stäng av klimatanläggningen omgående om en av följande störningar uppträder. Avbryt strömförsörjningen till klimatanläggningen. Vänd dig till din närmste kundverkstad.

1. Indikeringen RUNNING eller andra indikeringar blinkar i snabb följd (5x per sekund). Indikeringarna fortsätter att blinka även efter att strömförsörjningen slagits av och sedan slagits på igen.
2. Säkringen bränner ofta igenom eller skyddsströmbrytaren löser ofta ut.
3. Främmande objekt eller vatten tränger in i klimatanläggningen.
4. Fjärrkontrollen fungerar inte som den ska eller inte alls.
5. Andra abnorma situationer.

KÖPVILLKOR

I köpvillkoret ingår att köparen ansvarar för att produkten används och sköts i enlighet med bruksanvisningen. Köparen och användaren måste själv avgöra när och hur länge klimatanläggningen ska användas.

Följ anvisningarna i garantivillkoren om det skulle uppstå problem med denna produkt. Försök inte att öppna eller reparera denna produkt själv eftersom det leder till att garantin förfaller och kan medföra person- och sakskador.

GARANTIVILLKOR

Vi är glada att du valt denna klimatanläggning och hoppas att du kommer att ha mycket glädje och nytta av din produkt. Skulle du mot förmodan ha en anledning till reklamation, använd vänligen det telefonnummer som anges på baksidan. Ange vid en störning din exakta adress, ditt telefonnummer och vilken typ av klimatanläggning det handlar om (se klimatanläggningens typskylt). Denna klimatanläggning har tillverkats och testats i enlighet med de senaste metoderna. Tillverkaren ger, oberoende av säljarens/återförsäljarens lagliga garantiförpliktelser för en period på 36 månader, räknat från dagen då köpet gjorts, garanti för defektfritt material och felfri produktion. (Vid kommersiell användning uppgår garantitiden till 6 månader, räknat från dagen då köpet gjorts.)

Denna 3-åriga-garanti gäller ersättning för eller reparationer av en produkt som uppvisar material- eller bearbetningsfel. Denna garanti gäller varken för skador som uppstått på grund av kommersiell användning, missbruk, icke avsedd och otillåten användning eller för ytterligare skador. Tillverkaren ansvarar inte för några slags indirekta skador. Denna inskränkning gäller inte för invånare i stater där uteslutandet av ansvarstagande för indirekta skador inte är tillåtet. Garantin gäller endast för det ursprungliga köpet av denna produkt. Denna garanti gäller inte för filterelement som kan följa med denna produkt, med undantag av skador vid material- eller tillverkningsfel. Tillverkaren reparerar resp. ersätter denna produkt med egen bestämmanderätt om material- eller bearbetningsfel fastställts.

Garantin förfaller vid ingrepp som gjorts av köparen eller tredje part. Skador som orsakats av icke avsedd behandling eller användning, felaktig uppställning eller bevaring, icke avsedd anslutning, felaktig installation liksom av våld eller övrig yttre påverkan omfattas inte av garantin.
Vi förbehåller oss rätten att vid reklamationer förbättra eller ersätta defekta delar eller byta ut klimatanläggningen. Utbytta delar eller utbytta klimatanläggningar är vår egendom. Klimatanläggningen repareras direkt på plats i den utsträckning det är möjligt. Om vi bedömer att så är nödvändigt kan vi transportera tillbaka klimatanläggningen för reparation till kundverkstaden på egen kostnad.

Endast om klimatanläggningen inte kan användas till det den är avsedd för med hjälp av reparation(er) eller byte kan köparen enligt de lagstadgade garantivillkoren, räknat från dagen då köpet gjorts, begära sänkning av köppriset eller upphävning av köpeavtalet. Anspråk på skadeersättning, även vid följdskador, är uteslutna.

Vid onödig eller oberättigad belastning av kundtjänst debiterar vi normal tim- och vägavgift för vår service. Reklamationer ska anmälas omgående till det telefonnummer som anges på baksidan.

Garantianspråk ska styrkas av köparen med köpkvittot och installationsrapporten från auktoriserad fackpersonal. Kan köparen inte styrka sin reklamation måste köparen själv stå för reparationskostnaderna. Ersättning - mot insändning av köpkvittot i efterhand - kan endast ske inom en månad efter fakturadatumet.

Innan du kontaktar kundtjänst kontrollera vänligen att det inte enbart rör sig om felaktig användning eller någonting annat som inte har något med din klimatanläggning att göra. Läs noga igenom bruksanvisningen!
Om ingen funktion svarar, kontrollera först följande:
a) om eluttaget har ström, eventuellt genom anslutning av en annan elektrisk apparat
b) om Schuko-kontakten är OK och sitter fast ordentligt i eluttaget
c) om termostatknoppen inte står på stopp

Tekniska ändringar, fel och tryckfel förbehålles.

BRUKSANVISNING

OBS!



Kjære kunde.

Vi takker for at du kjøpte et produkt som er utviklet og testet for høyeste standard. Les denne bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk første gang, og les monteringsveiledningen før montering av anlegget, slik at du kjenner alle anleggets funksjoner godt. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne slå opp ved behov.

Denne håndboken inneholder en mengde nyttig informasjon om mange råd om riktig bruk og vedlikehold av klimaanlegget. Under Feilsøking finner du tips om vanlige problemer. Les disse tipsene før du kontakter kundeservice.

FORSIKTIG!

1. Alle monterings-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeider må utføres av autoriserte fagpersoner og i henhold til installasjonsforskriftene som gjelder i det aktuelle landet.
2. Klimaanlegget må ikke betjenes av småbarn eller andre personer som kanskje ikke er i stand til å betjene det på en trygg måte, uten tilsyn.
3. Se til at ingen småbarn bruker anlegget som leketøy.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Anvisningene nedenfor må føles, slik at ikke brukeren eller andre personer utsettes for skader, og slik at materielle skader kan unngås. Feilbetjening på grunn av anvisningene ikke er fulgt, kan føre til personskader eller materielle skader.

1. Koble anlegget til korrekt strømforsyning. Feil strømforsyning kan føre til elektrisk støt, eller det kan oppstå sterk varmeutvikling som fører til brann.
2. Anlegget må ikke settes i drift eller slås av ved å koble strømforsyningen til eller fra. Det kan under visse omstendigheter føre til elektrisk støt eller brann på grunn av den sterke varmeutviklingen.
3. Nettkabelen må ikke skades, og du må ikke bruke en kabel som ikke er i henhold til spesifikasjonene. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.

4. Lengden på nettkabelen må ikke endres, og ingen andre apparater må kobles til den samme stikkontakten. Det kan under visse omstendigheter føre til elektrisk støt eller brann på grunn av den sterke varmeutviklingen.
5. Du må ikke betjene anlegget med våte hender eller i fuktige omgivelser. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.
6. Luftstrømmen må ikke rettes direkte mot personer inne i rommet. Det kan være helseskadelig.
7. Sørg for at jordingen alltid fungerer. Uten jording av anlegget kan du få elektrisk støt.
8. Sørg for at det ikke kan komme vann på elektriske komponenter. Vann på komponentene kan føre til svikt ved anlegget eller elektrisk støt.
9. Det må alltid monteres en skillebryter, og det må benyttes en egen strømkrets for klimaanlegget. Hvis ikke disse anvisningene følges, kan det oppstå brann eller elektrisk støt.
10. Bryt strømtilførselen hvis det kommer uvanlige lyder, lukt eller røyk fra anlegget. Det kan oppstå brann eller elektrisk støt hvis ikke denne anvisningen følges.
11. Bruk ikke løse eller skadede stikkontakter. Det kan oppstå brann eller elektrisk støt hvis ikke denne anvisningen følges.
12. Anlegget må aldri åpnes når det er i drift. Det kan føre til elektrisk støt.
13. Ingen skytevåpen må finnes i nærheten av anlegget. Slike kan forårsake brann.
14. Nettkabelen må ikke plasseres i nærheten av varmeapparater. Det kan oppstå brann eller elektrisk støt hvis ikke denne anvisningen følges.
15. Nettkabelen må ikke plasseres i nærheten av brennbare gasser eller stoffer, f.eks. bensin, vaskebensin, tynner o.a. Det medfører eksplosjons- eller brannfare.
16. Luft ut rommet før klimaanlegget tas i bruk hvis det har vært gasslekkasje på et annet apparat. Det er stor eksplosjons- og brannfare og fare for forbrenningsskader.
17. Du må ikke forsøke å demontere eller modifisere anlegget. Det kan føre til svikt ved anlegget eller elektrisk støt.
18. Metalldelene på anlegget må ikke berøres ved utskifting av luftfilteret. Det kan føre til personskader.
19. Anlegget må ikke rengjøres med vann. Vann kan komme inn i anlegget og ødelegge isoleringen. Under visse omstendigheter kan det dessuten oppstå elektrisk støt.
20. Luft ut rommet godt hvis du bruker klimaanlegget samtidig med en komfyr eller lignende utstyr. Det kan oppstå oksygenmangel hvis ikke ventilasjonen er tilstrekkelig.

21. Anlegget må ikke rengjøres med strømforsyningen tilkoblet, ettersom det da kan oppstå brann eller elektrisk støt med alvorlige personskader som følge.
22. Ingen husdyr eller stueplanter må utsettes for den direkte luftstrømmen fra anlegget. Dyr og planter kan bli skadet av den direkte lufttrekken.
23. Anlegget må kun brukes til formålene det er beregnet for. Dette klimaanlegget må ikke brukes til konservering av presisjonsutstyr, næringsmidler, husdyr, planter eller lignende.
24. Slå av klimaanlegget ved storm eller orkan, og lukk vinduene. Ved drift med åpne vinduer kan rommet og møblene under visse omstendigheter bli våte.
25. Trekk i støpselet, ikke kabelen, når du skal bryte strømtilførselen. Hvis ikke denne anvisningen følges, kan anlegget bli skadet, eller det kan oppstå elektrisk støt.
26. Slå av hovedbryteren hvis anlegget ikke skal brukes på lengre tid. Hvis ikke dette gjøres, kan det oppstå svikt ved anlegget eller brann.
27. Pass på at det ikke finnes hindringer rundt luftinntaksåpningene eller i luftutløpskanalen. Hvis ikke denne anvisningen følges, kan det oppstå svikt ved anlegget eller ulykker.
28. Kontroller jevnlig at monteringsholderen til utendørsenheten ikke er skadet av langvarig værpåvirkning. Hvis holderen er skadet, er det fare for at enheten faller ned og skades.
29. Rengjør filteret jevnlig, annenhver uke. Sett inn filteret forskriftsmessig etter rengjøring. Det kan oppstå svikt ved anlegget hvis det brukes uten filter.
30. Bruk ikke sterke løsemidler, f.eks. voks eller tynner. Anlegget må bare rengjøres med en myk klut. Utseendet kan svekkes i form av fargeendring på anlegget eller riper på overflaten.
31. Det må ikke settes noen tunge gjenstander på nettkabelen. Pass på at ikke kabelen kommer i klem. Det med fører fare for brann eller elektrisk støt.
32. Vann som eventuelt drypper fra anlegget, må ikke drikkes. Urenheter i dette vannet kan forårsake sykdommer.
33. Vær forsiktig under utpakking og montering av anlegget. Du kan skade deg på skarpe kanter.
34. Hvis det kommer vann inn i anlegget, skal anlegget slås av. Slå av strømforsyningen til strømkretsen ved bruk av skillebryteren. Kontakt en vedlikeholdstekniker.
35· Buk i serverrom: Disse klimaanleggene er prinsipielt ikke egnet for bruk i serverrom. Ettermontering av utstyr er imidlertid mulig. Kontakt kundeservice, se telefonnummeret som er oppført på baksiden. Rådfør deg også med kundeservice om kapasiteten som kreves.
36. Du må aldri forsøke å demontere eller montere anlegget på nytt på egen hånd. Ikke forskriftsmessig montering kan føre til lekkasje. Overlat alle monteringsarbeider til en autorisert fagperson.

FØR BRUK

1. Monteringen må utføres av en autorisert fagperson innen kjøle- og klimateknikk.
2. Kontroller at anlegget er godt festet til underlaget.
3. Anlegget må ikke brukes med defekt eller ikke standardisert nettkabel.
4. Bruk ikke klimaanleggets strømtilførsel sammen med andre apparater.
5. Bruk ikke nettstøpselet sammen med en skjøteledning.
6. Anlegget må aldri slås av ved å trekke ut støpselet.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. Vær forsiktig ved utpakking, rengjøring og filterskift. Du kan skade deg på skarpe kanter.
2. Anlegget må ikke rengjøres med vann, ettersom vann kan trenge inn i anlegget og ødelegge isoleringen. Under visse omstendigheter kan det dessuten oppstå elektrisk støt.
3. Kontroller at strømmen er slått av før du rengjør anlegget.

SERVICE

Vennligst kontakt et autorisert fagfirma for reparasjoner og vedlikehold.
For å sikre problemfri drift bør anlegget vedlikeholdes minst én gang i året. Merk følgende:

1. Alle vedlikeholds-, service- og reparasjonsarbeider må utføres av fagfolk innen kjøle- og klimateknikk.
2. Vedlikeholdsplanen må følges.
3. Reparasjoner som ikke utføres forskriftsmessig, arbeider som utføres på eget initiativ eller ignorering av vedlikeholdsanvisninger fører til at garantien opphører helt.
4. Det samme gjelder hvis de foreskrevne tidsintervallene for vedlikehold ikke overholdes.
5. Dokumentasjon på utførte inspeksjoner må oppbevares.

BETJENINGSTEMPERATUR

Temperatur/modus	Kjøling	Oppvarming	Avfukting
Romtemperatur	17 °C ~ 35 °C	17 °C ~ 30 °C	10 °C ~ 35 °C
Utetemperatur	0 °C ~ 43 °C	-7 °C ~ +24 °C	0 °C ~ 43 °C

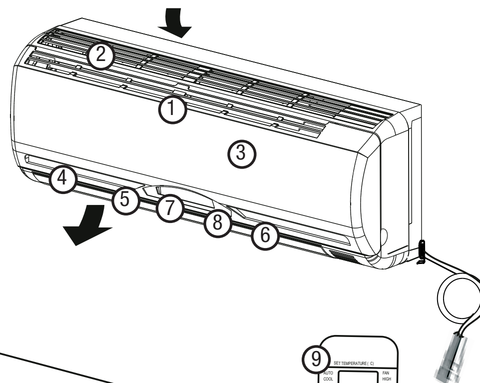
FORSIKTIG!

1. Hvis klimaanlegget drives utenfor toleranseområdet som er oppført over, kan bestemte beskyttelsesfunksjoner aktiveres. Disse fører til uregelmessigheter ved anleggets virkemåte.
2. Relativ luftfuktighet i rommet under 80 %. Hvis klimaanlegget drives med høyere luftfuktighet i rommet, kan det samle seg kondensvann på overflaten av anlegget. I slike tilfeller stiller du inn den vertikale luftstrømslissen på størst mulig vinkel (vannrett i forhold til gulvet) og stiller inn viftemodus "HIGH“.
3. Optimal effekt fra anlegget oppnås innenfor driftstemperaturene som er oppført i tabellen over.

BESKRIVELSE AV ANLEGGET

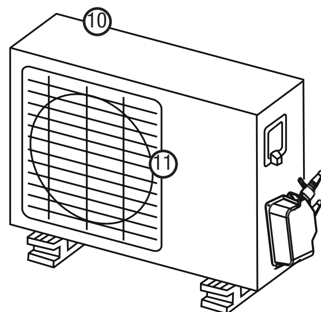
INNENDØRSENHET

① Frontplate
② Luftinntak
③ Luftfilter
④ Luftutløp
⑤ Horisontalt luftstrømgitter
⑥ Vertikal luftstrømslisse
⑦ Indikatorfelt
⑧ Signalmottaker, fjernkontroll
⑨ Fjernkontroll



UTENDØRSENHET

⑩ Luftinntak
⑪ Luftutløp

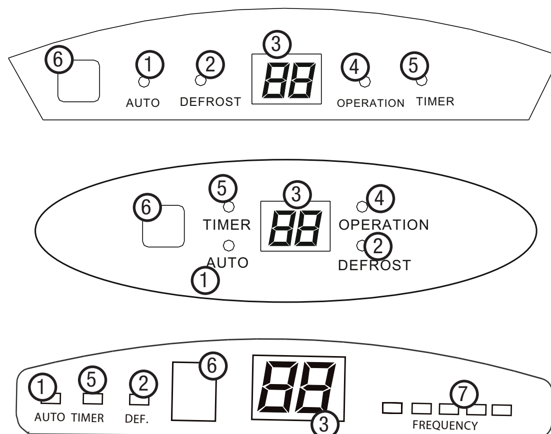


Indikatorlampen for betjening blinker (5 x/sek) når du slår på anlegget.

MERK
Alle illustrasjonene i denne håndboken er ment som forklaring til beskrivelsene.
Utseendet til klimaanlegget du har kjøpt, kan avvike noe fra disse illustrasjonene.
Ved tvil er den faktiske formen på anlegget avgjørende.

INNENDØRSENHETENS DISPLAY

Displayet til innendørsenheten kan variere avhengig av modellen



① **AUTO**-indikator
Lyser når anlegget er i modusen AUTO.

② **AVISING**-indikator (bare modeller med kjøling og oppvarming)
Indikatoren lyser når anlegget starter avisingsfunksjonen automatisk eller varmluftfunksjonen er aktivert i oppvarmingsmodus.

③ **TEMPERATUR**-indikator
Viser innstilt temperatur når anlegget er i drift.

④ **OPERATION**-indikator
Indikatoren blinker etter at strømmen er slått på og lyser når anlegget er i drift.

⑤ **TIMER**-indikator
Indikatoren lyser når tidsur "PÅ" er koblet inn.

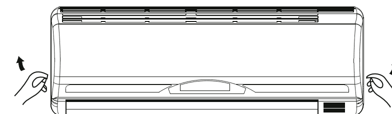
⑥ **SIGNALMOTTAKER** for fjernkontroll

⑦ **FREKVENS**-indikator: Denne indikatoren består av fem deler. Viser frekvensområdet som til enhver tid er aktivert av kompressoren. Jo høyere frekvens, desto større område er opplyst.

MANUELL DRIFT

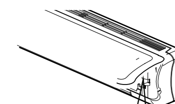
I manuell driftsmodus kan du forbigående styre anlegget manuelt hvis du har mistet fjernkontrollen eller batteriene til fjernkontrollen er tomme.

a) Åpne frontplaten, og løft den til den låses hørbart i åpen stilling.
b) Trykk på knappen til AUTO-indikatoren lyser. Anlegget går nå i tvungen automatisk modus (standard innstilt temperatur er 24 °C).
c) Lukk frontplaten igjen.



Forsiktig:

1. Hvis knappen for manuell styring trykkes flere ganger, endres driftsmodusen i denne rekkefølgen: AUTO, COOL, OFF.
2. Hvis du trykker to ganger på knappen, går anlegget i tvungen kjølemodus. Denne modusen er bare beregnet for testing.
3. Hvis knappen trykkes en tredje gang, stopper anlegget.
4. Bruk fjernkontrollen hvis du igjen vil styre anlegget med fjernkontrollen.



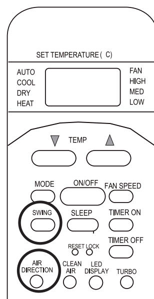
NO

OPTIMAL DRIFT

Merk følgende for å få maksimal effekt av anlegget:

1. Still inn luftstrømmen riktig, slik at den ikke rettes direkte mot personer.
2. Still inn temperaturen på nivå som kjennes behagelig. Still ikke inn anlegge på ekstreme temperaturer.
3. Steng dører og vinduer i modusen COOL (kjøling) eller HEAT (oppvarming), slik at ikke anleggets effekt reduseres.
4. Bruk knappen TIMER ON på fjernkontrollen for å velge tidspunkt for når klimaanlegget skal slås på.
5. Sett ingen gjenstander i nærheten av luftinntaket eller -utløpet, ettersom slike hindringer under visse omstendigheter kan svekke effekten til klimaanlegget og føre til funksjonssvikt.
6. Rengjør luftfilteret jevnlig. Et tett filter kan svekke kjøle- eller varmeeffekten.
7. Bruk ikke anlegget med lukket horisontal luftslisse.

STILLE INN RETNINGEN PÅ LUFTSTRØMMEN

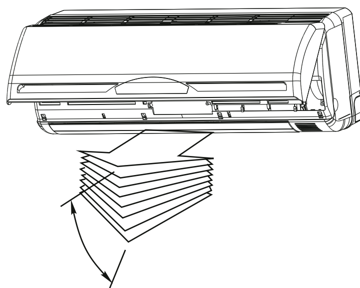


1. Still inn luftstrømretningen riktig, slik at ikke komforten reduseres og slik at det ikke oppstår temperaturskiller i rommet.
2. Still inn den horisontale luftslissen med fjernkontrollen.
3. Still inn den vertikale luftslissen manuelt.

STILLE INN DEN HORISONTALE LUFTSTRØMRETNINGEN (OPP – NED)

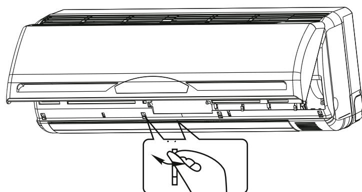
Klimaanlegget stiller automatisk inn den horisontale luftstrømretningen etter driftsmodusen.

1. Utfør denne funksjonen mens anlegget er i drift.
2. Hold inne AIR DIRECTION-knappen på fjernkontrollen for å bevege luftslissen i ønsket retning.
3. Still den horisontale luftstrømretningen i ønsket posisjon.
4. Hver gang anlegget deretter tas i bruk, stilles den horisontale luftstrømmen automatisk på den retningen som luftslissen ble beveget i ved å trykke på knappen AIR DIRECTION.



STILLE INN DEN VERTIKALE LUFTSTRØMRETNINGEN (VENSTRE-HØYRE)

1. Still inn den vertikale luftslissen manuelt ved å justere hendelen til høyre eller venstre ved den vertikale luftslissen (modellavhengig).
2. Pass på at du ikke får fingrene inn i viften eller den horisontale luftslissen og at ikke de vertikale luftslissene blir skadet.
3. Når klimaanlegget er slått av og den horisontale luftslissen befinner seg i en bestemt stilling, beveger du hendelen på venstre (eller høyre, avhengig av modellen) ende av luftutløpet i ønsket stilling.

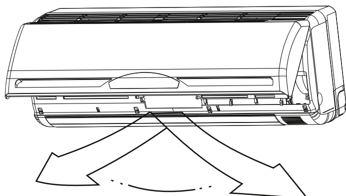


NO

AUTOMATISK HORISONTAL LUFTSTRØMSENDRING

Utfør denne funksjonen mens klimaanlegget er i drift.

1. Trykk på SWING-knappen på fjernkontrollen. Denne funksjonen avsluttes ved å trykke en gang til på SWING-knappen.
2. Trykk på knappen AIR DIRECTION for å låse luftslissen i en ønsket stilling.





FORSIKTIG!

1. Knappene AIR DIRECTION og SWING er deaktivert når klimaanlegget ikke er i bruk (og heller ikke når innstillingen TIMER ON er aktivert)
2. Klimaanlegget bør ikke gå lenge med luftstrømmen rettet nedover i kjøle- eller tørkemodus. Det kan føre til at det samler seg kondensvann på den horisontale luftslissen, og dette vannet kan dryppe ned på gulvet eller møblene.
3. Juster ikke den horisontale luftslissen manuelt. Bruk alltid knappen AIR DIRECTION eller SWING. Hvis du justerer denne luftstrømslissen manuelt, kan det under visse omstendigheter oppstå funksjonsfeil på denne under drift. Hvis det skulle oppstå en slik funksjonsfeil, må anlegget stoppes en gang og startes på nytt.
4. Hvis klimaanlegget startes på nytt med én gang, kan det hende at den horisontale luftslissen ikke beveger seg på ca. 10 sekunder.
5. Bruk ikke anlegget med lukket horisontal luftslisse.
6. Når klimaanlegget er koblet til strømforsyningen (første gangs innkobling av strømtilførselen), kan det under visse omstendigheter høres en ti sekunder lang, kontinuerlig lyd fra den horisontale luftslissen. Dette er normalt og ikke en funksjonsfeil.

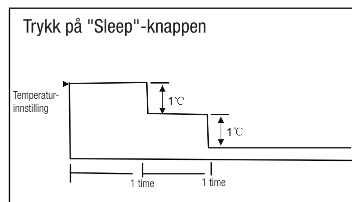
INSTALLERING OG IGANGSETTING

AUTOMATISK DRIFT

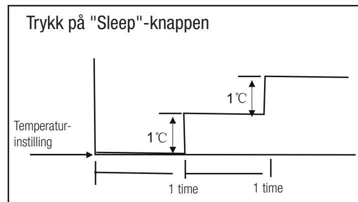
1. Når du stiller inn den automatiske modusen (AUTO) til klimaanlegget, aktiveres automatisk driftsmodusen kjøling eller oppvarming(bare modeller med kjøle- og varmefunksjon) hhv. bare viftefunksjonen, avhengig av temperaturinnstillingen og romtemperaturen.
2. Klimaanlegget gjør at romtemperaturen automatisk stilles inn på temperaturen du har stilt inn.
3. Hvis automatisk modus ikke er ønskelig, kan du velge ønsket driftstilstand for klimaanlegget manuelt.

SOVEMODUS

1. Trykk på SLEEP-knappen på fjernkontrollen under kjøle-, varme- eller auto-drift.
2. Klimaanlegget øker (kjølemodus) eller senker (oppvarmingsmodus) innstilt temperatur automatisk med 1 °C etter en time.
3. Denne prosedyren gjentas automatisk etter ytterligere en time.
4. Etter 7 timer slås anlegget av. Viftehastigheten justeres automatisk.
5. Med denne driftsmåten sparer du energi med behagelig temperatur.



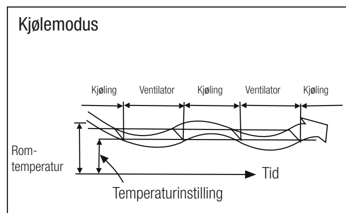
OPPVARMING



KJØLING

AVFUKTINGSDRIFT

1. Med driftsmåten "Avfukting" blir avfuktingsdrift eventuelt valgt automatisk, avhengig av forskjellen på den innstilte temperaturen og den faktiske romtemperaturen.
2. Temperatur reguleres samtidig som luften avfuktes ved at kjølingen eller bare viften blir slått på eller av gjentatte ganger. Viftehastigheten angis som AUTO, og en lavere hastighet velges.



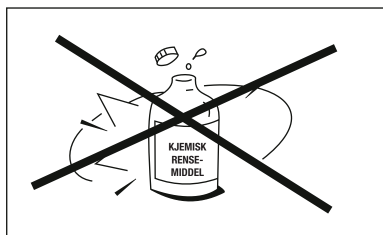
NO

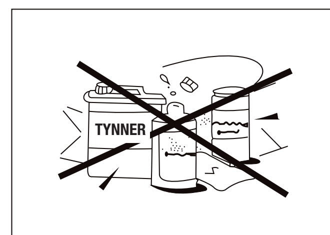
RENGJØRING

1. Klimaanlegget må slås av og strømtilførselen avbrytes før rengjøring.
2. Pass på å ikke berøre metalldeler på anlegget ved utskifting av filter. Skarpe kanter kan føre til kuttskader.
3. Bruk ikke vann til rengjøring av klimaanlegget innvendig.
4. Vann kan skade isoleringen, og det kan oppstå elektrisk støt.
5. Lamellene til kondensatoren på utendørsenheten må rengjøres ved behov, og minst en gang i året, med børste og trykkluft.

RENGJØRE INNENDØRSENHETEN OG FJERNKONTROLLEN

1. Tørk av innendørsenheten og fjernkontrollen med en tørr klut.
2. Hvis innendørsenheten er svært skitten, tørker du av den med klut fuktet med kaldt vann.
3. Frontplaten til innendørsenheten kan tas av og rengjøres med vann. Tørk deretter av platen med en tørr klut.
4. Bruk ikke kjemisk behandlede tørke- eller støvkluter til rengjøring av anlegget.
5. Bruk aldri vaskebensin, tynner, skurepulver eller lignende løsemidler til rengjøring.
6. Slike midler kan under visse omstendigheter skade eller deformere plastoverflaten på anlegget.





RENGJØRE LUFTFILTERET

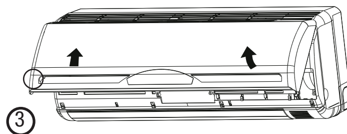
1. Et skittent luftfilter reduserer klimaanlegget kjøleeffekt.
2. Rengjør derfor filteret annenhver uke.

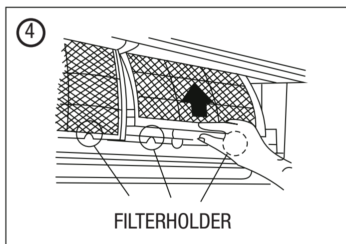
③ Løft frontplaten til innendørsenheten, og løft den til den låses hørbart i åpen stilling.

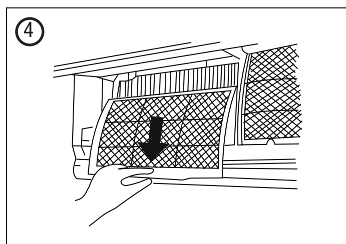
④ Løft luftfilteret litt med håndtaket slik at du kan ta filteret ut av filterholderen, og trekk det ut nedover. Ta luftfilteret ut av innendørsenheten.

5. Rengjør luftfilteret med en støvsuger, eller vask det med vann.
6. Tørk filteret på et kjølig sted.

NO





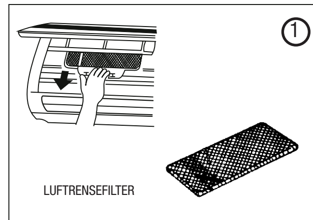


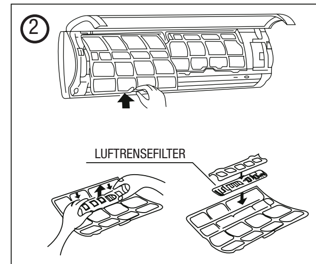
RENGJØRE LUFTRENSEFILTERET

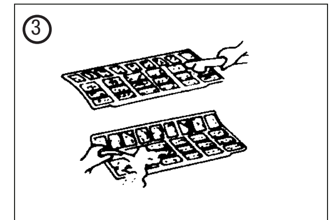
1. Ta luftrensefilteret ut av holderrammen. (Fremgangsmåten som brukes for ta ut og sette inn luftrensefilteret avhenger av modellen, se illustrasjon ① og ②).
2. Rengjør luftrensefilteret minst én gang i måneden, og skift filter hver 4. måned.

③ Rengjør filteret med en støvsuger, og tørk det på et kjølig sted.

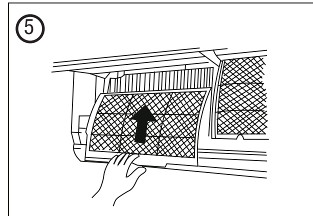
4. Sett deretter inn luftfilteret igjen.







⑤ Legg den øvre delen av luftfilteret inn i enheten. Pass på at venstre og høyre kant er riktig plassert. Sett deretter filteret helt inn.



VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Gjør følgende hvis ikke anlegget skal brukes på lengre tid:

1. La anlegget gå omtrent en halv dag, slik at det tørker innenfra.
2. Slå av klimaanlegget, og bryt strømtilførselen. Ta batteriene ut av fjernkontrollen.
3. Utendørsenheten må vedlikeholdes og rengjøres jevnlig. Du må ikke vedlikeholde eller rengjøre enheten på egen hånd. Overlat dette arbeidet til forhandleren eller et autorisert verksted.

Kontroller før anlegget tas i bruk igjen

1. Kontroller om kablingen er intakt og tilkoblet.
2. Kontroller om luftfilteret er satt inn.
3. Kontroller at luftutløpet og -inntaket ikke er blokkert.

TIPS OM BETJENING

Følgende situasjoner kan oppstå under drift.

1. **Beskyttelsesfunksjon for klimaanlegget, beskyttelse av kompressoren:**
   - Kompressoren kan ikke startes igjen før det er gått tre minutter etter en stopp. Anti-kaldluft (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon).
   - Anlegget har en spesiell funksjon som hindrer at kaldluft blåses ut i oppvarmingsmodus hvis varmeveksleren til innendørsenheten er i en av de følgende tre situasjonene og innstilt temperatur ikke er nådd ennå:
     A) Oppvarmingsdriften har akkurat blitt startet.
     B) Avisingen pågår.
     C) Oppvarmingsdrift med lav temperatur.
   - Innendørs- og utendørsviften kobles ut ved avising (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon). Avisingsfunksjon er aktiv (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon).
   - Ved lave utetemperaturer og høy luftfuktighet kan det dannes is på utendørsenheten under oppvarmingssyklusen. Denne fører til redusert varmeeffekt fra klimaanlegget.
   - I denne tilstanden avbryter klimaanlegget oppvarmingsdriften og starter automatisk tinemodus (avising).
   - Tinetiden kan variere mellom 4 og 10 minutter, avhengig av utetemperaturen og mengden is i utendørsenheten.

2. **Hvit tåke kommer ut av innendørsenheten:**
   - Det kan oppstå hvit tåke ved kjølemodus hvis det er store temperaturforskjeller mellom luftinntak og -utløp i rom med høy relativ luftfuktighet.
   - Når klimaanlegget startes på nytt i oppvarmingsmodus etter avising, kan det oppstå hvit tåke på grunn av fuktigheten, som frigjøres under tiningen.

3. **Lav lyd fra klimaanlegget:**
   - Noen ganger kan det høres en slags hvesing når kompressoren går, eller like etter at den har blitt slått av. Denne lyden skyldes kjølemiddelet som renner gjennom ledningene.
   - Noen ganger kan det høres "piping" når kompressoren går, eller like etter at den har blitt slått av. Denne lyden forårsakes av utvidelse/sammentrekking av plastdelene i anlegget ved temperaturendringer - utvidelse ved varme og sammentrekking ved kulde.
   - Likeledes kan det høres en lyd når luftslissen settes tilbake til utgangsposisjon første gang strømforsyningen kobles inn.

4. Det blåses støv ut fra innendørsenheten:

- Dette er normalt når klimaanlegget har vært avslått lenge eller tas i bruk første gang.

5. Spesiell lukt fra innendørsenheten:

- Denne lukten oppstår i innendørsenheten og forårsakes av bestemte materialer eller møbler, eller sigarettrøyk.

6. Klimaanlegget skifter fra kjøling eller oppvarming (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon) til ren viftedrift:

- Hvis romtemperaturen har kommet opp i den fastlagte temperaturinnstillingen på klimaanlegget, kobles kompressoren automatisk ut, og klimaanlegget skifter til viftedrift (FAN). Kompressoren kobles inn igjen når romtemperaturen stiger til den innstilte verdien i kjølemodus (COOL) eller synker til den innstilte verdien i oppvarmingsmodus (HEAT).

7. Ved kjøledrift i rom med høy relativ luftfuktighet (over 80 % rel. luftfuktighet) kan det samle seg vanndråper på overflaten til innendørsenheten:

- Still den horisontale luftslissen maksimalt luftutløp, og velg høy viftehastighet (HIGH).

8. Oppvarmingsmodus (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon):

- Klimaanlegget suger ut varm luft fra utendørsenheten og avgir denne til omgivelsene via innendørsenheten ved oppvarmingsdrift. Når utetemperaturen synker, reduseres varmluftmengden som suges opp av klimaanlegget tilsvarende. Samtidig øker klimaanlegget varmebelastning på grunn av den store forskjellen mellom inne- og utetemperaturen. Hvis det ikke er mulig å oppnå høy nok temperatur med klimaanlegget, anbefaler vi å bruke et varmeapparat i tillegg.

9. Funksjon for automatisk ny innkobling: Ved strømbrudd under drift slås anlegget helt av:

- På anlegg uten automatisk funksjon for ny innkobling blinker indikatoren OPERATION på innendørsenheten etter at strømforsyningen er gjenopprettet. Start anlegget igjen ved å trykke på knappen ON/OFF på fjernkontrollen. Hvis anlegget har funksjon for automatisk ny innkobling, startes klimaanlegget igjen automatisk etter at strømforsyningen er gjenopprettet. Alle tidligere innstillinger er lagret og opprettholdes når anlegget starter på nytt.

10. Lyn, eller bruk av radiotelefoner i biler i nærheten av anlegget, kan føre til feil på anlegget:

- Avbryt i slike tilfeller strømtilførselen til anlegget, og koble den deretter til igjen. Start anlegget igjen ved å trykke på knappen ON/OFF på fjernkontrollen.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Hva skal jeg gjøre?
Anlegget starter ikke.	Strømbrudd	Vent til strømforsyningen er gjenopp-rettet.
	Det kan hende at nettstøpselet har blitt tatt ut av kontakten.	Kontroller om støpselet sitter ordentlig i veggkontakten.
	Kanskje er en sikring defekt.	Skift ut sikringen.
	Kanskje er batteriet til fjernkontrollen tomt.	Skift batteri.
	Feil tid har blitt stilt inn med tidsuret.	Vent til tidsurinnstillingen er utløpt, eller slett tidsurinnstillingen.
Anlegget kjøler eller varmer ikke tilstrekkelig (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon), selv om det kommer luft ut av klimaanlegget.	Feil temperaturinnstilling.	Still inn riktig temperatur. Du finner en detaljert beskrivelse av fremgangsmåten i avsnittet "Bruke fjernkontrollen“.
	Luftfilteret er tett.	Rengjør luftfilteret.
	Dører eller vinduer er åpne.	Steng dørene eller vinduene.
	Luftinntak eller -utløp på innendørs- eller utendørsenheten er sperret.	Fjern alle hindringer, og start anlegget på nytt.
	Kompressorens tre minutters beskyttelsesutkobling har blitt aktivert.	Vent.

Kontakt kundeservice, se telefonnummer på baksiden, hvis feilen ikke kan utbedres ved hjelp av disse tipsene. Beskriv feilen for medarbeideren hos kundeservice, og oppgi anleggsmodellen.

FORSIKTIG!

Slå av anlegget straks hvis en av følgende feil oppstår. Avbryt strømforsyningen til anlegget. Kontakt nærmeste serviceverksted.

1. RUNNING-indikatoren eller andre indikatorer blinker raskt (5 x per sekund). Indikatorene fortsetter å blinke etter at strømforsyningen er slått av og deretter på igjen.
2. Sikringen går ofte, eller vernebryteren utløses ofte.
3. Fremmedlegemer eller vann kommer inn i klimaanlegget.
4. Fjernkontrollen virker ikke eller er defekt.
5. Annen uvanlig situasjon.

SALGSBETINGELSER

Kjøperen overtar som en salgsbetingelse ansvaret for riktig bruk og stell av produktet i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen må selv vurdere når og hvor lenge han eller hun bruker dette anlegget.

Følg anvisningene under garantibetingelsene hvis det skulle oppstå problemer med dette produktet Vennligst ikke forsøk å åpne eller reparere enheten selv, da dette fører til bortfall av garantien og kan resultere i personskader og materielle skader.

GARANTIBETINGELSER

Vi gleder oss over at du har valgt dette produktet og håper at du vil få stor glede av det. Hvis du imidlertid skulle gå grunn til å reklamere på produktet, ber vi om at du ringer telefonnummeret som er oppført på baksiden. Ved feil må du oppgi din nøyaktige adresse, telefonnummeret og produkttypen (står på produktets typeskilt). Dette produktet er produsert og testet i henhold til de nyeste metoder. Produsenten gir, uavhengig av selgerens/forhandlerens lovfestede reklamasjonsplikt, 36 måneders, regnet fra kjøpsdatoen, garanti mot material- og produksjonsfeil. (Ved ervervsmessig bruk er garantitiden 6 måneder, regnet fra kjøpsdatoen.)

Denne 3-års garantien gjelder for erstatningsytelser eller reparasjoner ved produkt som har material- eller produksjonsfeil. Denne garantien gjelder ikke skader på grunn av bruk i ervervsmessig øyemed, misbruk eller ikke forskriftsmessig bruk og heller ikke tilleggsskader. Produsenten tar ikke ansvar for tilfeldige skader eller følgeskader, uansett skadetype. Denne begrensningen gjelder ikke for innbyggere i stater der ansvarsfraskrivelse for følgeskader ikke er tillatt. Garantien gjelder bare for det opprinnelige kjøp av produktet Denne garantien gjelder ikke for filterelementer som kan være vedlagt anlegget, unntatt for skader ved material- og produksjonsfeil. Produsenten reparerer eller erstatter dette produktet etter eget skjønn, hvis det oppdages material- eller produksjonsfeil.

Reklamasjonsretten hvis kjøperen eller en tredjepart gjør inngrep på produktet. Skader som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig behandling eller betjening, feil oppstilling eller oppbevaring, ikke forskriftsmessig tilkobling eller installasjonsfeil samt force majeure eller annen ytre påvirkning, faller ikke inn under garantien.
Vi forbeholder oss retten til å utbedre eller skifte ut defekte deler eller skifte ut anlegget. Utskiftede deler eller utskiftede enheter forblir vår eiendom. Anlegget blir om mulig reparert på stedet. Vi kan velge å sende anlegget til serviceverkstedet for reparasjon og transportere det tilbake. Kostnadene for dette dekkes av oss.

Bare når bruken som er forutsatt av produsenten ikke er mulig å oppnå ved utbedring(er) eller endringer av anlegget, kan kjøperen iht. lovbestemte garantibetingelser, regnet fra kjøpsdatoen, kreve reduksjon i kjøpsprisen eller kreve å få opphevet kjøpsavtalen. Skadeerstatningskrav, også med hensyn til følgeskader, er utelukket.

Ved unødig eller uberettiget bruk av kundeservice beregner vi vanlig tids- og infrastrukturavgift. Reklamasjoner skal meldes umiddelbart etter at feil er oppdaget, til telefonnummeret som er oppgitt på baksiden.

Garantikravet skal dokumenteres av kjøperen ved at han eller hun fremlegger kvittering for kjøpet og installasjonsrapport fra autorisert fagfirma. Hvis dokumentasjon ikke fremlegges, er reparasjonen kostnadspliktig. Godtgjøring - etter at kjøpskvittering er sendt inn senere - godkjennes maksimalt én måned etter fakturadato.

Før du kontakter kundeservice, ber vi om at du kontrollerer at det ikke dreier seg om en betjeningsfeil eller en årsak som ikke har noe med funksjonen til ditt anlegg å gjøre. Les bruksanvisningen nøye!
Hvis anlegget ikke fungerer, skal du først kontrollere:
a) om stikkontakten har strøm, eventuelt ved å koble til et annet elektrisk apparat
b) om Schuko-støpselet er i orden og sitter ordentlig i stikkontakten
c) om termostatlåsen ikke står på Stopp

Vi tar forbehold om tekniske endringer, feil og trykkfeil.

KÄYTTÖOPAS

HUOMAA



Hyvä asiakas,

kiitos siitä, että ostitte tämän suurimmat mahdolliset vaatimukset täyttävän ja toiminnaltaan tarkastetun tuotteen. Tutustukaa laitteen kaikkiin toimintoihin tarkasti lukemalla käyttöohje huolellisesti lävitse ennen laitteen käyttöönottoa sekä lukemalla asennusohje ennen asennusta. Säilyttäkää käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

Tämä käyttöohje sisältää useita hyödyllisiä informaatioita ja ohjeita ilmastointilaitteen oikeaa käyttöä ja huoltoa varten. Viankorjauksesta löydät vinkkejä yleisimpiin ongelmiin. Katso ensin näitä vinkkejä, ennen kuin tilaat käännyt asiakaspalvelun puoleen.

VARO

1. Kaikkien asennus-, huolto- ja korjaustöiden tulee tapahtua valtuutetun ammattiliikkeen toimesta maassa voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti.
2. Pienet lapset tai heikkokuntoiset henkilöt eivät saa käyttää ilmastointilaitetta ilman valvontaa.
3. Pienille lapsille pitää kertoa, etteivät he käytä ilmastointilaitetta leikkikaluna.

TURVALLISUUSOHJEET

Seuraavia ohjeita on ehdottomasti noudatettava, jotta käyttäjä tai muut henkilöt vaarannu ja että esinevahingot vältetään. Virhekäyttö vastaavien ohjeiden huomioimatta jättämisen seurauksena voi johtaa loukkaantumisiin tai vaurioihin.

1. Liitä laite oikeaan sähkönsyöttöön. Muussa tapauksessa voi mahdollisesti tapahtua sähköisku tai korkeasta lämmön muodostumisesta voi aiheutua tulipalo.
2. Laitetta ei saa ottaa käyttöön tai sammuttaa kytkemällä sähkönsyöttö päälle ja pois päältä. Tietyissä tilanteissa tämän seurauksena voidaan aiheuttaa sähköisku tai korkeasta lämmön muodostumisesta voi aiheutua tulipalo.
3. Älä missään tapauksessa vaurioita virtakaapelia tai käytä määrittelemätöntä kaapelia. Seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.

4. Älä muuta virtakaapelin pituutta, äläkä liitä mitään muita laitteita samalle pistorasialle. Tietyissä tilanteissa tämän seurauksena voidaan aiheuttaa sähköisku tai korkeasta lämmön muodostumisesta voi aiheutua tulipalo.
5. Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kosteassa ympäristössä. Seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
6. Älä kohdista ilmavirtausta suoraan huoneessa olevia henkilöitä kohden. Se voi olla terveydelle haitallista.
7. Huolehdi aina tehokkaasta maadoituksesta. Ilman laitteen maadoitusta voit saada sähköiskun.
8. Huolehdi siitä, että vettä ei voi päästä sähköisiin osiin. Muuten seurauksena voi olla laitteiston toimintahäiriö tai sähköisku.
9. Asenna aina yksi erotuskytkin ja käytä ilmastointilaitteelle omaa virtapiiriä. Näiden ohjeiden huomioimatta jättämisestä voi aiheutua tulipalo tai sähköisku.
10. Katkaise sähkönsyöttö, jos laitteesta tulee epätavallisia ääniä, hajua tai savua. Muuten seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
11. Älä käytä mitään löysiä tai vaurioituneita pistorasioita. Muuten seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
12. Älä avaa laitetta sen ollessa toiminnassa. Tästä voi aiheutua sähköisku.
13. Pidä ampuma-aseet etäällä laitteesta. Tämä voi aiheuttaa tulipalon.
14. Älä aseta virtakaapelia lämmityslaitteiden läheisyyteen. Muuten seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
15. Älä aseta virtakaapelia palavien kaasujen tai aineiden, kuten bensiini, pesubensiini, ohentimet, tms. läheisyyteen. Olemassa on räjähdys- ja tulipalovaara.
16. Tuuleta tila ennen ilmastointilaitteen käyttöönottoa, jos jollain toisella laitteella on ilmaantunut kaasuvuoto. Olemassa on räjähdys- ja tulipalovaara sekä palovammavaara.
17. Älä yritä purkaa tai muunnella laitetta. Tästä voi seurauksena olla laitteen toimintahäiriö tai sähköisku.
18. Ilmansuodatinta vaihdettaessa ei saa koskettaa laitteen metalliosia. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisia.
19. Älä puhdista laitetta vedellä. Vettä voi päästä laitteen sisään ja tuhota eristyksen. Tämän lisäksi tästä voi tietyissä tapauksissa olla seurauksen a sähköisku.
20. Tuuleta huone hyvin, jos käytät ilmastointilaitetta samanaikaisesti lieden tai sen kaltaisten laitteiden kanssa. Ilman riittävää tuuletusta voi ilmaantua hapenpuute.

21. Laitetta ei saa puhdistaa sähkönsyötön ollessa kytkettynä päälle, koska tästä voi laueta tulipalo tai vakavia loukkaantumisia aiheuttava sähköisku.
22. Älä altista kotieläimiä tai huonekasveja laitteiston suoralle ilmanvirtaukselle. Eläimet ja kasvit voivat tietyissä tilanteissa kärsiä suoran ilmavirran alaisuudessa.
23. Älä käytä laitetta muihin kuin sille tarkoitettuihin tarkoituksiin. Älä käytä tätä ilmastointilaitetta tarkkuuslaitteiden, elintarvikkeiden, kotieläimien, kasvien tms. säilytystilojen jäähdyttämiseen.
24. Keskeytä käyttö rajuilman tai myrskyn ajaksi ja sulje ikkunat. Käytettäessä avoimien ikkunoiden kanssa sisätila ja huonekalut voivat kastua.
25. Vedä sähkönsyötön katkaisemiseksi verkkopistokkeesta, älä kaapelista. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi laite vaurioitua tai seurauksena voi olla sähköisku.
26. Kytke pääkytkin pois päältä, jos laitetta ei käytetä pidempiin aikoihin. Muussa tapauksessa voi aiheutua laitteen toimintahäiriö tai tulipalo.
27. Huolehdi siitä, että ilmanpoistoaukkojen ympäristön alueella tai ilmanpoistokanavissa ei ole mitään esteitä. Muussa tapauksessa voi aiheutua laitteen toimintahäiriö tai onnettomuus.
28. Varmista säännöllisesti, että ulkolaitteen asennusjalusta ei ole vaurioitunut pitkään kestävien sääolosuhteiden johdosta. Jos jalusta on vaurioitunut, on olemassa vaara, että laite putoaa ja vaurioituu sen seurauksena.
29. Puhdista suodatin säännöllisesti kahden viikon välein. Aseta suodatin aina määräystenmukaisesti takaisin paikalleen. Käytettäessä ilman suodatinta, voi tapahtua laitteen toimintahäiriö.
30. Älä käytä mitään voimakkaita liuotinaineita, esim. vahoja tai ohentimia. Puhdista laite ainoastaan pehmeällä liinalla. Ulkonäkö voi tällöin muuttua laitteen värimuutoksien tai pinnan naarmuuntumisten johdosta.
31. Älä aseta mitään raskaita esineitä virtakaapelin päälle ja huolehdi siitä, että kaapeli ei joudu puristuksiin. Olemassa on tulipalon tai sähköiskun vaara.
32. Älä juo laitteesta mahdollisesti tippuvaa vettä. Sen sisältämät epäpuhtaudet voivat aiheuttaa sairauksia.
33. Toimi laitteen pakkauksesta purkamisessa ja asennuksessa varovaisesti. Terävät reunat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
34. Mikäli vettä pääsee laitteen sisään, kytke laitteisto pois päältä ja katkaise virtapiiri erotuskytkimellä. Kutsu huoltoteknikko paikalle.
35. Käyttö palvelinhuoneissa: pääsääntöisesti nämä ilmastointilaitteet eivät ole soveltuvia käytettäviksi palvelinhuoneissa. Laite voidaan kuitenkin jälkivarustaa. Soita takasivulla olevaan Hotline-numeroomme. Tämän lisäksi Hotline-palvelumme pitää määrittää tarvittava kapasiteetti.
36. Älä koskaan yritä itse asentaa tai irrottaa laitteistoa tai ottaa irrotettua laitetta uudelleen käyttöön. Epäasianmukainen asennus voi johtaa vuotoihin – anna asennustyöt aina ainoastaan valtuutetun ammattihenkilön suoritettaviksi.

ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

1. Asennuksen täytyy tapahtua kylmä- ja ilmastointitekniikan valtuutetun ammattiliikkeen toimesta.
2. Varmista, että laite on hyvin kiinni alustassa.
3. ÄLä käytä laitetta viallisen tai standardoimattoman virtakaapelin kanssa.
4. Älä käytä ilmastointilaitteen sähkönsyöttöä yhdessä muiden laitteiden kanssa.
5. Älä käytä virtapistoketta jatkojohdon kanssa.
6. Älä koskaan kytke laitetta pois päältä virtapistokkeesta vetämällä.

PUHDISTUS JA HOITO

1. Toimi laitteen pakkauksesta purkamisessa, puhdistamisessa ja suodattimen vaihdossa varovaisesti. Terävät reunat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
2. Älä puhdista laitetta vedellä, koske vesi voi päästä laitteen sisään ja tuhota sen eristyksen. Tämän lisäksi tästä voi tietyissä tapauksissa olla seurauksen a sähköisku.
3. Varmista ennen laitteen puhdistamisen aloittamista, että virta on kytketty pois päältä.

HUOLTO

Ota korjausta ja huoltoa varten yhteys valtuutettuun ammattiyritykseen.
Tämän tuotteen häiriöttömän käytön varmistamiseksi pitää laite huoltaa vähintään kerran vuodessa. Huomioi, että

1. kaikkien huolto-, kunnostus- ja korjaustöiden täytyy tapahtua kylmä- ja ilmastointitekniikan ammattihenkilöstön toimesta.
2. huoltosuunnitelmaa on noudatettava itsenäisesti.
3. epäasianmukaiset korjaukset tai omavaltaisesti suoritetut työt sekä huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun täydelliseen raukeamiseen.
4. sama koskee myös ajallisesti määrättyjen huoltovälien noudattamatta jättämistä.
5. todistukset suoritetuista tarkastuksista on säilytettävä.

KÄYTTÖLÄMPÖTILA

Lämpötila / käyttötila	Jäähdytys	Lämmitys	Kosteuden poisto
Huoneen lämpötila	17°C ~ 35°C	17°C ~ 30°C	10°C ~ 35°C
Ulkolämpötila	0°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	0°C ~ 43°C

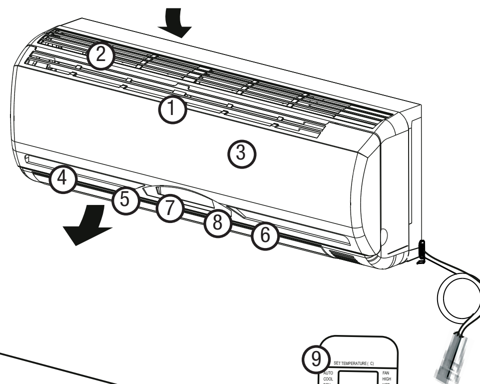
VARO

1. Jos ilmastointilaitetta käytetään yllä mainittujen toleranssialueiden ulkopuolella, voivat suojatoiminnot tietyissä tapauksissa aktivoitua, joista seuraa laitteen epänormaali toimintatapa.
2. Ilman suhteellinen kosteus huoneessa alle 80%. Jos ilmastointilaitetta käytetään huoneen ilmankosteuden ollessa korkeampi, voi laitteiston pinnalle kerääntyä kondenssivettä. Aseta tässä tapauksessa pystysuoran ilman virtausaukko suurimpaan mahdolliseen kulmaan (pystysuorassa lattiaan nähden) ja aseta puhaltimen tilaksi "HIGH".
3. Laitteen optimaalinen teho saavutetaan taulukossa annetulla lämpötila-alueella

LAITTEEN KUVAUS

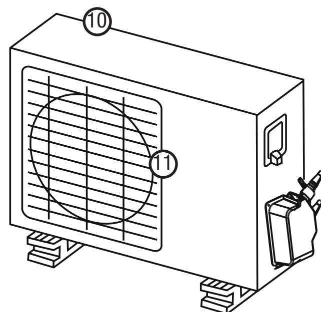
SISÄYKSIKKÖ

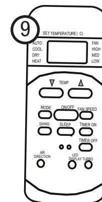
① Etulevy
② Ilmantuloaukko
③ Ilmansuodatin
④ Ilmanpoistoaukko
⑤ Vaakasuora ilmavirtausristikko
⑥ Pystysuora ilmavirtausaukko
⑦ Näyttökenttä
⑧ Kauko-ohjaimen signaalin vastaanotin
⑨ Kauko-ohjain



ULKOYKSIKKÖ

⑩ Ilmantuloaukko
⑪ Ilmanpoistoaukko



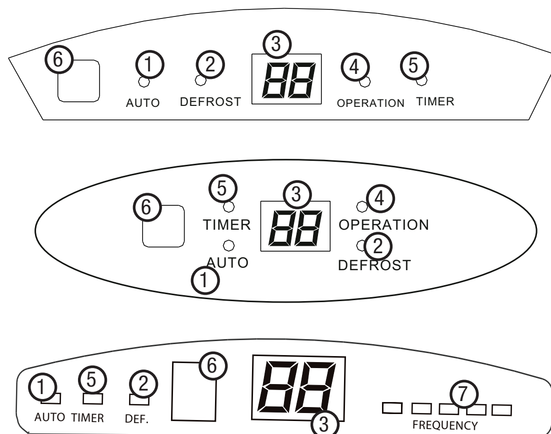


Käytön merkkivalo vilkkuu (5x / s.), kun otat laitteen käyttöön.

VIHJE
Kaikki tässä käyttöohjeessa olevat kuvat palvelevat ainoastaan selvityksen parantamista varten. Tämän vuoksi ostamasi ilmastointilaitteen ulkonäkö voi poiketa hieman näistä kuvista. Epävarmoissa tapauksissa ratkaiseva on laitteen todellinen muoto.

SISÄLAITTEEN NÄYTTÖ

Sisälaitteen näyttökenttä voi vaihdella mallista riippuen



① **AUTO** näyttö
Näyttö palaa, kun laite on käyttötilassa AUTO.

② **HUURTEENPOISTON** näyttö (vain malleissa jäähdytyksen ja lämmityksen kanssa)
Näyttö palaa, kun laite käynnistää automaattisesti huurteenpoistotoiminnon tai kun lämpimän ilman ominaisuus on aktivoitu lämmityksen käyttötilassa.

③ **LÄMPÖTILAN** näyttö
Näyttää säädetyn lämpötilan, kun laite on käytössä.

④ **KÄYTÖN** näyttö
Näyttö vilkku virran kytkemisen jälkeen ja palaa, kun laite on käytössä.

⑤ **AJASTIMEN** näyttö
Näyttö palaa, kun ajastin on kytketty päälle "ON".

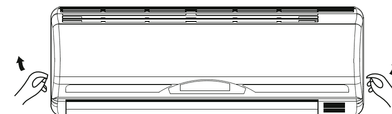
⑥ **SIGNAALIN VASTAANOTIN** kauko-ohjainta varten

⑦ **TAAJUUS** näyttö: Näyttö on jaettu viiteen alueeseen. Kompressorin kulloinkin kutsuma taajuusalue näytetään. Mitä korkeampi taajuus, sitä enemmän alueita on valaistu.

MANUAALINEN KÄYTTÖ

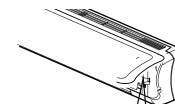
Manuaalisessa käyttötilassa voit ohjata laitteistoa hetkellisesti manuaalisesti, jos et löydä kauko-ohjainta tai sen paristot ovat tyhjät.

a) Avaa etulevy ja nosta sitä, kunnes levy lukittuu kuuluvasti avattuun asentoon.
b) Paina painiketta, kunnes näyttö AUTO palaa. Laite siirtyy nyt ohjatusti automaattiseen tilaan (vakiona säädetty lämpötila on 24°C).
c) Sulje jälleen etuluukku.



Huomaa:

1. Painettaessa manuaalisen ohjauksen painiketta useaan kertaan, käyttötila muuttuu seuraavassa järjestyksessä: AUTO, COOL, OFF.
2. Painaessasi painiketta kaksi kertaa, käytetään laitetta ohjatusti jäähdytystilassa. Tämä tila on tarkoitettu ainoastaan testitarkoituksia varten.
3. Laite pysähtyy, kun painiketta painetaan kolmannen kerran.
4. Käytä yksinkertaisesti jälleen kauko-ohjainta, kun haluat ohjata laitetta jälleen kauko-ohjaimella.



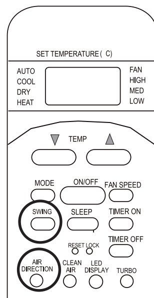
FI

OPTIMAALINEN KÄYTTÖ

Huomioi seuraavat ohjeet, jotta laitteen optimaalinen teho saavutetaan:

1. Säädä ilmavirta oikein, siten että se ei ole suoraan kohdistettuna ketään henkilöä kohden.
2. Säädä lämpötila sellaiselle tasolle, jossa tunnet olosi mukavaksi. Älä säädä laitetta äärimmäisiin lämpötila-arvoihin.
3. Sulje käyttötiloissa COOL (jäähdytys) tai HEAT (lämmitys) ovet ja ikkunat, jotta laitteen tehoon ei vaikuteta.
4. Käytä kauko-ohjaimen painiketta TIMER ON sen ajankohdan valitsemiseen, jolloin ilmastointilaitteen halutaan kytkeytyvän päälle.
5. Älä aseta mitään esineitä ilmantulon tai -poiston lähelle, koska ne tietyissä tapauksissa alentavat ilmastointilaitteen tehoa ja niiden seurauksena voi olla toimintahäiriöitä.
6. Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti. Tukkeutunut suodatin voi vaikuttaa jäähdytys- tai lämmitystehoon.
7. Älä käytä laitetta vaakasuoran ilma-aukon ollessa suljettuna.

ILMAVIRRAN SUUNNAN ASETTAMINEN

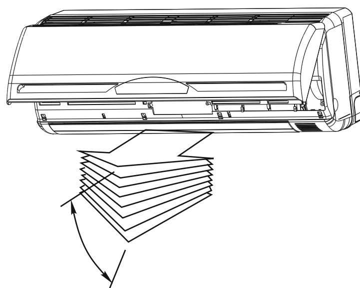


1. Säädä ilmavirran suunta oikein, jotta olotila pysyisi miellyttävänä ja ettei huoneeseen muodostu lämpötilaeroja.
2. Säädä vaakasuora ilma-aukko kauko-ohjaimella.
3. Säädä pystysuora ilma-aukko käsin.

VAAKASUORAN ILMAVIRRAN SUUNNAN ASETTAMINEN (YLÖS – ALAS)

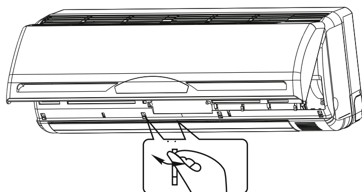
Ilmastointilaite säätää vaakasuoran ilmavirran suunnan automaattisesti käyttötilan kanssa.

1. Suorita tämä toiminto laitteen ollessa käytössä.
2. Liikuta ilma-aukkoa haluttuun suuntaan pitämällä kauko-ohjaimen painikkeen AIR DIRECTION painettuna.
3. Säädä vaakasuoran ilmavirran suunta haluttuun asentoon.
4. Jokaisen tämän jälkeisen käyttöönoton yhteydessä vaakasuoran ilmavirran suunta asetetaan automaattisesti samaksi, johon ilma-aukko liikutettiin painiketta AIR DIRECTION painamalla.



PYSTYSUORAN ILMAVIRRAN SUUNNAN ASETTAMINEN (VASEMMALLE-OIKEALLE)

1. Säädä pystysuora ilma-aukko käsin, säätämällä pystysuoran ilma-aukon vieressä olevaa vipua oikealle tai vasemmalle (mallista riippuen).
2. Huolehdi siitä, ettei sormesi mene puhaltimeen tai vaakasuoraan ilma-aukkoon ja että pystysuoraa ilma-aukkoa ei vaurioiteta.
3. Jos ilmastointilaite on kytkettynä pois päältä ja vaakasuora ilma-aukko on tietyssä asennossa, aseta ilmanpoistoaukon vasemmassa (tai oikeassa, mallista riippuen) päässä oleva vipu haluttuun asentoon.

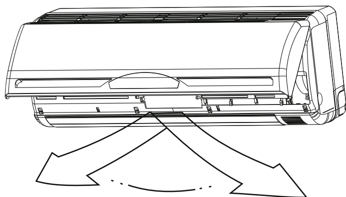


FI

VAAKASUORAN ILMAVIRRAN AUTOMAATTINEN MUUTOS

Suorita tämä toiminto ilmastointilaitteen ollessa käytössä.

1. Paina kauko-ohjaimen painiketta SWING. Lopeta toiminto painamalla uudelleen painiketta SWING.
2. Paina painiketta AIR DIRECTION, lukitaksesi ilma-aukon haluttuun asentoon.





HUOMAA

1. Painikkeet AIR DIRECTION ja SWING ovat deaktivoituja, kun ilmastointilaite ei ole käytössä (sekä myös silloin, kun asetus TIMER ON on aktivoitu)
2. Ilmastointilaitetta ei tule käyttää pidempiaikaisesti jäähdytys- tai kuivaustilassa ilmavirran ollessa suunnattuna alaspäin. Muuten vaakasuoralle ilma-aukolle voi kerääntyä kondenssivettä, joka voi tippua lattialle tai huonekalujen päälle.
3. Älä säädä vaakasuoraa ilma-aukkoa manuaalisesti. Käytä siihen aina painiketta AIR DIRECTION tai SWING. Jos säädät tätä ilmavirtausaukkoa käsin, voi siitä käytön aikana aiheutua tietyissä tilanteissa vikatoimintoja. Tällaisen vikatoiminnon ilmaantuessa täytyy laite pysäyttää ja käynnistää uudelleen.
4. Jos ilmastointilaite käynnistetään jälleen välittömästi uudelleen, vaakasuora ilma-aukko ei tietyissä tilanteissa liiku n. 10 sekuntiin.
5. Älä käytä laitetta vaakasuoran ilma-aukon ollessa suljettuna.
6. Kun ilmastointilaite liitetään sähkönsyöttöön (virtasyöttö kytketään ensimmäistä kertaa päälle), muodostetaan vaakasuoran ilma-aukon kautta tietyissä tilanteissa kymmenen sekuntia kestävä jatkuva ääni. Tämä on normaalia, eikä vikatoiminto.

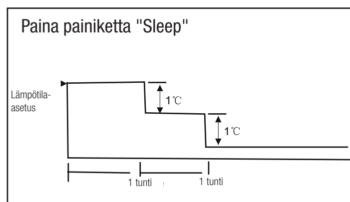
SIJOITTELU JA KÄYTTÖÖNOTTO

AUTOMAATTINEN KÄYTTÖ

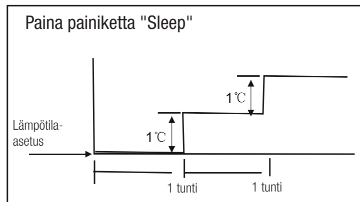
1. Kun asetat ilmastointilaitteen automaattiseen käyttötilaan (AUTO), niin halutusta lämpötila-asetuksesta ja huoneen lämpötilasta riippuen aktivoidaan automaattisesti jäähdytyksen tai lämmityksen (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa) käyttötila tai ainoastaan puhallinkäyttö.
2. Tällöin ilmastointilaitteella säädetään huoneen lämpötila automaattisesti asettamaasi lämpötila-arvoon.
3. Mikäli automaattinen tila ei ole toivottua, voit valita ilmastointilaitteelle halutun käyttötilan myös manuaalisesti.

SLEEP KÄYTTÖ

1. Paina kauko-ohjaimen SLEEP-painiketta jäähdytys-, lämmitys- tai Auto-käytön aikana
2. Tunnin kuluttua ilmastointilaite nostaa (jäähdytyksen käyttötila) tai laskee (lämmityksen käyttötila) asetettua lämpötilaa 1°C:een verran.
3. Toisen tunnin jälkeen tämä tapahtuma toistetaan automaattisesti.
4. 7 tunnin jälkeen laitteisto kytkeytyy pois päältä – puhaltimen voimakkuutta säädetään automaattisesti.
5. Tällä käytöllä säästät energiaa lämpötilan pysyessä miellyttävänä.



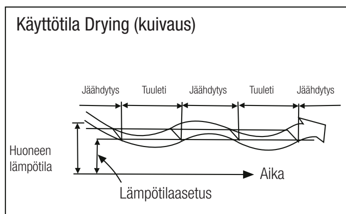
LÄMMITYS



JÄÄHDYTYS

KOSTEUDEN POISTON KÄYTTÖTILA

1. Käyttötilalla "kosteuden poisto" valitaan, asetetun lämpötilan ja todellisen huoneen lämpötilan välisestä erosta riippuen, mahdollisesti automaattisesti kosteuden poiston käyttötila.
2. Lämpötilaa säädetään samanaikaisesti poistaen ilmasta kosteutta, kytkemällä jäähdytyksen tai vain puhaltimen toistuvasti päälle tai pois päältä. Puhaltimen pyörimisnopeudelle näytetään AUTO; tällöin valitaan alhainen pyörimisnopeus.



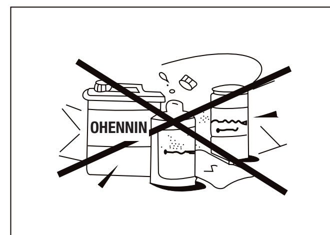
PUHDISTUS

1. Ennen puhdistusta täytyy ilmastointilaite kytkeä pois päältä ja katkaista virtasyöttö.
2. Huolehdi siitä, ettet suodattimen vaihdon yhteydessä joudu kosketuksiin laitteen metalliosien kanssa. Terävät reunat voivat aiheuttaa haavoja.
3. Älä käytä vettä ilmastointilaitteen sisäpuolen puhdistukseen.
4. Vesi voi tuhota eristyksen, jonka seurauksena voi aiheutua sähköisku.
5. Ulkolaitteen lauhduttimen lamellit on puhdistettava harjalla ja paineilmalla tarvittaessa, kuitenkin vähintään 1 kerran vuodessa.

SISÄLAITTEEN JA KAUKO-OHJAIMEN PUHDISTUS

1. Pyyhi sisälaite ja kauko-ohjain kuivalla liinalla.
2. Mikäli sisälaite on erittäin likainen, käytä pyyhkimiseen kylmällä vedellä kostutettua liinaa.
3. Sisälaitteen etulevy voidaan irrottaa ja puhdistaa vedellä. Pyyhi levy lopuksi kuivalla liinalla.
4. Älä käytä laitteen puhdistukseen mitään kemiallisesti käsiteltyjä pyyhintä- tai pölyliinoja.
5. Älä missään tapauksessa käytä puhdistukseen pesubensiiniä, ohentimia, hankausjauhetta tai muita liuotinaineita.
6. Nämä aineet voivat tietyissä tapauksissa vaurioittaa laitteen muovipintaa tai aiheuttaa sen muodonmuutoksen.





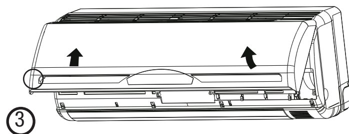
ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

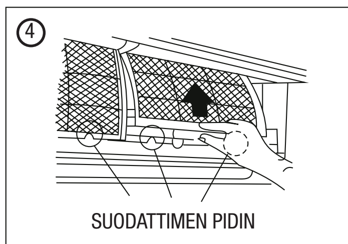
1. Likaantunut ilmansuodatin alentaa ilmastointilaitteen jäähdytystehoa.
2. Puhdista suodatin tämän vuoksi kahden viikon välein.

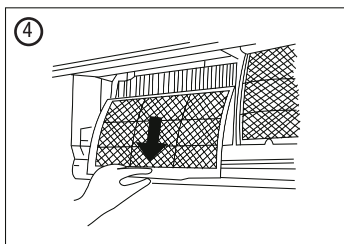
③ Nosta sisälaitteen etulevyä, kunnes levy lukittuu kuuluvasti avattuun asentoon.

④ Nosta ilmansuodatinta kevyesti kahvaosalta, ottaaksesi suodattimen ulos suodatinpidikkeestä ja vedä se sitten alaspäin pois paikaltaan. Ota ilmansuodatin ulos sisälaitteesta.

5. Puhdista ilmansuodatin pölynimurilla tai pese se vedellä.
6. Kuivaa suodatin tämän jälkeen viileässä paikassa.

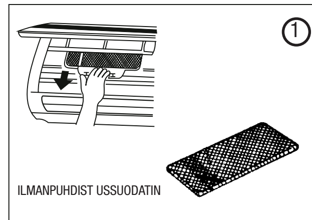


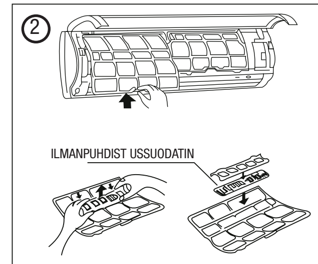


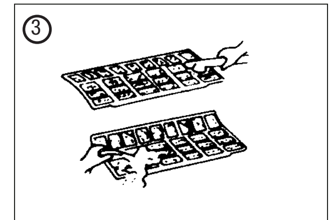


ILMANPUHDISTUSSUODATTIMEN PUHDISTUS

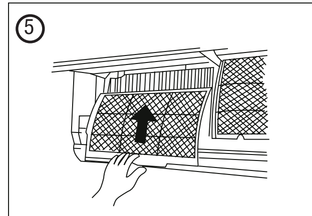
1. Ota ilmanpuhdistussuodatin ulos pidikekehyksestä. (Menettelytapa ilmanpuhdistussuodattimen asettamiseen ja poistamiseen eroaa mallista riippuen – katso tätä varten kuvat ① ja ②).
2. Puhdista ilmanpuhdistussuodatin vähintään kerran kuukaudessa ja vaihda suodatin 4 kuukauden välein.
③ Puhdista suodatin pölynimurilla ja kuivaa se sitten viileässä paikassa.
4. Aseta ilmanpuhdistussuodatin takaisin paikalleen.







⑤ Aseta ilmansuodattimen ylempi osa jälleen laitteeseen ja huolehdi siitä, että vasen ja oikea reuna ovat oikein kohdistettuina. Aseta suodatin sitten täydellisesti paikalleen.



HUOLTO JA VARASTOINTI

Mikäli haluat asettaa laitteen pidemmäksi aikaa pois käytöstä, tee seuraavat toimenpiteet:

1. Anna puhaltimen toimia noin puoli päivää laitteiston kuivaamiseksi sisältä.
2. Kytke ilmastointilaite pois päältä ja katkaise virtasyöttö. Ota paristot ulos kauko-ohjaimesta.
3. Ulkolaite täytyy huoltaa ja puhdistaa säännöllisin väliajoin. Älä yritä itse huoltaa tai puhdistaa laitetta. Käänny tätä varten jälleenmyyjäsi tai ammattikorjaamosi puoleen.

Tarkastukset ennen uutta käyttöönottoa

1. Tarkasta, onko kaapelointi kunnossa ja liitettynä.
2. Tarkasta, onko ilmansuodatin asetettuna paikalleen.
3. Varmistu siitä, että ilmanpoisto ja -tulo eivät ole estettyinä.

VINKKEJÄ KÄYTTÖÖN

Seuraavat tapahtumat voivat ilmaantua normaalissa käytössä.

1. **Ilmastointilaitteen suojatoiminto, kompressorisuoja:**
   - Pysäytyksen jälkeen kompressoria ei voi käynnistää uudelleen kolmen minuutin aikana. Anti-kylmäilma (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa).
   - Laitteessa on erityinen toiminto, joka estää kylmän ilman puhalluksen lämmitystilassa ulos, kun sisälaitteen lämmönvaihdin on yhdessä seuraavista kolmesta tilasta, eikä asetettua lämpötilaa ole vielä saavutettu:
     A) Lämmityskäyttö käynnistettiin juuri.
     B) Huurteenpoisto on käynnissä.
     C) Lämmityskäyttö alhaisella lämpötilalla
   - Sisä- ja ulkopuhallin kytketään huurteenpoiston yhteydessä pois päältä (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa). Huurteenpoisto toiminnassa (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa).
   - Alhaisissa ulkolämpötiloissa ja korkealla ilman kosteudella, voi ulkolaitteelle kerääntyä lämmitysjakson aikana jäätä. Tämä johtaa ilmastointilaitteen lämmitystehon alentumiseen.
   - Tässä tilassa ilmastointilaite katkaisee lämmityskäytön ja käynnistää automaattisesti sulatustilan (huurteenpoiston).
   - Sulatusaika voi vaihdella 4 ja 10 välillä, ulkolämpötilasta ja ulkolaitteelle kertyneen jään määrästä riippuen.

2. **Valkoista sumua tulee ulos sisälaitteesta:**
   - Valkoista sumua voi muodostua jäähdytystilassa tuloilman ja poistoilman suurilla lämpötilaeroilla tiloissa, joiden suhteellinen ilmankosteus on korkea.
   - Jos ilmastointilaite käynnistetään huurteenpoiston jälkeen uudelleen lämmitystilassa, muodostuu tietyissä tiloissa kosteuden johdosta valkoinen sumuverho, joka vapautuu sulatustapahtuman yhteydessä.

3. **Ilmastointilaitteesta kuuluu vaimeaa ääntä:**
   - Tietyissä tapauksissa on kompressorin käydessä tai juuri sen sammutuksen jälkeen kuultavissa viheltävä ääni. Tämä ääni aiheutuu putkissa virtaavan kylmäaineen johdosta.
   - Tietyissä tapauksissa voi kompressorin käydessä tai juuri sen sammutuksen jälkeen kuulua myös "vinkuva" ääni. Tämä ääni aiheutuu lämpötilamuutosten yhteydessä laitteessa olevien muoviosien lämpölaajenemisesta ja kylmäkutistumisesta.
   - Ääntä voi kuulua myös, kun virtasyötön ensimmäisen kytkennän yhteydessä ilma-aukko palautetaan takaisin sen lähtöasentoon.

4. **Sisälaitteesta puhalletaan pölyä ulos:**
   - Tämä on normaali käyttäytyminen, jos ilmastointilaite oli pidemmän aikaa pois käytöstä tai jos se otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön.

5. **Sisälaitteesta tulee outoa hajua:**
   - Tämä haju muodostuu sisälaitteessa ja se tulee tietyistä aineista tai huonekaluista, tai aiheutuu tupakansavusta.

6. **Ilmastointilaite kytkeytyy jäähdytys- tai lämmitystilasta (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa) yksinomaiselle puhallinkäytölle:**
   - Kun sisälämpötila on saavuttanut ilmastointilaitteelle määritetyn lämpötila-asetuksen, kytkeytyy kompressori automaattisesti pois päältä ja ilmastointilaite kytkeytyy puhallinkäytölle (FAN). Kompressori kytketään uudelleen päälle, heti kun sisälämpötila nousee jäähdytystilassa (COOL) asetusarvoon asti tai laskee lämmitystilassa (HEAT) asetusarvolle.

7. **Jäähdytyskäytössä tiloissa, joiden suhteellinen ilmankosteus on korkea (ilman suht. kosteus yli 80%)**, **voi sisälaitteen pinnalle kerääntyä vesipisaroita:**
   - Aseta vaakasuora ilma-aukko maksimaaliseen ilmanpoistoasentoon ja valitse korkea puhaltimen pyörimisnopeus (HIGH).

8. **Lämmitystila (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa):**
   - Ilmastointilaite imee lämmintä ilmaa ulkolaitteesta ja luovuttaa sen lämmityskäytön aikana sisälaitteen kautta ympäristöön. Ulkolämpötilan laskiessa ilmastointilaitteen kautta imettävä lämpimän ilman määrä alenee vastaavasti. Samanaikaisesti ilmastointilaitteen lämpökuorma kohoaa sisä- ja ulkolämpötilan välisen suuren eron seurauksena. Mikäli ilmastointilaite ei voi saavuttaa riittävää lämpötilaa, on suositeltavaa käyttää ylimääräistä lämmityslaitetta.

9. **Toiminto automaattiseen uudelleenkäynnistykseen: käytön aikana tapahtuvan sähkökatkoksen yhteydessä laite kytketään täydellisesti pois päältä:**
   - Laitteilla ilman automaattista uudelleenkäynnistystoimintoa sisälaitteen näyttö OPERATION vilkkuu sähkönsyötön palautumisen jälkeen. Painan laitteen käynnistämiseksi uudelleen kauko-ohjaimen painiketta ON/OFF. Laitteilla automaattisen uudelleenkäynnistystoiminnon kanssa ilmastointilaite käynnistetään sähkönsyötön palautumisen jälkeen automaattisesti uudelleen. Kaikki aikaisemmat asetukset tallennettiin ja ne säilyvät uudelleenkäynnistyksen yhteydessä.

10. **Salamanisku tai auton radiopuhelin, jota käytetään laitteiston läheisyydessä, voi johtaa laitteen virhetoimintoihin:**
    - Katkaise tässä tapauksessa laitteen sähkönsyöttö hetkeksi ja palauta se tämän jälkeen uudelleen. Painan laitteen käynnistämiseksi uudelleen kauko-ohjaimen painiketta ON/OFF.

FI

VIANKORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Mitä on tehtävä?
Laite ei käynnisty	Sähkökatkos	Odota, kunnes sähkövirtaa on jälleen saatavissa.
	Virtapistoke on mahdollisesti vedetty irti.	Tarkasta, onko pistoke oikein seinä-pistorasiassa.
	Sulake on mahdollisesti viallinen.	Vaihda sulake.
	Ehkä kauko-ohjaimen paristo on tyhjä.	Vaihda paristo.
	Ajastimella asetettiin väärä aika.	Odota kunnes ajastus on kulunut loppuun tai poista ajastimen asetus.
Laite ei jäähdytä tai lämmitä kovin hyvin (vain malleissa jäähdytys ja lämmitystoiminnon kanssa), vaikka ilmavirtaa tulee ulos ilmastointilait-teesta.	Väärä lämpötilan asetus.	Aseta oikea lämpötila. Yksityiskohtai-nen ohje tätä varten löytyy kohdasta "kauko-ohjaimen käyttö".
	Ilmansuodatin on tukossa.	Puhdista ilmansuodatin.
	Ovet tai ikkunat ovat auki.	Sulje ovet tai ikkunat.
	Sisä- tai ulkolaitteen ilmantulo tai -poisto on estettynä.	Poista ensin kaikki esteet ja käynnistä laite sitten uudelleen.
	Kompressorin kolmeminuuttinen suojakatkaisu aktivoitui.	Odota.

Mikäli ongelmaa ei voitu korjata näiden ohjeiden avulla, käänny takasivulla annetun huollon Hotline-numeron puoleen. Kuvaile tällöin häiriö vastuulliselle työntekijälle ja ilmoita laitemalli.

HUOMAA

Kytke laite välittömästi pois päältä, mikäli jokin seuraavista häiriöistä ilmaantuu. Katkaise laitteeseen johtava virtasyöttö. Käänny lähimmän korjaamon puoleen.

1. Näyttö RUNNING tai muut näytöt vilkkuvat nopeaan tahtiin (5x sekunnissa). Näytöt vilkkuvat edelleen myös silloin, kun virtasyöttö kytkettiin pois päältä ja jälleen päälle.
2. Sulake palaa usein tai suojakytkin laukaistaan toistuvasti.
3. Vieraita esineitä tai vettä pääsee ilmastointilaitteeseen.
4. Kauko-ohjain ei toimi tai toimii vain virheellisesti.
5. Muut epänormaalit tilanteet.

FI

MYYNTIEHDOT

Myyjä kantaa myyntiehtona vastuun tuotteen tämän käyttöoppaan mukaisesti tapahtuvasta oikeasta käytöstä ja huollosta. Ostajan ja käyttäjän on itse arvioitava, milloin ja miten kauan hän käyttää laitetta.

Mikäli tuotteessa ilmenee ongelmia, noudata takuuehdoissa esitettyjä ohjeita. Älä yritä avata tai korjata laitetta itse, koska se mitätöisi takuun ja voisi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

TAKUUEHDOT

Iloitsemme, että olet päätynyt tähän laitteeseen ja toivomme siitä olevan pitkään iloa sinulle. Jos sinulla on kuitenkin jotain syytä reklamaatioon, käänny takasivulla annetun puhelinnumeron puoleen. Anna häiriön yhteydessä tarkka osoite, puhelinnumero ja laitetyyppi (laitteen tyyppikilvestä). Tämä laite on valmistettu ja tarkastettu uusimpien menetelmien mukaan. Valmistaja antaa myyjän/edustajan lakisääteisestä vastuuvelvollisuudesta riippumattoman takuun 36 kuukaudeksi, ostopäivästä laskettuna, takuu koskee moitteetonta materiaalia ja virheetöntä valmistusta. (Ammattimaisessa käytössä takuuaika on 6 kuukautta, ostopäivästä laskettuna.)

Tämä 3-vuotinen takuu koskee sellaisen tuotteen korvaus- ja korjausmenettelyjä, jossa on materiaali- tai valmistusvikoja. Takuu ei koske vaurioita, jotka syntyvät ammattimaisesta käytöstä, väärinkäytöstä tai asiattomasta käytöstä, eikä lisävaurioita. Valmistaja ei vastaa oheis- eikä seurausvahingoista riippumatta niiden laadusta. Tämä rajoitus ei koske sellaisten valtioiden kansalaisia, joiden lainsäädäntö ei salli oheis- ja seurausvahinkojen poissulkemista. Takuu myönnetään ainoastaan tuotteen ensimmäisen oston yhteydessä. Takuu ei koske suodatinelementtejä, jotka on voitu toimittaa tuotteen ohessa, paitsi materiaali- ja valmistusvikojen yhteydessä. Valmistaja korjaa tai korvaa tuotteen oman harkintansa mukaan, jos siinä havaitaan materiaali- tai valmistusvirheitä.

Oikeus takuuseen raukeaa ostajan tai kolmannen tehdessä laitteeseen kohdistuvia toimenpiteitä. Epäasianmukaisesta käsittelystä tai käytöstä, väärästä pystytyksestä tai säilytyksestä, epäasianmukaisesta liitännästä tai virheellisestä asennuksesta sekä korkeammasta väkivallasta tai muista ulkoisista vaikutuksista aiheutuvat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
Pidätämme reklamaatioiden yhteydessä oikeuden viallisten osien korjaamiseen tai vaihtamiseen tai laitteen vaihtamiseen. Vaihdetut osat tai vaihdetut laitteet siirtyvät meidän omistukseemme. Laite kunnostetaan mahdollisuuksien mukaan paikan päällä. Valintamme mukaan voimme kuljettaa laitteen omalla kustannuksellamme takaisin asiakaspalvelukorjaamoon.

Ainoastaan jos laitteen parannuksella (en) tai vaihdolla ei voida lopullisesti saavuttaa valmistajan tarkoittamaa käyttöä, voi ostaja vaatia lakisääteisten takuuehtojen mukaan, ostopäivästä laskettuna, ostohinnan alennusta tai kauppasopimuksen purkamisen. Vahingonkorvaukset, myös seurausvahinkoja koskevat, ovat poissuljettu

Tarpeettomasta tai valtuuttamattomasta huollosta laskutamme normaalit huolto- ja matkakustannukset. Reklamaatiot on ilmoitettava välittömästi niiden havaitsemisen jälkeen takasivulla annettuun puhelinnumeroon.

Ostajan on todistettava oikeus takuuseen ostokuitilla tai valtuutetun ammattiliikkeen asennusraportilla. Mikäli todistusta ei esitetä, on korjaus maksullinen. Palautus - ostokuitin myöhemmän esittämisen jälkeen - voidaan taata ainoastaan yhden kuukauden ajan laskun päiväyksestä.

Tarkasta ennen huoltopalvelun kutsumista, ettei kyseessä ole käyttövirhe tai aiheuttaja, jolla ei ole mitään tekemistä laitteesi toiminnan kanssa. Lue tätä varten huolellisesti käyttöohje.
Jos ei mitään toimintaa, tarkasta ensin:
a) onko pistorasiassa virtaa, esimerkiksi liittämällä siihen jonkun toisen sähkölaitteen
b) onko turvapistoke kunnossa ja onko se tukevasti pistorasiassa
c) onko termostaattinappi pysäytyksellä

Oikeudet teknisiin muutoksiin, erehdyksiin ja painovirheisiin pidätetään.



MIDEA EUROPE GmbH

Eisenstraße 9c
65428 Rüsselsheim
Germany

Service-Hotline DE 01805 - 12 16 17
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)

Service-Hotline Europe 0049 - 1805 - 12 16 17
(german and english)

www.mideagermany.de
info@mideagermany.de